BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

_____

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

_____

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

_____

VERGADERING VAN

DINSDAG 24 MEI 2011

_____

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

_____

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

_____

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

_____

RÉUNION DU

MARDI 24 MAI 2011

_____

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

INHOUD

INTERPELLATIES 8

- van de heer Arnaud Pinxteren 8

tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,

betreffende "de opschorting van de door het Agentschap Net Brussel vooropgestelde hervormingen".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Annemie Maes, 8

betreffende "de omhaling van groenafval".

Toegevoegde interpellatie van de heer Hervé Doyen, 8

betreffende "de nieuwe stakingsacties en het sociale klimaat bij het Agentschap Net Brussel".

Samengevoegde bespreking – Sprekers: **de heer Emir Kir,** staatssecretaris, **de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Annemie Maes, de heer Hervé Doyen.** 14

MONDELINGE VRAGEN 27

- van mevrouw Béatrice Fraiteur 27

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 8

- de M. Arnaud Pinxteren 8

à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,

concernant "la suspension des réformes envisagées par l'Agence Bruxelles-Propreté".

Interpellation jointe de Mme Annemie Maes, 8

concernant "la collecte des déchets verts".

Interpellation jointe de M. Hervé Doyen, 8

concernant "les nouvelles actions de grève et le climat social à l'Agence Bruxelles-Propreté".

Discussion conjointe – Orateurs : **M. Emir Kir,** secrétaire d'État, **M. Arnaud Pinxteren, Mme Annemie Maes, M. Hervé Doyen.** 14

QUESTIONS ORALES 27

- de Mme Béatrice Fraiteur 27

à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de

met Stedenbouw en Openbare Netheid,

betreffende "de ophaling van het huisvuil tijdens het slechte winterweer".

- van de heer Philippe Close 32

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,

betreffende "het beleid om slecht gesorteerd afval in de blauwe zakken niet op te halen".

- van de heer Ahmed El Ktibi 32

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,

betreffende "de afvalsortering".

- van de heer Arnaud Pinxteren 36

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,

betreffende "de opmaak van het vijfjarenplan voor de netheid".

INTERPELLATIES 39

- van de heer Joël Riguelle 39

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

l'Urbanisme et de la Propreté publique,

concernant "la collecte des immondices lors d'intempéries hivernales".

- de M. Philippe Close 32

à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,

concernant "la politique de refus de ramassage des sacs bleus mal triés".

- de M. Ahmed El Ktibi 32

à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,

concernant "le tri sélectif".

- de M. Arnaud Pinxteren 36

à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,

concernant "l'élaboration du Plan quinquennal de propreté".

INTERPELLATIONS 39

- de M. Joël Riguelle 39

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

betreffende "de evaluatie van de eerste lokale Agenda 21-projecten die ten einde lopen".

Bespreking – Sprekers: **de heer Bea Diallo, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **de heer Joël Riguelle.** 41

- van mevrouw Annemie Maes 47

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de speelpleinen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Olivia P'tito, de heer Ahmed Mouhssin, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Annemie Maes.** 50

MONDELINGE VRAGEN 56

- van mevrouw Mahinur Ozdemir 57

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de collectieve energieaankopen".

concernant "l'évaluation des premiers Agenda 21 locaux arrivant à terme".

Discussion – Orateurs : **M. Bea Diallo, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **M. Joël Riguelle.** 41

- de Mme Annemie Maes 47

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "les plaines de jeux en Région de Bruxelles-Capitale".

Discussion – Orateurs : **Mme Olivia P'tito, M. Ahmed Mouhssin, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Annemie Maes.** 50

QUESTIONS ORALES 56

- de Mme Mahinur Ozdemir 57

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "les achats groupés d'énergie".

- van mevrouw Béatrice Fraiteur 59	- de Mme Béatrice Fraiteur 59
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,
betreffende "de ontwikkeling van windenergie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	concernant "le développement de l'énergie éolienne en Région bruxelloise".
- van de heer Bertin Mampaka Mankamba 63	- de M. Bertin Mampaka Mankamba 63
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,
betreffende "de oproep tot projecten in het kader van de duurzame wijken".	concernant "l'appel à projets 'quartiers durables'".
- van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel 66	- de Mme Anne-Charlotte d'Ursel 66
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,
betreffende "de toepassing en de gevolgen van de Europese richtlijn 2009/33/EG betreffende de promotie van schonere en energiezuinige voertuigen".	concernant "la mise en œuvre et les conséquences de la directive européenne 2009/33/CE relative à la promotion de véhicules de transport routier propres et économes en énergie".

- van mevrouw Caroline Persoons 70

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de stand van de werken in het kader van de uitvoering van het Regenplan 2008-2011 in de strijd tegen de overstromingen".

- de Mme Caroline Persoons 70

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "l'état d'avancement des ouvrages prévus dans le cadre de l'exécution du Plan pluie 2008-2011 de lutte contre les inondations".

Voorzitterschap: de heer Hervé Doyen, voorzitter.
Présidence : M. Hervé Doyen, président.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

TOT DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de opschorting van de door het Agentschap Net Brussel vooropgestelde hervormingen".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES,

betreffende "de omhaling van groenafval".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER HERVÉ DOYEN,

betreffende "de nieuwe stakingsacties en het sociale klimaat bij het Agentschap Net Brussel".

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).- Het afvalbeleid in het Brussels Gewest is zorgwekkend. Op 11 april, na een ontmoeting met de vakbonden en de directie van het Agentschap Net Brussel (ANB), besliste u om de hervormingen binnen het agentschap op te schorten om de sereniteit in de sociale dialoog te herstellen.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. ARNAUD PINXTEREN

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la suspension des réformes envisagées par l'Agence Bruxelles-Propreté".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ANNEMIE MAES,

concernant "la collecte des déchets verts".

INTERPELLATION JOINTE DE M. HERVÉ DOYEN,

concernant "les nouvelles actions de grève et le climat social à l'Agence Bruxelles-Propreté".

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- La situation est relativement préoccupante en matière de propreté et de politique des déchets en Région de Bruxelles-Capitale. Le 11 avril dernier, au sortir d'une rencontre avec les syndicats et la direction de l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP), vous avez décidé de suspendre toute nouvelle réforme au sein de l'Agence, et ce pour "permettre de retrouver la

Die beslissing heeft gevolgen voor de doelstellingen van de meerderheid op het vlak van afval. Volgens het regeerakkoord streeft de meerderheid naar een efficiënt en rechtvaardig afvalbeleid. De concrete doelstelling is om tegen 2020 minstens de helft van het huishoudelijk afval te recycleren. Daarvoor moet het gewest een selectieve afvalophaling organiseren, in de eerste plaats voor organisch afval, grofvuil, verpakkingsafval en gevaarlijk afval.

Bovendien moeten er meer plaatsen komen waar de mensen hun afval kwijt kunnen (containerparken, mobiele groene plekjes enzovoort) en moet de dienstverlening van de stortplaatsen verbeterd worden.

Ook de uitbreiding van de selectieve ophaling van groenafval tot alle gemeenten staat in het regeerakkoord. Het groenafval zal worden verwerkt in de toekomstige biomethaaninstallatie.

De directie wilde de ophalingen aanpassen na de invoering van het verplicht sorteren: uitbreiding van de ophaling van groenafval, testen van de ophaling van organisch huishoudelijk afval en verbetering van de dienstverlening van de stortplaatsen.

U hebt het parlement altijd op de hoogte gehouden van de ontwikkeling van de reorganisatie. Volgens u zou de reorganisatie ook financieel gezien interessant zijn. Ik vat even samen wat u op verschillende interpellaties antwoordde.

Op 26 oktober 2010 gaf u aan dat selectieve ophalingen tot gevolg zouden hebben dat het opgehaalde volume huishoudelijk afval zou verminderen en dat er dus een nieuw evenwicht in de ophalingen gezocht moest worden.

Het lagere volume zou een rationalisering mogelijk maken doordat minder ophalingen zouden volstaan. De vrijgekomen middelen zouden naar de selectieve ophalingen kunnen gaan.

Op 4 februari 2011 zei u dat Net Brussel een reeks doelstellingen moest bereiken, waaronder de geleidelijke uitbreiding van de ophaling van groenafval tot alle Brusselse gemeenten. Daarvoor moest de dienst aangepast worden.

Op 4 maart 2011 bevestigde u dat de selectieve

sérénité dans le dialogue social".

Il n'entre pas dans nos intentions de nous prononcer sur le fond du conflit social couvant depuis de nombreux mois au sein de l'Agence. Nous nous interrogeons plutôt sur l'impact de cette décision sur la mise en œuvre des objectifs que la majorité s'est fixés en matière de déchets. En effet, les réformes envisagées sont indispensables et urgentes afin de traduire concrètement l'accord de majorité.

Pour rappel, cet accord prévoit la mise en place d'une "politique de gestion des déchets efficace et socialement juste", qui se fixe notamment comme objectif de "recycler au moins 50% des déchets des ménages d'ici à 2020". Pour ce faire, l'accord prévoit que la Région développe des collectes sélectives en accordant la priorité aux déchets organiques, aux encombrants, aux déchets d'emballages et aux déchets dangereux.

En outre, il y est stipulé que "l'élimination ou la reprise des déchets reposera aussi sur l'accroissement du nombre et la facilitation de l'accès des lieux de reprise de ces déchets (parcs à conteneurs, coins verts mobiles, etc.)" et qu'il "convient d'améliorer les services de déchetteries offerts aux Bruxellois (...)."

Enfin, l'extension de collectes sélectives de déchets verts à l'ensemble des communes est également prévue par l'accord de majorité afin, notamment, d'alimenter la future usine de biométhanisation.

La réforme envisagée par la direction de l'ABP visait donc logiquement, et en conformité avec les objectifs gouvernementaux, à réorganiser les collectes à la suite de l'entrée en vigueur de l'obligation de tri, à étendre les collectes de déchets verts, à tester la collecte de déchets organiques ménagers ou encore à améliorer les services offerts par les déchetteries.

Lors de différents échanges au sein de ce parlement, vous nous avez régulièrement informés des enjeux notamment budgétaires et de la progression de la mise en œuvre de ces réformes. Vous nous avez rappelé, lors de ces débats, le gain budgétaire attendu d'une série de réformes. Vous nous avez également apporté des précisions dans le cadre de différentes interpellations. Permettez-

ophaling van groenafval al uitgebreid was tot dertien gemeenten. U zei dat dit deel uitmaakte van de grote hervorming van Net Brussel ten gevolge van de invoering van het verplicht sorteren.

Recent zei u dat een ophaling van organisch huishoudelijk afval nodig was en dat een wekelijkse ophaling van de witte zakken zou volstaan, dankzij de lagere volumes.

Door de geplande hervormingen op te schorten, wordt het onmogelijk de doelstellingen van de regering te halen. Het gewest zal minder ver kunnen gaan in de reductie van de afvalproductie en in de verbetering van recyclage en hergebruik.

Welke gevolgen heeft uw beslissing voor de productiviteit en het budgettaire evenwicht van Net Brussel? Welke gevolgen heeft ze voor de stortplaatsen, de ophaling van groenafval en de modernisering van het sorteercentrum? Wanneer vinden er opnieuw gesprekken plaats met de vakbonden en wat staat er op de agenda?

moi de les synthétiser afin d'étayer mon propos.

Tout d'abord, en commission de l'Environnement du 26 octobre 2010, interrogé par Mme Fraiteur sur la réorganisation des sacs blancs, vous rappeliez que "lorsque l'on organise des tournées sélectives, on diminue le volume collecté de déchets d'ordures ménagères". Vous souteniez donc "qu'il fallait procéder à un rééquilibrage".

Vous ajoutiez que "la diminution du nombre de tournées se justifie par la baisse des volumes collectés" et que cette réorganisation est nécessaire d'autant que, dans le contexte budgétaire que nous connaissons, il est important de rationaliser de sorte que "l'augmentation des collectes sélectives qui demande des efforts budgétaires en termes de personnel et de matériel roulant s'accompagne d'une diminution équivalente des collectes d'ordures ménagères."

Le 4 février 2011, en séance plénière, en réponse à la question d'actualité de M. De Wolf concernant "les mesures éventuelles en vue d'apaiser les tensions sociales au sein de l'ABP", vous indiquiez que "l'Agence devait atteindre une série d'objectifs dont l'extension progressive à toutes les communes bruxelloises de la collecte en porte à porte des déchets verts. Vous souligniez que, pour ce faire, il convenait d'adapter les services."

Toujours en séance plénière, le 4 mars 2011, en réponse à une question d'actualité de M. Draps au sujet de la collecte sélective des déchets verts, vous affirmiez que "vous aviez étendu le dispositif à de nouvelles communes et que treize communes sur dix-neuf organisaient aujourd'hui cette collecte en porte à porte". Vous évoquiez alors également "l'importante réforme de l'Agence initiée depuis la mise en œuvre du tri obligatoire qui figure dans l'accord de gouvernement, dont l'extension de la collecte des déchets verts".

Vous nous avez récemment indiqué dans le cadre des débats sur la biométhanisation qu'il était nécessaire de développer une collecte de déchets organiques ménagers, et que, dès lors, une collecte hebdomadaire de sacs blancs pouvait suffire du fait de la baisse des volumes collectés.

Votre décision de suspendre les réformes envisagées nous inquiète, car elle s'inscrit en faux ou en tout cas en décalage par rapport aux

objectifs volontaristes de l'accord de majorité et par rapport au calendrier que le gouvernement s'est fixé. Elle m'inquiète aussi, car elle recadrera les réponses structurelles à apporter à Bruxelles en vue de réduire la production de déchets ultimes et d'améliorer les performances de recyclage et de réemploi.

C'est pourquoi je souhaiterais obtenir réponse aux questions suivantes. Quel est l'impact de la suspension décidée des réformes sur la productivité et l'équilibre budgétaire de l'Agence que nous avions évoqué dans le cadre des débats budgétaires ?

Quel est l'impact de la suspension décidée sur les améliorations envisagées notamment en ce qui concerne les déchetteries, les collectes de déchets verts et la modernisation du centre de tri ? Quels sont la teneur et le calendrier des prochaines discussions en vue de mettre en œuvre les nécessaires réformes au sein de l'ABP avant la fin de cette législature ?

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

M. le président.- La parole est à Mme Maes pour son interpellation jointe.

Mevrouw Annemie Maes.- Er heerst al lange tijd onrust bij Net Brussel. Vorig jaar in juni werd er gestaakt als reactie op de intentie van de directie om het aantal ophalingen voor witte vuilniszakken terug te brengen van negentien tot zeventien rondes. De vakbonden eisten toen dat de maatregel pas zou worden doorgevoerd na een positieve analyse door de ergonoom en de arbeidsgeneesheer. De uiteindelijke beslissing werd uitgesteld tot na de zomer.

Voor de paasvakantie dit jaar laaide de onrust opnieuw op. Een van de oorzaken was het arrest van de Raad van State over de statuten van het personeel. Men verweet u dat een nieuw wervingsexamen te laat was uitgeschreven, waardoor heel wat benoemingen moesten worden geschrapt.

Een andere oorzaak ligt in het gewijzigd beleid met betrekking tot het verplicht sorteren. Dat de werking van Net Brussel moet worden aangepast, is een onvermijdelijk gevolg van het feit dat er meer wordt gesorteerd en dat de ophaling van groenafval apart gebeurt. Het positieve gevolg van de verplichting om afval te sorteren is dat het

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Il règne depuis longtemps un climat tendu au sein de Bruxelles-Propreté. En juin dernier, une grève avait fait suite à l'intention de la direction de repasser à dix-sept tournées de collecte des sacs blancs au lieu de dix-neuf.*

Cette année, avant les vacances de Pâques, nous avons assisté à une nouvelle flambée d'agitation, due à l'arrêt du Conseil d'État sur les statuts du personnel, mais aussi au changement de politique concernant le tri sélectif, qui implique inévitablement un nouveau fonctionnement de Bruxelles-Propreté.

Les travailleurs de l'Agence méritent notre respect pour le précieux travail qu'ils livrent dans des conditions difficiles. Cependant, toute politique implique des choix. Au-delà de la résistance, il s'agit de bien encadrer les changements nécessaires.

Pour Groen!, la collecte sélective des déchets verts est très importante. Lors de notre dernière réunion de commission, vous disiez vouloir l'introduire de manière progressive. Ce n'est pas une bonne idée,

restafval sedert 2009 is gedaald met 15 tot 20%.

Ik treed u bij wat betreft het respect voor de werknemers. Deze mensen doen belangrijk en hard werk in moeilijke omstandigheden.

Anderzijds betekent een beleid voeren ook keuzes maken. Elke verandering zal op weerstand stoten bij de mensen, dat is normaal. De kunst is om noodzakelijke veranderingen goed te begeleiden.

U sprak vorige week over mogelijke aanpassingen. Zo vroeg u zich af of er wel vijf ophalingen per week nodig zijn in de Vijfhoek. Dergelijke aanpassingen zijn goed, maar daarnaast blijft de gescheiden ophaling van groenafval voor Groen! zeer belangrijk. Ze staat niet alleen in het regeerakkoord, maar is ook een essentieel element voor de werking van de vergistingsinstallatie, de daling van de hoeveelheid witte zakken, enzovoort.

Tijdens de vorige commissievergadering zei u dat u de ophaling van groenafval geleidelijk aan wilt invoeren. Dat vindt Groen! geen goed idee. Het is belangrijk om de bevolking een duidelijk signaal te geven door de ophaling van groenafval in zoveel mogelijk gemeenten tegelijk in te voeren. Anders schept u verwarring en verminderen de slaagkansen van het project. Op een gegeven moment zijn er moedige beslissingen nodig, zij het met een goede begeleiding en in samenspraak met de vakbonden, de directie enzovoort.

Het is belangrijk om door te gaan met de gescheiden afvalophalingen om de witte zak lichter te maken. Het doel blijft minder witte zakken en meer gerecycleerd afval, omdat er dan minder afval moet worden verbrand. Ook de extra ophalingen van keukenafval zijn een goede zaak.

U verwees eerder naar een nota die u aan de regering zou bezorgen. Hebt u dat gedaan en met welk resultaat? Zorgt de uitgebreide groenophaling nog steeds voor spanningen bij het personeel van Net Brussel?

(De heer Vincent Vanhalewyn, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

au risque de semer la confusion et de diminuer les chances de réussite du projet. Des décisions courageuses s'imposent.

Il est important de poursuivre les collectes sélectives afin d'alléger les sacs blancs, le but étant toujours moins de sacs blancs et plus de déchets recyclés. Les collectes supplémentaires de déchets de cuisine sont aussi un élément positif.

Vous avez précédemment fait référence à une note que vous deviez remettre au gouvernement. L'avez-vous fait et avec quel résultat ? La collecte élargie des déchets verts est-elle encore source de tensions au sein du personnel de Bruxelles-Propreté ?

(M. Vincent Vanhalewyn, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

Vous disiez aussi que vous ne vouliez pas toucher aux acquis sociaux. Quels sont-ils concrètement ? Quels autres arguments utilise le personnel ?

Quelles mesures prenez-vous pour parvenir après l'été à un accord avec le personnel ? Comment évoluent les discussions ? Quand comptez-vous introduire la collecte des déchets verts dans toutes les communes bruxelloises ?

U zei ook dat u de sociale verworvenheden niet wilde aantasten. Ik ben het met u eens, maar wat houden die sociale verworvenheden concreet in? Welke andere argumenten gebruikt het personeel?

Welke maatregelen neemt u om na de zomer toch nog een overeenkomst met het personeel te kunnen bereiken? Hoe vorderen de gesprekken? Wanneer wilt u de ophaling van groenafval in alle Brusselse gemeenten invoeren?

De voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).- De vakbonden van Net Brussel dienden op 8 en 9 april nog maar eens een stakingsaanzegging in. Net Brussel staakt al voor de tweede maal in 2011 en voor de vierde maal op een jaar tijd. Het personeel maakt zich zorgen over de reorganisatie van de ophaalrondes. Er werden ook eisen geformuleerd over de nieuwe uitvoeringsbesluiten inzake het Selor-examen voor arbeiders van Net Brussel.*

Eind maart legde een deel van het personeel meermaals het werk neer naar aanleiding van problemen met voormeld examen. De Raad van State had het examen ongeldig verklaard, nadat een afgewezen kandidaat verzet had aangetekend.

Het Brussels Gewest moet nieuwe uitvoerings-besluiten opstellen en een nieuw examen organiseren. Staatssecretaris Kir zal de examens eind dit jaar organiseren.

Tijdens de eerste werkonderbreking werd het vuilnis niet opgehaald in een aantal gemeenten. In de andere gemeenten verzocht Net Brussel de inwoners om de niet opgehaalde zakken weer binnen te halen, omdat het onmogelijk was om ze allemaal mee te nemen. Net Brussel is nochtans een overheidsdienst die zeer belangrijk werk levert voor de openbare hygiëne.

Waarom hebt u het personeel niet kunnen geruststellen? Kunt u garanderen dat er geen banen zullen sneuvelen door de reorganisatie? Wat hebben de onderhandelingen van 11 april met de vakbonden opgeleverd?

Waarom zijn de besluiten betreffende de organisatie van het examen onwettig? Heeft de regering de besprekingen in het comité van

M. le président.- La parole est à M. Doyen pour son interpellation jointe.

M. Hervé Doyen.- Les syndicats ont une nouvelle fois déposé un préavis de grève à l'ABP les 8 et 9 avril derniers. C'est déjà la deuxième fois en 2011 et la quatrième fois en un an que le personnel de l'Agence dont vous avez la tutelle part en grève. Une fois de plus, le personnel est inquiet des conséquences de la réorganisation des tournées, à la suite de l'introduction du tri obligatoire. Cette fois, une autre revendication arrive sur la table, qui porte sur de nouveaux arrêtés d'exécution quant à l'examen du Selor pour les ouvriers de propreté publique.

En effet, fin mars, une partie du personnel s'est croisé les bras à plusieurs reprises pour exprimer sa mauvaise humeur en raison d'un conflit né des conséquences de l'annulation d'un examen d'ouvrier de propreté publique. Cet examen, organisé en juin 2010 par le Selor, a été annulé par le Conseil d'État après un recours introduit par un candidat déchu. L'auditeur du Conseil d'État a estimé que les textes sur lesquels les examens étaient fondés ne tenaient pas la route juridiquement.

Afin de remédier à cette situation, la Région se doit de prendre de nouveaux arrêtés et donc d'organiser un nouvel examen. À ce sujet, le secrétaire d'État en charge de la fonction publique a déclaré avoir pour objectif de publier ces arrêtés avant la fin de l'année et d'organiser de nouveaux examens dans la foulée.

Lors du premier arrêt de travail fin mars, l'ABP n'a pu assurer le ramassage que dans un nombre limité de communes. Pour les autres, l'ABP a envoyé une communication demandant à la population de rentrer les sacs poubelles non collectés, étant donné l'impossibilité d'assurer une collecte

sector XV hervat? Wanneer zult u nieuwe besluiten invoeren? Als het examen wordt uitgesteld tot eind 2012, hoeveel kost het dan om de arbeiders in kwestie met terugwerkende kracht te benoemen?

Werden er na de werkonderbrekingen en stakingen extra rondes ingelegd om het vuilnis op te halen?

Hoe zit het met de besprekingen van de regering over de stijgende kosten voor bijkomend personeel voor het ophalen van groenafval?

complète avant la semaine suivante. Il s'agit pourtant ici d'une instance publique, qui développe un service élémentaire avec une implication directe sur l'hygiène publique.

Pourquoi le personnel de l'ABP n'a-t-il pas encore été pleinement rassuré quant à son avenir ? Avez-vous apporté toutes les garanties quant à d'éventuelles pertes d'emploi liées à la réorganisation des collectes et du calendrier de celles-ci ? Qu'est-il ressorti de la concertation avec les syndicats datant du 11 avril dernier ?

En quoi les arrêtés d'organisation de cet examen sont-ils illégaux ? Le gouvernement a-t-il repris les discussions au sein du comité de secteur XV ? Quel est votre calendrier pour l'adoption des nouveaux arrêtés indispensables à la bonne organisation des examens d'ouvrier de propreté publique ? Quel est le coût éventuel de la décision de reporter l'examen à fin 2012, en cas d'effet rétroactif du statut d'ouvrier pour les travailleurs concernés ?

À la suite de l'arrêt de travail des 30 et 31 mars et des grèves des 8 et 9 avril derniers, des collectes de "rattrapage" ont-elles été organisées sur l'ensemble du territoire de la Région ?

Quel est l'état d'avancement des discussions au sein du gouvernement quant à une augmentation des frais de personnel liée à l'élargissement de la collecte des déchets verts ?

Samengevoegde bespreking

Discussion conjointe

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Wegens de sociale spanningen bij Net Brussel heb ik beslist de uitbreiding van de ophaling van groenafval uit te stellen tot er een akkoord met de vakbonden is.*

Ondanks de opschorting van die hervorming hebben wij echter al heel wat vooruitgang geboekt met betrekking tot het recyclagepercentage. Ik heb u onlangs de cijfers met betrekking tot glasafval gegeven. Het netwerk van glasbollen werd

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Pour des raisons liées au climat social, j'ai récemment demandé que soit suspendue l'extension de la collecte des déchets verts que j'avais annoncée pour septembre, à condition d'avoir un accord avec les organisations syndicales. J'ai été très prudent en la matière, à chaque fois que j'ai communiqué.

Il faut reconnaître, malgré la suspension de la réforme, que des progrès importants ont été atteints en matière d'augmentation du taux de

uitgebreid van 600 tot 1.100. Momenteel plaatsen wij daar waar mogelijk de glasbollen ondergronds om de visuele en de geluidshinder te beperken en sluikstorten te voorkomen.

Doel is tegen 2020 een recyclagedoelstelling van 50% te halen. Wij zijn een van de weinige Europese regio's die sinds januari 2010 een algemene sorteerplicht kennen. Voor glas bestond die sorteerplicht al sinds januari 2009. De resultaten zijn bijzonder positief. In anderhalf jaar tijd hebben de Brusselaars 20% meer afval gesorteerd. Via de blauwe zakken is 61,5% meer PMD-afval ingezameld.

Er moet minder restafval worden verbrand, wat een economische impact heeft. Wij zullen binnenkort een debat over de afvalbelasting hebben. Ik kan begrijpen dat men afval belast dat van de andere gewesten afkomstig is, maar het lijkt mij geen goed idee om het huishoudelijk afval van de Brusselaars te belasten. Het is niet logisch dat het Brussels Gewest zichzelf zou belasten. Dat zou niet alleen het gewest in de problemen brengen, maar ook het financieel evenwicht van de verbrandingsoven. Wij zitten immers in een concurrentiële markt.

Sinds de Arabische lente en de kernramp is de olieprijs de hoogte ingeschoten, en dus ook de brandstofprijzen, wat niet zonder gevolgen is voor de afvalophalingen. De begrotingssituatie dwingt ons om voorzichtig te blijven en bepaalde keuzes te maken. Zo hebben wij de ordonnantie over de afvalcontracten met de handelaars nog niet kunnen toepassen.

Net Brussel heeft al heel wat inspanningen geleverd om haar diensten aan te passen. De sorteerplicht heeft reeds zeer goede resultaten opgeleverd. Nadien zullen andere ambitieuze projecten volgen om tot een voorbeeldig en duurzaam afvalbeleid te komen.

Zo zou tegen 2013 het project Ecopool het licht moeten zien. Dat project heeft tot doel het hergebruik en de recycling van tal van specifieke afvalstromen te bevorderen, zoals meubelen, computerapparatuur, bouwmateriaal, inktpatronen, gebruikte voedingsvetten enzovoort.

Daarnaast zal er een gewestelijke biogasinstallatie komen. Dat project zal worden voorafgegaan door

recyclage des déchets municipaux. Les chiffres sont en constante progression. J'ai récemment annoncé des chiffres en matière de déchets liés au verre, de couleur ou transparent. Nous avons densifié le réseau de bulles à verre en passant de 600 à 1.100 bulles à verre.

Aujourd'hui, nous sommes dans une phase d'enterrement des bulles à verre pour mettre fin aux nuisances parfois visuelles - bulles placées à côté d'un patrimoine important - ou de bruit - à côté de voisins immédiats. Nous choisissons maintenant d'implanter les bulles à verre à côté des centres commerciaux pour éviter des problèmes avec le voisinage.

Une autre nuisance peut provenir du fait que la présence d'une bulle à verre appelle le dépôt de déchets clandestins. Il est essentiel de les enterrer là où les impétrants le permettent. C'est un travail fastidieux parce que, même quand on a reçu les demandes des communes, l'étude du terrain démontre parfois qu'il n'est pas possible de procéder de la sorte.

Dans le but d'arriver d'ici 2020 à l'objectif de 50% de recyclage, nous sommes l'une des rares régions au niveau européen à avoir mis en œuvre le tri obligatoire dès janvier 2010 - janvier 2009 pour le verre. Les résultats sont assez exceptionnels : en un an et demi, on a augmenté de 20% la masse de déchets triés. S'agissant des sacs bleus, on a une augmentation de plus de 61,5% du tri des déchets PMC.

Si on analyse les chiffres de l'incinérateur, on voit que le déchet ménager diminue, ce qui a un impact économique. Nous aurons prochainement un débat sur la question de la taxe sur les déchets, car ce projet est inscrit dans l'accord de gouvernement.

Pour ma part, je peux comprendre qu'il faut imposer une taxe sur les déchets qui viennent des deux autres Régions ; quant à lever une taxe sur les déchets ménagers, je ne trouve pas que ce soit une bonne idée. Je ne trouve pas compréhensible que la Région bruxelloise se taxe elle-même : la Région taxerait l'Agence Bruxelles-Propreté ; cette taxe mettrait non seulement la Région en difficulté, mais surtout l'équilibre financier de l'incinérateur. Il faut comprendre que nous sommes dans un marché concurrentiel et que nous avons des impératifs sociaux et économiques. La

een studie over organisch afval en een proef-project.

Net Brussel werkt, samen met Leefmilieu Brussel, aan de ontwikkeling van een netwerk van containerparken. Die studie is momenteel aan de gang. Er worden verschillende scenario's en locaties onderzocht, zodat iedereen in zijn buurt over dit soort infrastructuur kan beschikken.

Dit werk staat in direct verband met onze uitzonderlijke campagne inzake de ophaling van grofvuil. Die campagne heeft zoveel succes dat de diensten de vraag niet aankunnen. Wij moeten dus een evenwicht vinden tussen het aanbod van containerparken en de grofvuilinzamelingen.

In 2010 hebben wij heel wat vooruitgang geboekt met betrekking tot de gescheiden inzamelingen. Ondanks het feit dat de hervorming van de ophalingen tijdelijk is opgeschort, blijven wij elke dag werken om de doelstellingen van het afvalstoffenplan te halen.

Dan kom ik nu bij mijn beslissing om de herstructurering van de ophalingen op te schorten, waaronder de ophalingen van groenafval.

(verder in het Nederlands)

Laat ons eerst het sociale klimaat van het agentschap even bekijken. De invoering van de sorteerverplichting in januari en de wijziging in de ophaling van de witte zakken hebben tot een noodzakelijke reorganisatie geleid. Met dit voor ogen werd aan de werknemers gevraagd de nodige inspanningen te leveren om zich aan de gewijzigde omstandigheden aan te passen.

(verder in het Frans)

Door de invoering van de sorteerplicht diende de organisatie van de ophalingen te worden aangepast. In de loop van 2010 werden heel wat inspanningen van Net Brussel gevraagd.

Het feit dat de Raad van State een aantal wetteksten niet heeft goedgekeurd, was echter de druppel die de emmer deed overlopen. De Raad van State heeft niet alleen het examen van werkman van openbare netheid nietig verklaard, maar ook de wervingsreserve met meer dan 700 personen. Die twee regeringsbesluiten zouden

crise est là !

Depuis le "printemps arabe" et à la suite de la crise du nucléaire, nous assistons à une flambée du baril de pétrole et donc à l'explosion du prix du carburant, tout cela n'étant pas sans impact sur la collecte des déchets en Région bruxelloise.

Tous ces secteurs sont en interdépendance. Nous pouvons effectivement essayer de concentrer notre action sur une activité, mais l'analyse budgétaire nous impose d'être particulièrement prudents.

Lorsque nous allons mettre en œuvre l'accord de gouvernement, il nous faudra objectiver la situation, mais ce sera, chaque fois, des moyens supplémentaires qui seront demandés. Nous le constatons au sein même de l'Agence, nous n'avons, par exemple, pas pu mettre en pratique l'ordonnance sur les déchets commerciaux pour diverses raisons sur lesquelles je reviendrai lors d'une interpellation prochaine.

Il faut se rendre à l'évidence : aujourd'hui, c'est l'ensemble des services qui fonctionnent avec des véhicules dont l'énergie coûte de plus en plus cher, et ce n'est pas sans conséquences sur le budget. Je vais bien entendu répondre plus précisément à vos différentes questions, mais je voudrais que l'on garde en mémoire qu'en toile de fond, nous avons ce contexte énergétique et budgétaire particulier.

L'Agence a déjà fourni beaucoup d'efforts en termes d'adaptation de ses services. Tout d'abord, le tri obligatoire a déjà engendré des résultats très positifs. Ensuite, il y a les projets ambitieux qui vont nous permettre, en matière de déchets, de nous inscrire dans une politique de développement durable exemplaire.

Nous avons également le projet Ecopôle, qui avance à grand pas et dont la mise en service devrait avoir lieu d'ici 2013. Je rappelle qu'il s'agit d'un projet de réutilisation, de réemploi et de recyclage de nombreux flux de déchets spécifiques, comme les encombrants meubles, le matériel informatique, les matériaux de construction, les cartouches d'encre ou encore les huiles alimentaires.

Enfin, n'oublions pas la mise en œuvre d'une unité régionale de biométhanisation. Ce projet devra être précédé d'une étude, lancée prochainement, sur les

onwettig zijn, omdat ze mede werden ondertekend door de toenmalige staatssecretaris. Enkel ministers zouden bevoegd zijn om dergelijke wetteksten te ondertekenen.

Vorige week heb ik, samen met de minister van Openbaar Ambt, nieuwe besluiten aan de regering voorgelegd, zoals ik aan de vakbonden had beloofd. Doel is alle wetteksten te regulariseren die dezelfde vormfouten vertonen, zoals het besluit betreffende het administratief en geldelijk statuut. De regering heeft die besluiten in eerste lezing goedgekeurd. Zij zullen binnenkort aan het sectorcomité XV worden voorgelegd, zodat zo snel mogelijk een nieuw examen kan worden georganiseerd.

Ik denk dat wij de juiste werkmethode hebben gevolgd. Wij hebben vooraf alle documenten met de vakbonden besproken en een principeakkoord bereikt. Hierdoor is de rust enigszins teruggekeerd.

(verder in het Nederlands)

In deze moeilijke context reageerden de werknemers van het agentschap niet echt enthousiast op de voorgestelde hervorming. De vakbondsorganisaties vroegen meer garanties met betrekking tot de analyse van de risico's voor de werknemers en informatie over de globale verandering die dit in de organisatie van de dienst met zich mee zou brengen. Gezien de herhaaldelijke blokkades en stakingen leek het me verstandiger om deze hervorming uit te stellen totdat het sociale klimaat opnieuw constructiever en serener wordt.

(verder in het Frans)

Op 11 april jongstleden heb ik de vakbonden en de algemene directie samengeroepen om hen gerust te stellen dat er zo snel mogelijk een nieuw examen zou worden uitgeschreven.

Wat de organisatorische aspecten betreft, zijn er sinds vorig jaar een aantal aanpassingen doorgevoerd in het kader van de sorteerplicht. Het was niet altijd makkelijk om tot een akkoord te komen in die dossiers.

Zo hebben wij jammer genoeg geen akkoord met de vakbonden bereikt over de uitbreiding van de déchets organiques avec, à la clef, un projet pilote.

Parallèlement, l'Agence a lancé, en collaboration avec Bruxelles Environnement, un projet de développement d'un réseau de parcs à conteneurs en Région bruxelloise. L'étude est actuellement en cours, et le but de cette opération est d'analyser différents scénarios et d'identifier des lieux d'implantation potentielle de déchetteries, afin de permettre au plus grand nombre de disposer de ce type d'infrastructure à proximité de son domicile.

Ce travail est en lien direct avec notre campagne exceptionnelle d'enlèvement d'encombrants que nous évoquions la semaine dernière. Nous avions souligné le fait que nous étions, pour cette action, victimes de notre succès et que nos moyens pour résorber la demande étaient limités. Je pense donc qu'il est primordial de trouver un équilibre entre une offre suffisante de déchetteries et l'enlèvement d'encombrants que nous organisons.

Quant aux réalisations de l'année 2010, il est important de rappeler que de nombreux progrès ont été accomplis en matière de développement du réseau de collecte sélective et que, si la réforme des collectes a dû être momentanément suspendue, il n'en reste pas moins que nous continuons à travailler tous les jours pour atteindre les objectifs fixés dans le cadre du Plan déchets par l'accord de gouvernement.

Cette petite parenthèse faite, je peux en venir plus précisément à ma décision de suspendre la réorganisation des collectes, dont celle des déchets verts.

(poursuivant en néerlandais)

Il s'agit d'abord d'examiner le climat social de l'Agence. L'instauration de l'obligation de tri en janvier et l'adaptation de la collecte des sacs blancs ont exigé une réorganisation. Des efforts d'adaptation ont donc été demandés aux travailleurs.

(poursuivant en français)

L'instauration du tri obligatoire dès 2009 a entraîné des remaniements nécessaires dans les collectes. Ce travail a déjà été réalisé. Des adaptations ont été demandées aux travailleurs de l'Agence tout au long de l'année 2010, au fil des évolutions

ophaling van groenafval. Wij hebben daarom beslist om stapsgewijs te werk te gaan, gemeente per gemeente.

Wij betreuren deze situatie, maar moeten roeien met de riemen die wij hebben. Wij zijn beperkt door bepaalde verplichtingen en de sociale realiteit.

Wij mogen niet vergeten dat er vijf jaar geleden maar in negen gemeenten huis-aan-huis-ophalingen van groenafval werden georganiseerd. De inwoners van de andere gemeenten moesten hun groene zakken zelf naar de ophaalpunten brengen. Vandaag bestaat er een huis-aan-huis-ophaling van groenafval in dertien gemeenten. Wij stellen voor om die dienstverlening geleidelijk aan uit te bouwen, gemeente per gemeente, naargelang van de beschikbare middelen. De ambitie is om tegen het einde van de legislatuur die dienst-verlening in alle Brusselse gemeenten aan te bieden.

Een tweede prioriteit betreft de ophalingen in de Vijfhoek. Momenteel organiseert Net Brussel daar tweemaal vijf ophalingen. Dat zou op termijn moeten worden vereenvoudigd tot tweemaal twee ophalingen. Wij moeten vermijden dat er de hele week door vuilniszakken buitenstaan.

Een derde prioriteit is een studie over organisch afval die moet leiden tot een modelproject.

De vakbonden werden gerustgesteld. Ik ben niet van plan banen te schrappen bij Net Brussel. Voor ik mijn goedkeuring verleen aan deze drie prioriteiten wordt er overleg gepleegd met de vakbonden en de algemene directie.

De kostprijs voor de annulering van het examen is bescheiden gebleven. De arbeiders die slaagden voor de statutariseringsproef, werkten reeds op contractuele basis voor het agentschap. De verloning voor contractuele en statutaire werknemers is dezelfde. Voor het agentschap ligt de werkgeversbijdrage wel lager, wat de benoeming interessant maakt.

In de toeristische, commerciële en drukke zones werden waar mogelijk inhaalrondes georgani-seerd voor de dagen waarop gestaakt werd.

constatées.

Ensuite, l'invalidation de certains textes légaux par le Conseil d'État a entraîné un réel malaise au sein de l'Agence. C'est la goutte qui a fait déborder le vase. L'arrêt du Conseil d'État a invalidé l'examen d'ouvrier de propreté publique ; il a aussi annulé la réserve de recrutement de plus de 700 personnes. Le Conseil d'État a déclaré ces deux arrêtés du gouvernement illégaux, parce qu'ils avaient été cosignés par le secrétaire d'État de l'époque, alors que seuls les ministres du gouvernement étaient habilités à signer de tels actes légaux.

La semaine dernière, j'ai proposé, avec le ministre de la Fonction publique, les nouveaux arrêtés en première lecture au gouvernement bruxellois, conformément à l'engagement que j'avais pris avec les syndicats. J'ai proposé ces nouveaux arrêtés dans le but de régulariser les textes qui présentaient la même anomalie de signature, en ce compris l'arrêté fixant le statut administratif et pécuniaire, fortement attendu par les syndicats.

Le gouvernement a adopté ces arrêtés en première lecture. Ils feront l'objet d'une prochaine négociation en comité du secteur XV, de manière à pouvoir notamment organiser dans les plus brefs délais un nouvel examen de recrutement d'ouvriers de propreté publique.

La méthode de travail qui vient d'être adoptée est, me semble-t-il, la bonne. Il y a eu une discussion préalable avec tous les syndicats sur tous les documents et un accord de principe en est sorti. Nous avons retrouvé une certaine sérénité, il faut évidemment poursuivre en ce sens.

(poursuivant en néerlandais)

Dans ce contexte difficile, la réforme des collectes proposée n'a pas été accueillie très chaleureusement par les travailleurs de l'Agence. Dès lors, face aux blocages et grèves à répétition, il m'a semblé plus sage de la suspendre dans l'attente d'un climat social plus serein et constructif.

(poursuivant en français)

C'est dans ce contexte que j'ai réuni les organisations syndicales et la direction générale le 11 avril dernier. L'objectif de cette réunion était

d'annoncer cette décision et de rassurer les syndicats sur le fait que nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour qu'un nouvel examen de recrutement soit organisé dans les plus brefs délais, ce qui a été fait.

Par rapport aux aspects plus organisationnels sur lesquels M. Pinxteren et Mme Maes m'ont interrogé, j'apporterai les éléments de réponse suivants. Dès l'an dernier, un certain nombre d'adaptations ont été réalisées dans le cadre de la mise en œuvre du tri obligatoire. Nous avons rencontré toute une série de difficultés à avancer dans ces dossiers et à parvenir à un accord sur l'ensemble de ceux-ci.

Cette situation est évidemment dommageable, car il est préférable d'avancer dans une concertation sociale bien menée et que les projets soient soutenus par toutes les parties, c'est-à-dire la direction générale, les syndicats, les travailleurs, etc.

Aujourd'hui, nous avons souhaité suspendre la réforme dans un premier temps, mais nous travaillons d'ores et déjà sur un certain nombre de chantiers prioritaires, qui correspondent à des objectifs de l'accord de gouvernement, du Plan déchets et du futur Plan propreté.

Le premier élément est la question de l'extension de la collecte des déchets verts. Nous n'avons malheureusement pas pu concrétiser notre ambition sur ce plan, n'étant pas parvenus à un accord avec les organisations sociales. Nous avons dès lors proposé de progresser par étapes, commune par commune, comme nous l'avions déjà fait lors de la législature passée.

Nous partageons entièrement votre regret, Mme Maes, mais nous sommes malheureusement tenus d'avancer en fonction des capacités dont nous disposons et sommes limités par certaines contraintes et réalités sociales.

Il convient toutefois de rappeler qu'il y a cinq ans, seules neuf communes faisaient l'objet d'une collecte en porte à porte des déchets verts. Les habitants des autres communes devaient apporter leurs sacs verts aux sites d'apport volontaire. Aujourd'hui, notre taux de couverture est passé à treize communes. Nous proposons aujourd'hui d'élargir progressivement ce service, commune par

commune, en fonction des moyens budgétaires disponibles. Notre objectif est de pouvoir organiser la collecte des déchets verts sur l'ensemble du territoire d'ici la fin de la législature.

Le deuxième élément prioritaire concerne les collectes dans le Pentagone. À l'heure actuelle, l'ABP organise deux fois cinq collectes au niveau de ce territoire, qui est l'image de la Région bruxelloise, de la Ville de Bruxelles et du pays. La collecte des déchets dans le Pentagone doit être mise à l'étude, avec l'objectif de la simplifier à terme dans un schéma de deux fois deux collectes de déchets.

Il est, en effet, insupportable de voir des sacs poubelles traîner tout au long de la semaine sur cet espace relativement étroit.

Le lancement d'une étude sur les déchets organiques, devant aussi permettre la mise en route d'un projet pilote, constitue la troisième étape.

On a rassuré les organisations syndicales concernant le volume d'emploi à Bruxelles-Propreté. Pour ma part, il est clair que celui-ci doit être maintenu tant au niveau des missions de collecte que des voiries régionales. J'ai aussi indiqué aux syndicats que c'est au terme d'une étude préalable ainsi que d'une concertation approfondie entre organisations syndicales et direction générale que ces trois points seront approuvés.

Le coût budgétaire de l'annulation de l'examen de recrutement est minime. Les ouvriers ayant réussi l'épreuve de statutarisation travaillent déjà à l'Agence en tant que contractuels et font donc partie du registre du personnel. Les échelles de traitement d'un agent contractuel et d'un agent statutaire étant les mêmes, la seule différence pour les travailleurs est donc la statutarisation en elle-même. Pour l'Agence, les charges patronales sont inférieures. C'est donc intéressant.

Dans la mesure du possible, des rattrapages pour les jours de grève ont été organisés dans les zones les plus sensibles, c'est-à-dire les zones commerciales, touristiques ou fortement fréquentées.

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).- Mijn vraag betrof eigenlijk de gevolgen van de opschorting op de productiviteit en het budgettair evenwicht van het agentschap. Dat ligt misschien moeilijk op dit moment. Ik stel voor het onderwerp opnieuw aan te snijden tijdens de besprekingen over de begrotingsaanpassing. Graag ontving ik ook een precies tijdschema.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Wat tijdens het overleg wordt besproken, kan ik u hier niet vertellen. U moet erop vertrouwen dat de directie en de vakbonden deze kwestie aan het bespreken zijn.*

Ik ben akkoord gegaan met vier stakingsdagen, omdat ik achter de voorgestelde hervorming sta. Die staking heeft ons allen veel gekost, vooral aan de bevolking. Toch zijn we tot een oplossing gekomen. De hervorming kan vanaf september van start gaan.

Als het overleg echter strop raakt, moet een rustpauze worden ingelast. Op psychologisch vlak zijn nog niet alle plooien gladgestreken. Ik pleit voor voorzichtigheid.

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).- Voorzichtigheid is inderdaad aangewezen, maar namens ECOLO pleit ik er toch voor om de hervormingen binnen de vastgestelde termijnen te realiseren.*

Wij steunen uw hervormingen en hopen hetzelfde van de vakbonden van Net Brussel. Ze zijn niet enkel bedoeld om het algemeen belang te dienen, maar ook om de Europese recyclagenormen te halen. Voorts is het belangrijk om de sociale

M. Arnaud Pinxteren.- Je ne crois pas que vous ayez répondu à toutes les questions que j'ai posées, mais je comprends la difficulté de l'exercice et de la situation. Ma question portait précisément sur l'impact de la suspension en matière de productivité et d'équilibre budgétaire de l'Agence, mais j'imagine que nous aurons ce débat dans le cadre de l'ajustement. J'aurai aussi aimé avoir un calendrier précis de la suspension, ou du moins de la remise en œuvre de la réforme.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- M. Pinxteren, vous n'allez quand même pas me demander de vous dire ce qui sera discuté en concertation ? Objectivement, je peux vous répondre sur des principes, mais je ne suis pas le bras opérationnel du ministre, pas plus que je ne peux vous donner de calendrier. Il faut faire confiance à la direction générale et aux organisations syndicales.

Nous sortons d'un moment pénible pour tout le monde, avec des grèves qui ont causé énormément de désagréments à la population. Toutefois, nous avons réussi à y mettre fin, tout en permettant à cette réforme de pouvoir, éventuellement, être mise en œuvre dès septembre. J'ai laissé, pendant dix jours, la porte ouverte à une issue favorable, et nous avons accepté quatre jours de grève qui nous ont coûté énormément en termes d'image. C'est dire si l'idée de la réforme était soutenue.

Cependant, quand une concertation ne peut plus avancer, il faut arrêter pour retrouver une sérénité. Nous ne sommes pas encore sortis de cette situation sur le plan psychologique : un dialogue social réel doit pouvoir s'instaurer au niveau de l'Agence. Il est vrai que vous avez en face de vous un ministre prudent, qui veut respecter les différentes étapes de ces procédures.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- La prudence est fondamentale, certes. Mon groupe insiste néanmoins sur la nécessité de réaliser ces réformes dans les délais impartis. Je constate toutefois que vous avez prévu de les mettre en œuvre dans votre agenda.

Nous sommes à vos côtés concernant ces réformes. Nous espérons que les organisations syndicales au sein de l'ABP les soutiendront également. Celles-ci doivent non seulement viser à défendre l'intérêt

verworvenheden van het personeel te beschermen.

De regering moet het delicate evenwicht tussen de belangen van de werknemers en die van de Brusselaars beschermen. Ik begrijp dat het moeilijk is om een exacte planning op te stellen.

Omdat dit jaar en ook volgend jaar geen commerciële contracten kunnen worden gesloten, zal Net Brussel verliezen boeken. De geraamde inkomsten van de contracten leken me reeds overdreven optimistisch. De voorgestelde hervormingen zullen het echter ook mogelijk maken om 3 miljoen euro te besparen, onder meer omdat het voorsorteren kan worden afgeschaft. Ik vraag me af of dit aanzienlijk bedrag kan volstaan om een financieel evenwicht te bereiken. Mijn fractie zal de kwestie aankaarten tijdens de besprekingen over de begrotingsaanpassing.

Ik was niet van plan om de belasting op afval-verbranding ter sprake te brengen. Hoewel er steeds meer afval wordt gerecycleerd in Brussel, zijn de cijfers nog altijd minder goed dan in de andere gewesten. Het is goed dat het nu verplicht is om te sorteren, maar er zijn nog andere maat-regelen nodig om Brusselaars warm te maken voor recyclage. ECOLO heeft een milieuvriendelijk en progressief prijzensysteem voor vuilniszakken voorgesteld.

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- In uw antwoord ontbreken een aantal belangrijke elementen. Het principe dat de vervuiler betaalt, bijvoorbeeld. Het is belangrijk dat de minder begoede burgers niet worden benadeeld. Ook is het van belang dat het

général, mais également à atteindre les objectifs européens en matière de recyclage. Il convient de défendre concomitamment les acquis sociaux. Je suis personnellement un fervent partisan de cette approche, et de l'intérêt général des Bruxellois.

Il s'agit pour votre gouvernement de préserver ce délicat équilibre entre la défense de l'intérêt des travailleurs et celle de l'intérêt général des Bruxellois. J'entends bien qu'il est difficile de fixer un calendrier précis pour une tâche aussi complexe. Nous sommes néanmoins à vos côtés pour avancer dans cette tâche.

Concernant les pertes liées à l'absence des contrats commerciaux, et à l'impossibilité d'en conclure encore cette année, lors des précédents débats budgétaires, j'avais évoqué le fait qu'il me paraissait ambitieux d'anticiper douze mois de recettes concernant ces contrats. Toutefois, parmi les réformes envisagées, il serait possible de dégager des moyens au niveau du centre de tri : l'instauration d'une collecte monoflux et la suppression du prétri permettraient en effet d'économiser 3 millions d'euros.

Il s'agit d'un montant considérable, qui m'a incité à poser cette question relative à l'impact et à l'équilibre budgétaire attendus au terme des réformes envisagées. Nous ne manquerons pas d'aborder ce point lors de l'ajustement budgétaire et de dresser un aperçu sur ce qu'il y a moyen de gagner, la manière de le faire et les priorités à déterminer pour atteindre ces objectifs.

Je n'avais nullement l'intention de porter le débat sur la taxe à l'incinération devant cette commission. Bien que le taux de recyclage marque des avancées, il reste inférieur à celui des autres Régions. L'obligation de tri est une bonne chose. D'autres outils pourraient toutefois être mis en place pour inciter davantage les Bruxellois à trier leurs déchets. Nous avons proposé à cette fin une tarification écologique et progressive des sacs poubelles.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Votre réponse ne fait pas référence à des principes tels que celui du pollueur-payeur. Il ne faudrait pas que les moins nantis soient lésés. Il importe également que le personnel soit respecté et*

personeel wordt gerespecteerd en in goede omstandigheden zijn werk kan doen.

U gaat ervan uit dat, als er meer gescheiden afvalstromen zijn dit komt door betere afvalophaling. Dat is niet noodzakelijkerwijs het geval. Ook de groei van de bevolking zorgt voor meer afval. Een betere indicator van de vervuiling is de hoeveelheid restafval. Als die daalt, wijst dat op verschuivingen in de afvalstromen.

U haalt ook het economische luik aan. Een budgetanalyse zou nodig zijn, evenals extra middelen. U vergeet echter dat afval ook een grondstof is en als dusdanig waarde heeft. Als de kwaliteit van selectief ingezameld huisvuil goed is, heeft dat afval een grotere waarde. We moeten evolueren naar een maatschappij die gebaseerd is op het principe van Cradle tot Cradle.

Als de afvalproductie daalt, daalt tevens het gebruik van de afvalovens. Bijkomende voordelen zijn: minder CO_2-uitstoot, een schoner leefmilieu, een betere gezondheid. Minder inkomsten uit afvalverbranding moeten worden afgewogen tegen de gevolgen voor het leefmilieu en de volksgezondheid. We moeten een langetermijnvisie ontwikkelen.

Het zou jammer zijn dat de ophaling van groenafval slechts in één bijkomende gemeente wordt ingevoerd. De vakbonden zijn soms een beetje conservatief. Een beleidsmaker moet de langetermijnvisie durven schetsen en stellen dat zowel de werknemers als de bevolking baat hebben bij verandering. Ik heb er vertrouwen in dat u dat zult doen.

Het is nu even wachten, maar na het overleg met de vakbonden zal alles hopelijk in een hogere versnelling komen en zal de groenophaling naar meerdere gemeenten kunnen worden uitgebreid. Aan het ritme dat u nu voorstelt, zal deze legislatuur niet volstaan om de selectieve groenophaling in alle gemeenten in te voeren.

De voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).- Het verheugt me dat de teksten reeds in lezing aan de regering werden voorgelegd. Ik steun de minister in zijn onderhandelingen met Net Brussel.*

travaille dans de bonnes conditions.

Selon vous, l'augmentation des déchets est liée à une production accrue de la population, ce qui n'est pas nécessairement le cas. L'augmentation démographique est un facteur à prendre en considération. La quantité d'ordures ménagères est un indicateur plus pointu, car si celle-ci diminue, il y a forcément un glissement dans le cycle des déchets.

Sur le plan économique, une analyse du budget serait nécessaire, ainsi que des moyens supplémentaires. Les déchets constituent une matière première, dotée d'une plus-value économique. Des déchets ménagers de qualité auront une plus grande valeur. Nous devons évoluer vers une société non polluante. Une diminution de la production des déchets permettra de réduire la quantité à incinérer, ainsi que la production de gaz carbonique, et sera plus respectueuse pour l'environnement et la santé. Il importe que nous développions une politique à long terme.

Il serait dommage que la collecte des déchets soit effectuée seulement dans une commune supplémentaire. Les syndicats sont parfois un peu conservateurs. Un responsable politique doit oser élaborer une politique à long terme et déclarer, tant aux travailleurs qu'à la population, qu'ils profiteront du changement. Je suis convaincue que vous le ferez.

Il s'agit maintenant d'attendre un peu, mais j'espère qu'après la concertation avec les syndicats, la situation évoluera rapidement et que la collecte des déchets verts pourra être élargie aux autres communes. Toutefois, cette législature n'y suffira pas, si on s'en réfère à votre calendrier.

M. le président.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Je me réjouis d'apprendre que tous les textes sont déjà en lecture, en prégouvernement et en gouvernement. Comme l'a dit M. Pinxteren, nous sommes du côté du ministre, et particulièrement dans les affaires relatives à la

Ik weet dat sociaal overleg steeds moeizamer verloopt in gespecialiseerde sectoren. Waar is de inzet gebleven waarmee de vakbonden in de 19e eeuw voor de rechten van hun leden streden?

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Sinds het verplicht sorteren in 2009 nam het ingezameld afval toe met 17.000 ton. De hoeveelheid verbrand afval is met 30.000 ton verminderd.*

(De heer Hervé Doyen, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Voor de verwerking van de bijkomende 17.000 ton afval, werd geen bijkomend budget uitgetrokken en geen extra personeel aangenomen. Misschien maken we een lakse en weinig flexibele indruk. Nochtans werden in 2010 de diensten binnen het agentschap aangepast om tegemoet te komen aan de verminderde ophaling van de witte zakken.

De werknemers en vakbonden verdienen daarvoor een pluim. Ik ben geen voorstander van het ontnemen van sociale verworvenheden, als daarvoor niets in de plaats wordt geboden.

Als een werknemer al tien jaar lang de groene afval ophaalt op zondag, heeft hij zijn privéleven daarnaar georganiseerd. Als we dat willen wijzigen moeten we de voordelen, zoals dubbele vergoeding en inhaaldagen, compenseren. Op dit ogenblik beschikken we echter niet over extra middelen.

Dat minder verbranden en meer sorteren het milieu en de luchtkwaliteit ten goede komen, is ook van belang.

Wanneer milieudoelstellingen worden bereikt, wordt dat toegejuicht. De keerzijde van de

négociation au sein de l'ABP.

Je sais, pour siéger dans d'autres exécutifs, notamment au sein de la police, que les concertations sociales sont de plus en plus compliquées et spécieuses quand on s'avance dans des domaines spécialisés. Parfois, l'esprit de conquête des acquis sociaux tel que l'envisageaient les grands syndicats du 19ème siècle me semble s'être quelque peu perdu.

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Depuis l'instauration du tri obligatoire, on est passé de 86.939 tonnes collectées en 2009 à 103.950 tonnes en 2010, soit une augmentation de plus de 17.000 tonnes. La quantité de déchets incinérées a, elle, diminué de 30.000 tonnes, de 335.685 tonnes à 305.740 tonnes.

(M. Hervé Doyen, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

L'effet crise, ce sont les 13.000 tonnes de différence ; l'effet tri, ce sont les 17.000 tonnes. Et pour celles-ci, nous n'avons pas engagé de personnel, nous n'avons pas dépensé un euro supplémentaire. Nous avons créé des vases communicants au sein de l'Agence en adaptant les services. L'image que nous donnons à l'extérieur est peut-être celle d'un certain conservatisme ou d'une absence d'efforts ; et cependant, durant toute l'année 2010, avec la diminution de la quantité de déchets dans les sacs blancs, des adaptations ont eu lieu au niveau des services.

Je crois que nous pouvons remercier les travailleurs et les syndicats pour ce qui a été réalisé en 2010. Pour les problèmes que nous avons eus récemment, il faut garder le même principe. Je ne suis pas favorable au démantèlement des acquis sociaux. Il faut un équilibre : si nous enlevons un acquis social, il faut le compenser.

C'est un principe politique que je défends et que j'ai récemment encore rappelé à d'aucuns. Si vous demandez à un travailleur qui évolue depuis dix

medaille is dan soms wel een minder rooskleurig kostenplaatje.

Ik deel het standpunt van de heer Pinxteren over de 7 miljoen euro aan commerciële inkomsten. De uitvoering van deze ordonnantie wordt echter voortdurend afgeremd, omdat verschillende collega's steeds weer bijkomende adviezen vragen. Voor 2012 zal ik dit bedrag niet meer in de begroting laten inschrijven. Als er dan toch inkomsten zijn, kunnen deze worden ingeschreven bij een begrotingsaanpassing.

Ik steun het principe "de vervuiler betaalt" dat we als leidraad hebben genomen bij het opstellen van deze ordonnantie.

Een algemene analyse zal in de komende maanden besproken kunnen worden. Het is echter onmogelijk om ons stedelijk gewest te vergelijken met de andere gewesten, omdat hier meer aan huis wordt opgehaald.

In Brussel zijn de woningen te klein om vuilnis te kunnen opslaan. Daarom worden twee ophaal-rondes per week georganiseerd, terwijl er in Vlaanderen en Wallonië bijvoorbeeld maar één per week is.

ans, pour l'Agence, en collecte de déchets verts, de ne plus travailler le dimanche alors qu'il a organisé sa vie sociale en fonction de son horaire de travail, il faut compenser les avantages qu'il perd : la double indemnité et le jour de récupération. Or, aujourd'hui, nous ne disposons pas de moyens supplémentaires.

Je n'ai peut-être pas assez insisté sur ce point : moins d'incinération, plus de tri, c'est certainement une bonne nouvelle au niveau de l'environnement et de la qualité de l'air.

Mais, quand on atteint certains objectifs environnementaux en matière de déchets, de l'autre côté, nous devons faire face à des situations budgétaires délicates qui doivent être discutées au sein du gouvernement. Toute pièce a son revers.

Pour répondre à M. Pinxteren, c'est effectivement devenu insupportable de mettre, chaque année au budget, sept millions de recettes commerciales. Chaque fois que je veux mettre en œuvre cette ordonnance, on me demande des avis complémentaires des uns et des autres. Tout le monde a un avis différent, ce qui ralentit la procédure.

En 2012, je vais proposer au ministre du Budget de ne plus inscrire ce montant. Cela fait deux budgets que j'inscris sept millions en recettes et, ensuite, la lenteur de la mise en œuvre fait que je dois sans cesse me justifier en commission et au parlement sur l'absence de recettes. C'est une situation très inconfortable. Étant plus que réservé pour 2012, je proposerai au ministre du Budget de ne plus l'inscrire et, si des recettes arrivent, nous pourrons toujours les inscrire lors de l'ajustement budgétaire.

Cela ne signifie pas que je vais cesser mon action, je travaille sur la mise en œuvre de cette ordonnance au quotidien, mais quand on constate que des avis continuent à être demandés notamment au Conseil économique et social, et ce à plusieures reprises, le dossier prend du retard et ce n'est pas seulement au ministre qu'il faut demander des comptes, mais aussi aux différents collègues qui interfèrent continuellement avec des demandes supplémentaires.

Lors de l'ajustement budgétaire, on demande au ministre en charge où sont les recettes

commerciales, alors qu'on est soi-même responsable de ces retards. C'est un peu facile.

Sur le principe du pollueur-payeur, je suis évidemment d'accord avec Mme Maes. C'est ce qui nous guide dans le cadre de la rédaction de cette ordonnance qui j'espère, malgré tout, sera adoptée le plus vite possible.

Quant à l'analyse globale, M. Pinxteren, nous aurons l'occasion d'y revenir dans les prochains mois. Je voudrais cependant rappeler que dans une ville-région, nous ne pourrons jamais atteindre les mêmes objectifs que dans une région comme la Flandre ou la Wallonie. Les contraintes sont différentes, nos services publics coûtent plus cher en Région bruxelloise, car nous organisons la collecte de déchets en porte à porte.

Nous sommes d'ailleurs la seule région à en organiser autant, parce que l'habitat est petit et les voiries sont étroites. Entreposer des déchets à la maison est difficile. Vous savez qu'à Liège ou à Gand, la collecte est organisée une fois par semaine. Imaginez, dans les quartiers à forte densité de population à Bruxelles, que les ménages gardent leurs déchets toute une semaine à la maison. Ce n'est pas possible. C'est pourquoi il ne faut pas comparer l'incomparable.

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).- ECOLO steunt de hervormingen die in het regeerakkoord staan. De Raad van State stelt echter terecht vragen. Wij bieden geen weerstand, maar we willen ertoe bijdragen dat de hervormingen een solide basis hebben, zodat ze niet achteraf in vraag kunnen worden gesteld.*

De hervormingen vormen een geheel. Afvalpreventie en afvalbeheer zijn twee aparte bevoegdheden. De doelstellingen lopen niet altijd gelijk, maar het regeerakkoord verzoent ze met elkaar. Ik vertrouw erop dat de regering tegen 2014 oplossingen zal vinden.

M. Arnaud Pinxteren.- Nous sommes à vos côtés pour la mise en œuvre des réformes induites par l'accord de majorité. Ce n'est pas le lieu ici pour mener des discussions qui ont lieu par ailleurs au gouvernement et en intercabinets.

Les avis du Conseil d'État posent question de façon très légitime. Il ne s'agit pas de mener une campagne de résistance ou de guérilla, mais parfois d'essayer de clarifier les choses pour que, justement, les réformes mises en place ne soient pas à terme remises en question par des initiatives des uns et des autres. Il faut garantir une solidité de ces réformes. C'est pourquoi il faut mettre en œuvre toute la prudence nécessaire.

Les réformes doivent être vues dans leur ensemble. La prévention des déchets et la gestion des déchets sont des compétences séparées. Leurs objectifs ne sont pas toujours concordants, mais il y a un accord de majorité qui fait la part belle à ces deux

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik vergelijk het Brussels Gewest zeker niet met Vlaanderen of Wallonië. Ik ben het ermee eens dat die regio's landelijker zijn. We kunnen Brussel daarentegen wel vergelijken met buitenlandse steden van gelijkaardige omvang die erin slagen om afvalverwerking op economisch vlak te laten slagen en tegelijk te recycleren. Ik denk aan steden in Duitsland en Scandinavië. Gedeeltelijk is hun succesverhaal wellicht te wijten aan de andere gewoonten van de bevolking. Toch geven deze voorbeelden aan dat het mogelijk is om de afvalophaling in een stad met een miljoen inwoners anders en beter te organiseren. We zouden ons op die buitenlandse voorbeelden kunnen inspireren.

- De incidenten zijn gesloten.

aspects et il faut pouvoir dégager des concordances en matière de politique. Je conçois que ce n'est pas évident, mais j'ai confiance dans la sagesse du gouvernement pour trouver des solutions d'ici 2014.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Bruxelles n'est pas comparable aux autres régions, qui sont plus rurales. On peut néanmoins la comparer à d'autres villes étrangères et s'inspirer de leur politique de traitement des déchets. Je songe notamment aux villes allemandes et scandinaves qui parviennent à valoriser le traitement des déchets sur le plan économique.*

- Les incidents sont clos.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de ophaling van het huisvuil tijdens het slechte winterweer".

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la collecte des immondices lors d'intempéries hivernales".

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- Wegens het barre winterweer in december werd de huisvuilophaling ernstig verstoord. Door de sneeuwval en het tekort aan strooizout konden de vuilniswagens moeilijk rijden. Het gevolg was dat de vuilniszakken zich op de stoepen opstapelden, wat erg nefast is voor het imago van Brussel.*

De bevolking is het beu. Natuurlijk is het moeilijker om het vuilnis op te halen als het sneeuwt, maar de gele en blauwe zakken werden zonder problemen opgehaald, terwijl de witte bleven staan. Hoe verklaart u dat?

Rijden de vuilniswagens met winterbanden? Indien niet, neemt u dan maatregelen voor de volgende winter? Investeren in winterbanden kost veel, maar de investering wordt snel terugverdiend, omdat de zomerbanden dan minder snel verslijten. Welke maatregelen zult u nemen?

Kunt u een overzicht geven van de ophalingen die Net Brussel tijdens de twee laatste weken van 2010 organiseerde? Hoeveel personeelsleden werden er ingezet? Werden er extra vuilnismannen opgetrommeld?

Als de ophalingen worden uitgesteld, stapelen de vuilniszakken zich op, waardoor het personeel langer moet werken. Welke maatregelen neemt Net Brussel?

Hoeveel hebben deze barre weersomstandigheden Net Brussel gekost? Werd er materieel beschadigd? Welke maatregelen neemt u om de volgende winter de ophaling beter te laten verlopen?

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Les intempéries hivernales ont fortement perturbé le ramassage des déchets pendant les dernières semaines du mois de décembre 2010. L'enneigement exceptionnel, conjugué à la pénurie de sel, a entraîné des difficultés d'accès pour les camions-poubelles dans la plupart des communes bruxelloises. Cette situation a eu pour conséquence que les sacs se sont accumulés sur les trottoirs de Bruxelles, donnant une image désastreuse de la capitale, particulièrement en cette période de fêtes, où le tourisme est à son comble.

La population en a ras-le-bol. Certes, l'enneigement des routes a compliqué le ramassage des déchets. Toutefois, la collecte des sacs bleus et jaunes dans ma commune s'est faite régulièrement. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi, durant la même période, le ramassage des sacs blancs n'a pas eu lieu dans les mêmes quartiers ?

Les camions-poubelles sont-ils équipés de pneus neige pour faire face à ce genre de situation ? Sinon, pourquoi ? Comptez-vous agir pour parer aux conditions climatiques du prochain hiver ? Il s'agit d'un investissement important, mais qui, au final, est vite amorti, dès lors qu'on use moins les pneus été. Quelles mesures comptez-vous prendre ?

Pouvez-vous me donner un relevé du nombre de passages et trajets réalisés par Bruxelles-Propreté durant les quinze derniers jours du mois de décembre 2010 ? Quelle quantité de personnel y a-t-on affectée ? L'effectif a-t-il été renforcé pour faire face à cet amas d'immondices dans les rues ?

Je relève aussi que, dans plusieurs communes wallonnes, le personnel chargé de la collecte des déchets a été mis à la tâche un dimanche afin de résorber le retard. Cette mesure exceptionnelle a été prise également pour soulager le personnel.

En effet, avec le retard, les sacs s'accumulent ; ils sont plus nombreux et plus lourds, ce qui rend les journées du personnel plus longues. De telles mesures ont-elles été prises à Bruxelles-Propreté ? Qu'y a-t-on prévu pour faire face au retard accumulé ?

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- De weersomstandigheden eind vorig jaar waren uitzonderlijk en hebben de ophalingen sterk bemoeilijkt. Dat dit allemaal tijdens de feestdagen gebeurd is, is jammer, maar daar konden we niets aan doen.*

We doen er alles aan om de dienstverlening te garanderen, maar de veiligheid van de werknemers gaat voor.

Vorig jaar waren de problemen geconcentreerd van 20 tot 24 december. Gezien de slechte toestand besliste de directeur van Net Brussel om de vuilniswagens niet te laten uitrijden op 20 en op 24 december.

De rest van de week werd geval per geval bekeken of een ronde verantwoord was. Het is dus best mogelijk dat op sommige plaatsen en tijdstippen wel opgehaald werd en op andere niet.

De chauffeurs kregen opdracht om geen onnodige risico's te nemen: geen straat inrijden als ze niet zeker wisten dat ze er weer uit konden, de vuilnismannen niet in gevaar brengen als de stoep niet vrijgemaakt was enzovoort.

De vuilniswagens rijden met vierseizoenenbanden, die ook geschikt zijn voor het rijden op sneeuw. Dat volstaat echter niet. De vuilnismannen moeten zich ook veilig op de trottoirs kunnen wagen. Weinig bewoners doen echter de moeite om hun stoep sneeuwvrij te houden. De vele valpartijen hebben de directie van Net Brussel ertoe gebracht om bijkomende voorzorgsmaatregelen te nemen.

De gewestelijke diensten hebben steeds voldoende gestrooid, maar veel gemeentewegen waren niet op tijd vrijgemaakt, waardoor we de vuilniszakken onmogelijk konden ophalen.

De achterstand werd volledig goedgemaakt de week voor Nieuwjaar. Er werd toen tweeënhalve

Quel a été le coût des intempéries pour Bruxelles-Propreté ? Du matériel a-t-il été endommagé ? Comment être sûr que l'hiver prochain tout se passera dans de meilleures conditions ?

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Votre question arrive tardivement, mais elle est aussi préventive pour la prochaine tournée hivernale.

Nous avons connu, à la fin de l'année dernière, des conditions climatiques exceptionnelles. Celles-ci ont, il est vrai, fortement compliqué la collecte des déchets. Le fait que ces événements se soient déroulés pendant la période des fêtes est évidemment fâcheux, mais tout à fait indépendant de notre volonté.

Je tiens ici à rappeler que, même si le maximum doit être réalisé pour que les services à la population soient rendus, la priorité reste la sécurité des agents qui réalisent un travail particulièrement délicat dans ces circonstances.

Pour en revenir aux conditions climatiques de l'année dernière, les plus gros problèmes ont été concentrés sur la semaine 51, soit du 20 au 24 décembre. Le directeur général de l'Agence Bruxelles-Propreté a pris la décision de ne pas faire sortir les camions le 20 décembre et le vendredi 24 décembre, tellement la situation s'était aggravée.

Les autres jours de la semaine, la décision de réaliser ou non les collectes s'est prise au cas par cas, selon l'évolution des conditions climatiques et les spécificités des tournées. Je vous signale que les parcours, les jours, les horaires et les lieux de départ et de déchargement des camions sont différents selon le type de collecte. Il est donc possible que, le même jour, des voiries aient pu être collectées en début de matinée et d'autres pas, parce qu'elles se sont retrouvées inaccessibles.

Pour les équipes qui ont réalisé la collecte dans ces conditions difficiles, les consignes données aux chauffeurs étaient de ne pas prendre de risques inutiles, par exemple ne pas s'engager dans une rue sans savoir si on pourra en ressortir, ne pas mettre les chargeurs en danger si les trottoirs n'étaient pas

keer zoveel afval opgehaald als in een normale week. Hiervoor werd geen extra personeel ingezet. Verschillende gemeenten hebben wel bijgesprongen toen de situatie ondraaglijk werd.

Het personeel van Net Brussel en het gemeentepersoneel hebben uitstekend werk geleverd. Iedereen begrijpt wel dat dit soort werk moeilijk is in dergelijke uitzonderlijke omstandigheden.

Volgend jaar zullen we de ploegen van Net Brussel nog beter voorbereiden en beter communiceren met de gemeenten over het strooien. We werken al uitstekend samen met Mobiel Brussel.

Die week deden zich een dertigtal arbeidsongevallen voor. De directie heeft het werk ook slechts twee dagen stilgelegd. Toch krijgen we nog het verwijt dat we te voorzichtig zijn.

déblayés, etc.

Pour ce qui concerne les pneumatiques, les camions de l'agence sont équipés de pneus toutes saisons, lesquels permettent de rouler même en cas de neige. Cependant, pour que les collectes soient réalisées, il ne suffit pas que les camions puissent circuler. Il faut également que les trottoirs soient praticables pour les chargeurs. À ce sujet, force est de constater que peu de riverains ont fait l'effort de dégager leur trottoir lors des chutes de neige. L'augmentation du nombre d'accidents du travail pour chute durant cette période a amené la direction générale de l'Agence à prendre des mesures de prudence supplémentaires.

Par ailleurs, nous avons constaté quelques lacunes de la part de certaines administrations communales. Au niveau régional, les services de Mme Grouwels ont fonctionné correctement. Nous n'avons pas manqué de sel sur les voiries régionales. En revanche, au niveau communal, beaucoup de voiries n'ont pas été dégagées en temps et en heure, rendant la collecte des déchets impossible pendant plusieurs jours consécutifs.

Ensuite, il faut noter que les rattrapages ont été complètement exécutés la semaine précédant le nouvel an. La quantité de déchets ramassés a atteint deux fois et demi le tonnage d'une semaine normale. Ces collectes se sont réalisées sans personnel supplémentaire, si ce n'est le soutien ponctuel des équipes de nettoiement. Plusieurs communes ont également pris des initiatives pour faire du rattrapage quand la situation était devenue insupportable.

Je tiens à souligner le travail remarquable réalisé par le personnel de l'Agence dans ces conditions difficiles, mais aussi par le personnel communal. Les désagréments vécus par la population sont certes regrettables, mais tout le monde est conscient, dans ces circonstances exceptionnelles, de la difficulté d'assurer ce type de travail.

Nous serons encore plus vigilants l'année prochaine, et ne manquerons pas de mettre en œuvre un dispositif hivernal, qui consistera à bien préparer les équipes de l'Agence et à bien communiquer avec les communes concernant la présence de sel sur les trottoirs et les voiries communales. Nous réalisons le même travail avec l'AED (Administration de l'Équipement et des

Déplacements) afin que les services puissent travailler en parfaite synergie.

Concernant le nombre d'accidents de travail, nous en dénombrons, rien que pour cette semaine-là, une trentaine. Malgré tout, certains nous reprochent une trop grande prudence, alors que la direction n'a suspendu le travail que durant deux jours.

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- We hebben inderdaad een uitzonderlijk strenge winter gehad, maar dat kan in de toekomst nog gebeuren. Het klopt dat de gemeenten niet genoeg strooizout in voorraad hadden. Die fout zullen ze de volgende winter niet meer maken.*

Toch zijn er problemen met de huisvuilophaling. Ik begrijp niet waarom in sommige straten de blauwe en gele zakken werden opgehaald, maar de witte niet.

U zegt dat alle vuilniswagens met vierseizoenenbanden worden uitgerust. Zou het niet beter zijn om ook een voorraad winterbanden in te slaan?

Mme Béatrice Fraiteur.- Effectivement, les conditions hivernales de l'année dernière étaient assez exceptionnelles, mais rien ne nous dit que nous n'aurons pas d'autres hivers du même type. C'est vrai que les communes, à la décharge de Bruxelles-Propreté, n'avaient pas prévu une quantité de sel suffisante et je pense qu'elles pallieront ce manque pour l'hiver prochain.

Il y a toutefois des faits qui interpellent dans l'organisation du ramassage. Quand le même jour, dans les rues difficiles d'accès, des camions venaient collecter les sacs bleus et jaunes et qu'aucun sac blanc n'était ramassé, on est en droit de s'interroger.

Par ailleurs, vous mentionnez que les camions-poubelles sont tous équipés de pneus toutes saisons. Ne serait-il pas judicieux d'avoir, par précaution, quelques pneus neige pour faire face à des conditions hivernales plus difficiles ?

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Bij mijn weten zijn er geen problemen met de banden. Ik kan het nog eens navragen.*

Als de gele en blauwe zakken wel werden opgehaald en de witte niet, dan komt dat omdat de loodsen van Net Brussel zich op verschillende locaties bevinden. Het probleem heeft dus te maken met de veiligheid van de routes.

In sommige straten werd het vuilnis niet opgehaald. Er zijn meerdere redenen waarom dat niet gebeurde. Het kan te maken hebben met ongevallen, onberijdbare wegen enzovoort.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- À ma connaissance, nous n'avons pas de problèmes de pneus, nous n'avons pas reçu de plaintes, mais je veux bien vérifier.

Si la collecte des sacs de couleur a pu être réalisée, contrairement à celle des sacs blancs, c'est parce que les dépôts sont situés dans des endroits différents de la ville et donc il était plus facile à la première qu'à la seconde de circuler. L'explication est donc liée au trajet de la collecte.

Si certaines rues n'ont pas été desservies, c'est pour un ensemble de raisons. D'une part, la circulation était devenue à certains moments impraticable et le directeur général a pris la décision de ne pas faire sortir les camions. D'autre part, cela peut aussi venir de problèmes de voiries non dégagées,

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- Ik hoop dat u moeite doet om te voorkomen dat de problemen zich volgende winter herhalen.*

- Het incident is gesloten.

d'accidents, d'accès aux trottoirs ou, comme je le disais, du trajet précis de la collecte en question.

Mme Béatrice Fraiteur.- J'entends bien vos arguments, mais je compte sur vos efforts et celui des communes pour que cela ne se reproduise plus l'hiver prochain.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE CLOSE

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het beleid om slecht gesorteerd afval in de blauwe zakken niet op te halen".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de staatssecretaris, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

QUESTION ORALE DE M. PHILIPPE CLOSE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la politique de refus de ramassage des sacs bleus mal triés".

M. le président.- À la demande de l'auteur, excusé, et avec l'accord du secrétaire d'État, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED EL KTIBI

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de afvalsortering".

De voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- Onlangs publiceerde de Europese Federatie voor Glasverpakking (FEVE) cijfers over de glasrecyclage*

QUESTION ORALE DE M. AHMED EL KTIBI

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "le tri sélectif".

M. le président.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Récemment, la Fédération européenne du verre d'emballage (FEVE) a publié des chiffres sur le recyclage du verre en Europe.

in Europa. België is de beste leerling van de klas: in ons land krijgt 96% van het glas een nieuwe bestemming. Het Europese gemiddelde bedraagt 67%. In Brussel wordt glas al tien jaar gesorteerd. Sinds 2006 worden wit en gekleurd glas apart gesorteerd.

Recyclage draagt bij aan de lokale economische ontwikkeling van bedrijven die veel laaggeschoold personeel aanwerven en aan een vermindering van de broeikasgassen.

Er staan ongeveer 1.100 glasbakken in het hele Brussels Gewest. In elke gemeente staan er meerdere glasbakken. Sinds 2009 is het sorteren van glas verplicht en werden er meer glasbakken geplaatst, waaronder ook ondergrondse exemplaren. Die veroorzaken minder geluidsoverlast en zijn mooier.

Hoeveel ondergrondse glasbakken staan er in het hele Brussels Gewest? Wat is de kostprijs? Zullen gewone glasbakken stilaan verdwijnen? Hoeveel brengt de verkoop van ingezameld glas op?

Hoeveel glas wordt respectievelijk in de gewestelijke en gemeentelijke containerparken afgegeven? Is het de bedoeling om meer glasbakken te plaatsen op de parkings van grote winkels?

Vaak sluiten zaken contracten met Net Brussel voor de ophaling van afval en glas. Meestal gaat het over restaurants, die veel glas gebruiken. Hoeveel commerciële contracten werden er gesloten? Hoeveel brengen ze op? Welke maatregelen neemt u om nog meer contracten te sluiten? Zijn er ook privébedrijven die glas ophalen?

Nous pouvons sans conteste être très fiers du fait que la Belgique est le premier pays européen en matière de recyclage du verre. En effet, 96% du verre est requalifié, tandis que la moyenne européenne s'élève à 67%, ayant augmenté de 1% par rapport à l'année précédente. On procède au tri du verre depuis une dizaine d'années et à celui du verre blanc ou coloré depuis 2006.

Le recyclage contribue, d'une part, au développement économique local vu que les entreprises concernées engagent du personnel peu qualifié, d'autre part aux réductions des gaz à effet de serre. Environ 1.100 bulles à verre réparties sur notre Région permettent de récolter le verre blanc et le verre coloré usagés.

Chaque commune dispose de plusieurs bulles installées à proximité des quartiers habités. Depuis le 1er janvier 2009, par l'obligation du tri du verre, les sites de bulles à verre se sont densifiés et les premières bulles enterrées ont vu le jour. Cette disposition des bulles présente un avantage visuel et sonore certain.

Combien de bulles à verre enterrées y a-t-il actuellement sur l'ensemble des dix-neuf communes ? Quel en le coût ? Les bulles à l'air libre ont-elles tendance à disparaître ? Quels sont les bénéfices engendrés par la vente du verre ?

Outre les bulles à verre, il est également possible de déposer le verre dans les parcs à conteneurs communaux ou régionaux.

Quelle est la proportion de collecte du verre entre ces deux échelles institutionnelles de compétence ? Enfin, en ce qui concerne cette collecte, existe-t-il une politique d'extension du dispositif de bulles vers les parkings des grandes surfaces ? Des contacts dans ce sens ont-ils été pris avec Ies partenaires commerciaux ?

En ce qui concerne les commerces, des contrats commerciaux avec l'Agence Bruxelles-Propreté ont très souvent été conclus pour le ramassage des poubelles (via les sacs roses) et du verre. Des conteneurs individuels leur ont été vendus et sont ramassés une à deux fois par semaine. Il s'agit le plus souvent de restaurants qui, par l'abondance du verre utilisé, ont adopté ce système payant, bien sûr.

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Vandaag telt het gewest 43 ondergrondse glascontainers. Het meest recente systeem met twee ondergrondse glascontainers kost bijna 14.000 euro, btw inbegrepen. Bovengronds kosten twee glascontainers 4.000 euro.*

Niet alle locaties lenen zich voor ondergrondse containers en bovendien is een dergelijke investering niet altijd gerechtvaardigd. Daarom moet rekening gehouden worden met mogelijke hinder van bovengrondse glascontainers, zoals het aantrekken van sluikstorters, lawaai of visuele vervuiling.

Om meer glascontainers te kunnen plaatsen, werden de grootwarenhuizen aangesproken. Slechts zes locaties werden gevonden. De grootwarenhuizen willen hun dure parkeerplaatsen liever niet ter beschikking stellen.

In 2010 is 6.074,88 ton glas opgehaald en ongeveer 20.000 ton via de glascontainers, in totaal dus ongeveer 26.275 ton.

Eind 2010 had Net Brussel voor de huis-aan-huisophaling van glas 4.629 contracten gesloten: 2.497 contracten met beheerders van flatgebouwen en 2.132 contracten met bedrijven, onder andere in de horeca, administraties en verschillende instellingen.

Om het sorteren van afval te stimuleren, was tot vandaag de glasophaling gratis voor flatbewoners. De glasophaling bij de commerciële klanten haalde in 2010 een omzet van 291.485 euro.

Om de commerciële contracten verder te ontwikkelen, kent Net Brussel aan zijn klanten twee tariefvoordelen toe.

Het eerste voordeel bestaat erin dat het tarief voor glasophaling de helft bedraagt van het tarief voor

Combien de contrats commerciaux ont-ils été conclus sur l'ensemble de la Région ? Quelles sont les recettes actuelles des contrats commerciaux ? Quels sont les moyens mis en œuvre pour les développer ? Existe-t-il une concurrence dans la collecte du verre avec d'autres sociétés privées ?

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Il existe actuellement 43 sites de bulles à verre enterrées répartis sur le territoire de la Région. Concernant le coût du matériel, les derniers systèmes installés coûtaient près de 14.000 euros TVA comprise pour un site équipé de deux bulles à verre enterrées. À titre comparatif, le prix par site de deux bulles à verre aériennes est de 4.000 euros.

Tous les sites ne se prêtent pas à l'enfouissement de ce type de dispositif, principalement à cause de la présence d'impétrants en sous-sol, ou ne justifient pas un tel investissement. Il faut partir des nuisances que les bulles à verre aériennes posent : appel aux déchets clandestins, problèmes de bruit, problème visuel quand il s'agit d'un haut lieu du patrimoine.

Dans le cadre de la densification du réseau de collecte du verre, les grandes surfaces ont été sollicitées pour le placement de bulles à verre sur leur parking. Malgré l'insistance des services de l'Agence, seuls six nouveaux sites ont pu être créés, ce qui montre le peu d'intérêt de la grande distribution pour cette problématique. En effet, les grandes surfaces sont souvent réticentes à l'idée de devoir réserver des places de stationnement pour l'installation de bulles à verre, plus fortement encore à Bruxelles, où le coût des terrains est très élevé.

Au niveau des statistiques, 6.074,88 tonnes ont été collectées en 2010 via l'enlèvement en porte à porte - contrats de collecte avec les entreprises et avec les logements verticaux collectifs - et environ 20.000 tonnes l'ont été via les bulles à verre, ce qui fait un total de 26.275 tonnes.

Concernant la collecte du verre en porte à porte, l'Agence Bruxelles-Propreté possédait 4.629 contrats à la fin de l'année 2010 : 2.497 contrats avec des gestionnaires d'immeubles verticaux et 2.132 contrats avec des entreprises - horeca,

niet-gesorteerd afval. Een tweede voordeel is het gratis ter beschikking stellen van glascontainers.

De meeste privébedrijven uit de sector bieden hun klanten ook een dienst voor glasophaling aan. Onze promoties en tarieven worden scherp berekend, rekening houdend met wat er in de privésector wordt aangeboden.

administrations, institutions et organismes divers.

Jusqu'à présent, la collecte du verre dans les habitations verticales bénéficiait de la gratuité afin de promouvoir le tri des déchets auprès des ménages. Les 2.497 contrats concernés ne généraient donc aucune recette. Les 2.132 contrats de collecte du verre auprès des clients commerciaux ont représenté quant à eux un chiffre d'affaires de 291.485 euros en 2010.

Je terminerai par expliquer les moyens mis en œuvre pour développer ces contrats commerciaux. Dans le but de promouvoir la collecte sélective du verre à travers la conclusion de contrats de collecte avec tous les producteurs de déchets autres que les ménages, l'Agence Bruxelles-Propreté concède deux types d'avantages tarifaires à ses clients.

Premièrement, les prestations de collecte du verre sont facturées à un tarif réduit de plus de la moitié par comparaison au tarif de la collecte des déchets non triés. Deuxièmement, alors que les conteneurs destinés à recueillir les déchets non triés sont mis à disposition moyennant un prix de location, les conteneurs destinés à recueillir les déchets de verre sont actuellement mis à disposition gratuitement.

Enfin, il faut aussi noter que la plupart des sociétés privées actives dans la collecte des déchets proposent aussi à leurs clients des services de collecte du verre. Nos promotions et nos tarifs, concurrentiels, se font donc en regard de ce qui est pratiqué dans le privé.

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- Worden er steeds twee ondergrondse containers geplaatst?*

M. Ahmed El Ktibi.- Y a-t-il deux bulles dans chaque site enterré, ou ce nombre est-il variable ?

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Waar mogelijk worden twee containers geplaatst: één voor doorschijnend en één voor gekleurd glas. Soms worden er drie containers geplaatst.*

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- En moyenne, il y en a deux, mais il arrive qu'il y en ait trois. Dans la mesure du possible, on veut proposer la possibilité de trier le verre : une bulle blanche pour le verre transparent et une bulle verte pour le verre coloré.

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- Wordt er gestreefd naar het ondergronds brengen van de containers of wenst u bovengrondse containers te behouden?*

M. Ahmed El Ktibi.- Le processus d'enterrement des bulles se poursuit-il progressivement, ou bien estime-t-on que les bulles hors sol encore existantes ne posent pas de problème ?

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- In Anderlecht werden in samenwerking met de gemeente twaalf ondergrondse containers*

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- J'ai eu l'occasion d'aller inaugurer à Anderlecht, grâce à un partenariat avec cette commune, plus d'une

geplaatst. Tijdens de vorige legislatuur werden de gemeenten opgeroepen ondergrondse containers te subsidiëren. De gegevens die ze ons bezorgden, vormen nu onze leidraad.

In het kader van de netheidscontracten met de gemeenten werden hiervoor bijkomende middelen ter beschikking gesteld.

In 2010 werd het project tijdelijk stopgezet, omdat een ontwerpfout bij de glascontainers werd vastgesteld. De overheidsopdracht werd nu opnieuw gegund.

Het project wordt voortgezet in alle gemeenten.

douzaine de bulles à verre enterrées. J'avais lancé durant la législature précédente un appel aux communes afin de subventionner ce type d'opérations. Nous avions alors recueilli des données provenant de toutes les communes, qui constituent aujourd'hui notre feuille de route.

En outre, j'ai ouvert la possibilité que dans le cadre des contrats de propreté des communes, on puisse disposer de moyens complémentaires pour l'enterrement des bulles à verre. Ce travail est en cours.

Le projet a cependant été altéré, en 2010, par un problème avec la société responsable de l'enterrement des bulles à verre. Une erreur de conception de la bulle a été décelée et le marché a été arrêté. Nous venons de le relancer, ce qui nous permet à nouveau d'agir. Cela dit, l'inauguration récente de bulles enterrées relevait encore de l'ancien marché public.

En attendant, ce projet se poursuit pour toutes les communes, y compris celle de M. El Ktibi.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de opmaak van het vijfjarenplan voor de netheid".

QUESTION ORALE DE M. ARNAUD PINXTEREN

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "l'élaboration du Plan quinquennal de propreté".

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).- Ik heb u in maart 2011 geïnterpelleerd over de strijd tegen overlast inzake netheid. U kondigde toen een vijfjarenplan voor de netheid aan.*

Dat plan is belangrijk in het licht van ons

M. Arnaud Pinxteren.- En mars dernier, je vous interpellais au sujet du projet de la lutte contre les incivilités. À cette occasion, vous avez annoncé l'adoption imminente d'un Plan quinquennal de propreté en avril ou mai 2011.

netheidsbeleid 2011-2016, zowel op het vlak van informatieverstrekking als sensibilisering. Ook repressieve maatregelen zijn erin voorzien.

Is dat vijfjarenplan al goedgekeurd? Stemmen de belangrijkste elementen eruit nog altijd overeen met wat u in maart aangekondigd hebt?

Comme vous l'avez indiqué, ce plan est d'importance, puisqu'il constituera la note politique de référence pour la période 2011-2016, qui guidera l'action régionale en matière de propreté publique "tant dans le domaine de l'information et de la sensibilisation des acteurs que dans celui des nouvelles initiatives prises pour apporter des réponses aux nombreux besoins des Bruxellois en matière de propreté". Une intensification des dispositifs en matière de répression est également prévue dans ce cadre.

Considérant ces différents éléments, pourriez-vous m'indiquer, si le Plan quinquennal de propreté a été adopté ? Les axes d'actions retenus sont-ils bien ceux annoncés en mars dernier ?

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Kir.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Door de vele interpellaties en mondelinge vragen van de heer Pinxteren krijgt u een duidelijk overzicht van de voortgang van mijn dossiers. Ik dank hem dan ook voor de aandacht die hij daaraan besteedt.*

Het nieuwe Netheidsplan wordt hopelijk midden juli door de regering goedgekeurd. De hoofdlijnen ervan zijn dezelfde gebleven.

De nadruk ligt op een betere dienstverlening en meer aanwezigheid op het terrein. Communicatie en sensibilisering krijgen ook veel aandacht, onder meer via gerichte campagnes. Ten slotte moeten repressieve maatregelen onder meer sluikstorters en graffitispuiters bestraffen.

Preventie, werking op het terrein en repressie vormen dus de drie beleidspijlers. Het avond- en weekendwerk wordt opgevoerd bij speciale evenementen. Er worden ook openbare toiletten geplaatst in de buurt van stations en andere toegangspunten tot het gewest. Vrouwen worden ditmaal niet vergeten. Er komen meer openbare vuilnisbakken voor gescheiden afval. Daar kom ik nog op terug naar aanleiding van de evaluatie van het proefproject in Etterbeek. Verder wordt er een top tien van inbreuken en een uniform boetestelsel opgesteld. We blijven de gemeenten financieel steunen.

Het plan behandelt ook nog andere punten, zoals overlast veroorzaakt door duiven, kraaien en

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Par le nombre considérable d'interpellations et de questions orales, M. Pinxteren se révèle être un indicateur de l'état d'avancement de mes dossiers. Vous avez été par le passé un collaborateur de qualité, M. Pinxteren, et je vous apprécie en qualité de parlementaire par l'intérêt que vous portez à mes dossiers.

Tout d'abord en ce qui concerne les délais, le nouveau Plan propreté devrait, je l'espère, être adopté par le gouvernement d'ici la mi-juillet. Pour le contenu, les axes d'actions sont bien ceux retenus préalablement.

L'accent sera mis sur l'accroissement de la qualité des services de propreté ainsi que sur la présence accrue sur le terrain, tant au niveau régional que communal. Outre cette intensification du travail de terrain, le plan mettra également l'accent sur l'importance de la communication et de la sensibilisation, par des campagnes généralistes et ciblées, visant notamment les jeunes, les primo-arrivants, etc.

Enfin, le plan prévoira des mesures répressives pour mettre fin à certains actes de malpropreté que nous voulons bannir absolument, comme les dépôts clandestins, les déjections canines, les jets de déchets, les tags et les graffiti... Une attention particulière sera apportée à la coordination des acteurs, et notamment aux communes, opérateurs de proximité par excellence.

vossen en het rookverbod in cafés dat vanaf 1 juli van kracht wordt. Zodra de regering het plan heeft goedgekeurd, zullen we er dieper op ingaan. In dat geval treedt het midden juli in werking.

Ces trois axes de travail - la prévention, le travail de terrain et la répression - guideront chacun des thèmes abordés dans le plan.

Au niveau des thèmes prioritaires, je mentionnerai notamment :

- l'intensification du travail la soirée et le week-end et, plus globalement, lors des pics de fréquentation, lors des soldes ou d'événements majeurs ;

- l'installation de toilettes publiques, en priorité aux abords des gares et autres points d'accès à la Région. Il ne s'agit pas donc pas uniquement d'urinoirs, mais bien de toilettes publiques. Les femmes ne doivent pas être oubliées ;

- la densification du réseau de corbeilles publiques et l'installation de poubelles publiques sélectives en voirie. Je reviendrai sur ce sujet en juillet, notamment sur l'évaluation du programme-pilote mis en place à Etterbeek ;

- l'établissement d'un top 10 des actes de malpropreté et l'uniformisation du montant des amendes ;

- la poursuite de l'aide financière et de terrain prodiguée aux communes.

Le plan abordera bien entendu d'autres thématiques, comme la problématique des pigeons, des corneilles, des renards ou encore la prise en compte de l'interdiction de fumer dans les cafés à partir du 1er juillet prochain, sur lesquels nous ne manquerons pas d'avoir une discussion plus approfondie une fois qu'il aura été approuvé par le gouvernement. Le Plan propreté entrera en vigueur à la mi-juillet, pour autant que le gouvernement l'adopte.

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).- Mijn vragen lichten slechts een tip van de sluier op van mijn interesse in uw dossiers. Ik wacht met spanning eind juli af om naar uw beleidslijnen te kunnen luisteren.*

M. Arnaud Pinxteren.- Le volume des questions et des interpellations que je vous adresse n'est que le pâle reflet de l'intérêt que je porte aux dossiers que vous traitez. J'entends bien que vous nous fournirez plus d'éléments fin juillet, voire à la prochaine rentrée parlementaire. Il serait souhaitable que vous nous présentiez alors les grands axes de votre politique.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Dat beloof ik u.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JOËL RIGUELLE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de evaluatie van de eerste lokale Agenda 21-projecten die ten einde lopen".

De voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).- Sinds 2008 genieten de OCMW's en de gemeenten financiële steun van Leefmilieu Brussel om de lokale Agenda 21 te verwezenlijken. De Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB) en de Stichting voor Toekomstige Generaties (STG) organiseren de methodologische begeleiding.*

Veertien gemeenten en vijf OCMW's hebben in 2008, 2009 en 2010 projecten ingediend. Toen eind vorig jaar een vierde projectoproep werd

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Votre proposition est excellente, j'en prends déjà l'engagement.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. JOËL RIGUELLE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'évaluation des premiers Agenda 21 locaux arrivant à terme".

M. le président.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Depuis 2008, les communes et CPAS peuvent bénéficier d'un soutien financier et méthodologique régional pluriannuel sur trois ans afin de concevoir et mettre en œuvre les Agenda 21 locaux, outils locaux du développement durable. Le soutien financier est octroyé par Bruxelles Environnement, tandis que l'accompagnement méthodologique, réalisé lors de l'appel pour la rédaction et la conception des projets ainsi que pendant leur mise en œuvre, est organisé par l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale et

gelanceerd, waren negen laureaatgemeenten die al drie jaar subsidies ontvingen, aan het einde van hun project toe.

Een eerste evaluatie is dus wenselijk. Als burgemeester vrees ik dat gemeenten die toch al geen financiële middelen hebben, er niet in zullen slagen hun inspanningen voor duurzame ontwikkeling voort te zetten.

Zelfs met een jaarlijkse subsidie van 50.000 euro konden de gemeenten hun Actieplan 21 niet voluit realiseren. Eind vorig jaar besliste u daarom de gemeenten die erom vroegen, nieuwe steun toe te kennen.

Deze overgangssteun van een eenmalig en maximaal bedrag van 25.000 euro dient om de coördinator van het Agenda 21-project en de personeelskosten deels te betalen of om de prioritaire actiepunten te verwezenlijken. Deze steun wordt toegekend onder bepaalde voorwaarden, via een kandidaatoproep en een selectie door een jury.

Kunt u ons zowel de negatieve als positieve punten van de Agenda 21-projecten meedelen? Welke moeilijkheden kwamen het meest voor? Is er een tendens merkbaar in de projecten?

Hoe evalueert u de burgerparticipatie, vooral van kwetsbare bevolkingsgroepen die door de OCMW's worden benaderd?

Hoeveel nieuwe administraties zagen hun lokale Agenda 21 voor 2011 goedgekeurd?

Hoe wordt de evaluatie van de lokale Agenda 21-projecten georganiseerd? Gebeurt dat door een van het gewest onafhankelijke instantie of intern door Leefmilieu Brussel? Kunt u een inventaris van de projecten geven?

Stemt de realisering van de projecten overeen met de voorziene planning? Hoeveel van de negen administraties die dit jaar hun projecten beëindigen, genieten overgangssteun? Welk bedrag ontvangen ze?

Welke initiatieven neemt het gewest opdat de projecten zullen worden voortgezet, ook als er geen subsidies meer worden verstrekt?

par la Fondation pour les générations futures.

À la suite des trois premiers appels à projets, quatorze communes et cinq CPAS ont pu se lancer dans ce programme de développement durable en 2008, 2009 et 2010. Alors que le quatrième appel à projets était lancé à la fin de l'année dernière, les neuf communes et CPAS lauréats du premier appel à projets arrivaient au terme de leurs trois années de subsides.

L'heure me semble donc venue de tirer un bilan des premières réalisations, pour ensuite élargir la réflexion à "l'après subsides". Ma crainte en tant que bourgmestre est que les trésoreries communales, souvent exsangues, ne soient pas pleinement à même de concrétiser ou pérenniser les efforts humains et financiers indispensables surtout quand il s'agit de développement durable.

Mes craintes sont apparemment légitimes et partagées puisque, après trois années de subsides consistant en une prime annuelle de 50.000 euros, nombre d'administrations ont développé un Plan d'Action 21 qu'elles n'ont toutefois pu mettre en œuvre intégralement sur le terrain. Vous vous êtes dès lors engagée, fin de l'année dernière, à octroyer un nouveau soutien aux pouvoirs locaux qui en font la demande.

Ce "soutien de transition" consiste en un montant maximal de 25.000 euros non renouvelable, et doit permettre aux pouvoirs locaux retenus de financer partiellement le coordinateur "Agenda 21", de couvrir des frais de rémunération ou de mise en œuvre d'actions prioritaires du plan d'action, en tenant compte d'au moins deux axes de développement durable, avec obligatoirement l'environnement. Ce "soutien de transition" est accordé sous certaines conditions via un appel à candidatures et sélection par un jury.

Pouvez-vous fournir un relevé des points positifs et négatifs par projet d'Agenda 21 ? Quelles sont les principales difficultés rencontrées pour leur mise en œuvre ? Observe-t-on une tendance ? Certains volets ou axes d'intervention sont-ils particulièrement développés parmi tous les projets ?

Comment évalueriez-vous la participation citoyenne au développement des Agenda 21 locaux, en particulier l'implication des publics

précarisés via les CPAS, puisque c'est une spécificité du projet bruxellois ?

Combien de nouvelles administrations se sont vu valider un Agenda 21 local à partir de 2011, lesquelles et pour quels projets ?

Comment s'organise l'évaluation générale des Agenda 21 locaux ? Passe-t-elle par un organe indépendant à la Région comme pour les contrats de quartier ou est-ce opéré en interne via Bruxelles Environnement ? Pouvez-vous fournir un inventaire des projets et leur état d'avancement ? Certains sont-ils entièrement clôturés ?

À l'heure actuelle, la réalisation des projets correspond-elle sensiblement avec ce qui avait été initialement prévu ? Combien d'administrations sur les neuf arrivées au bout de leurs subsides bénéficient-elles cette année du "soutien de transition" et à combien les montants réels s'élèvent-t-ils ?

Enfin, comment la Région a-t-elle prévu de s'assurer à l'avenir de la bonne durabilité des projets finalisés, même si un jour, les subsides venaient à être épuisés ?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Diallo heeft het woord.

De heer Bea Diallo *(in het Frans).- Wij zijn verheugd over de financiële steun en de overgangsmaatregelen die aan de Agenda 21-programma's zullen worden toegekend. Hierdoor krijgen de milieuadviseurs werkzekerheid. Aan de andere kant lijkt een periode van zes maanden te kort voor een duurzaam beleid en een zinvol debat.*

Welke oplossingen stelt u voor?

U verklaarde reeds eerder dat de ontwikkeling van gemeenschappelijke indicatoren over meerdere jaren zal worden gespreid. Werd hiermee reeds begonnen? Worden de gegevens die ingezameld worden door de gemeenten en OCMW's gecoördineerd?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Diallo.

M. Bea Diallo.- Nous nous réjouissons de la mise en place d'un soutien aux programmes Agenda 21 et ce, par l'intermédiaire d'un subside étalé sur trois ans, ainsi que du soutien de transition dont il est actuellement question. Cela a le mérite de conforter une bienvenue sécurité d'emploi aux conseillers en environnement qui œuvrent aux différents piliers du développement durable à l'échelon local. Toutefois, cette période se révèle bien souvent insuffisante. Ce délai de six mois apparaît trop court pour mettre en œuvre des politiques durables et permettre aux acteurs de réalimenter ce débat de manière permanente.

Quelles sont les solutions actuellement proposées pour mettre fin à la précarisation de ces emplois ?

De même, concernant les programmes Agenda 21,

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- In september 2010 vroegen de gemeenten die hun driejaarlijkse termijn zagen aflopen, een verlenging van hun projecten om zelf het roer in handen te kunnen nemen. Na een kandidaatoproep hebben we beslist om acht gemeenten en OCMW's een eenmalige subsidie van 25.000 euro voor één jaar toe te kennen. Het gaat om Etterbeek, Evere, Vorst, Jette, Sint-Gillis, Schaarbeek, Ukkel en Watermaal-Bosvoorde.*

Sinds 2007 worden de projecten constant geëvalueerd. Een eerste evaluatie gebeurt bij de indiening van de projecten. Dit onderzoek gebeurt door een externe jury aangevuld met vertegenwoordigers van Leefmilieu Brussel, het kabinet van de minister-president en mijn kabinet. Vervolgens worden er in de loop van het jaar een tiental methodologische workshops georganiseerd en vindt er tweemaal per jaar een formatieve evaluatie plaats.

Deze formatieve evaluatie wordt uitgevoerd door een stuurgroep, bestaande uit vertegenwoordigers van Leefmilieu Brussel, de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en mijn kabinet. De gemeente of het OCMW moet een voortgangsrapport opmaken en deelnemen aan een evaluatiesessie, waarna de stuurgroep een formeel advies verleent. De evaluatie op het einde van het jaar is beslissend voor de voortzetting van de financiële steun.

Voor de eerste negen gemeenten en OCMW's valt de balans zeer positief uit. Ze hebben niet alleen een actieplan goedgekeurd, maar ook meer transversale en participatieve werkmethodes ingevoerd.

Ik merk wel enkele tendensen. Zo is er vrees voor vous indiquiez précédemment dans votre réponse à l'interpellation de mon collègue Freddy Thielemans qu'il est évident que le développement d'indicateurs communs devra s'inscrire dans le programme de travail des années à venir. Qu'en est-il actuellement ? Avez-vous commencé ce travail ? Les données recueillies au sein des administrations les plus proches du citoyen seront-elles dorénavant coordonnées ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je ne vais pas revenir sur les objectifs et les avantages de l'Agenda 21. Cette interpellation vise plus, d'ailleurs, les aspects d'évaluation et de poursuite des Agenda 21.

En septembre 2010, nous avions été alertés par plusieurs communes qui voyaient arriver l'échéance finale des trois ans. Elles nous demandaient de reconduire ou de prolonger le système, afin de leur permettre de prendre le relais et de le pérenniser. Nous avons donc décidé d'accorder à huit communes et CPAS un subside de transition de 25.000 euros, sur la base d'un appel à candidatures et pour une durée d'un an non renouvelable. Je dois d'ailleurs reprendre M. Diallo à ce sujet : il ne s'agit pas d'une période de six mois, mais bien d'un an, de janvier 2011 à janvier 2012. Les communes bénéficiant de ce soutien sont Etterbeek, Evere, Forest, Jette, Saint-Gilles, Schaerbeek, Uccle et Watermael-Boitsfort.

Depuis 2007, l'évaluation continue des projets constitue une caractéristique essentielle de la dynamique régionale. Une première évaluation a lieu lors de l'examen des demandes formulées par les administrations en réponse aux appels à candidatures. Cet examen est effectué par un jury constitué de personnes ressources extérieures ainsi que de représentants de Bruxelles Environnement, du cabinet de Charles Picqué et de mon cabinet. Ensuite, l'accompagnement des projets prend la forme d'une dizaine d'ateliers méthodologiques répartis sur l'année, ainsi que d'une évaluation formative qui a lieu deux fois par an.

Cette évaluation formative est réalisée par le groupe de pilotage, constitué de représentants de Bruxelles Environnement, de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-

verandering, werken de structuren van de administraties transversaliteit niet in de hand, is er tijdsgebrek en zijn er soms conflicten.

De ervaring leert ons dat participatieve werkmethodes binnen een OCMW of een administratie niet eenvoudig te realiseren zijn. De coördinator vervult dan ook een belangrijke rol. Daarnaast is het van belang dat het project een breed draagvlak heeft.

De Agenda 21-projecten hebben vooral de waarde van participatie in de kijker gezet.

Door de participatieve werkmethoden kon het werkterrein verlegd worden en ontstonden technologische middelen die de burger en het middenveld meer betrekken bij het overheidsbeleid.

Bij de gemeenten die deelnemen aan de Agenda 21-projecten is participatie een succes gebleken. Bij de OCMW's is dat veel minder het geval.

Kwetsbare bevolkingsgroepen komen niet vaak aan bod in de dialoog tussen de overheid en de burger. Daarvoor worden middelen, methodes en partners ingezet. Externe initiatieven worden bestudeerd en workshops worden georganiseerd om hen meer te betrekken bij de dialoog met de overheid. Deze stappen lijken vruchten af te werpen, want de participatie verbetert langzaam.

De acties van Agenda 21 verschillen van gemeente tot gemeente. De meeste acties zijn gericht op:

- *het toevoegen van sociale, ethische en ecologische clausules in openbare aanbestedingen;*

- *de systematisering van energiebesparende maatregelen en van maatregelen tegen water- en papierverspilling;*

- *de ontwikkeling van een participatieve democratie;*

- *de energieprestatie van gebouwen;*

- *afvalpreventie en -selectie;*

- *kwalitatieve schoolmaaltijden;*

Capitale (AVCB) et de mon cabinet. À cette fin, la commune ou le CPAS doit remettre un rapport d'avancement et participer à une séance d'évaluation, après laquelle un avis du comité de pilotage lui est transmis de manière formelle. L'évaluation de fin d'année sanctionne davantage, dans la mesure où elle conditionne la poursuite du soutien régional.

Pour les neuf premières communes et CPAS, entrés dans la dynamique en 2008, le bilan est globalement très positif, puisque non seulement elles ont validé un plan d'action, mais qu'en outre, elles ont mis en place des méthodes de travail plus transversales et participatives.

Détailler chacun des projets prendrait beaucoup de temps, c'est pourquoi je vais me limiter à souligner quelques tendances. En ce qui concerne les freins et les obstacles à la réalisation d'un Agenda 21 je citerai en premier lieu la crainte du changement, les structures et l'organisation des administrations qui ne facilitent pas la transversalité, le manque de temps ainsi que les relations humaines conflictuelles.

L'expérience enseigne que le développement de méthodes transversales et participatives ne se fait ni facilement ni rapidement au sein d'administrations telles que les communes ou les CPAS, et que l'engagement d'un coordinateur joue dès lors un rôle très important. En ce qui concerne les leviers, je soulignerai tout particulièrement un portage politique large et soutenu, la mise en place de structures de travail collaboratif, l'appropriation du projet par un maximum de personnes et la désignation d'un ou plusieurs coordinateurs.

Les Agenda 21 locaux ont permis aux administrations de découvrir ce que recouvre le concept de participation et de mieux en comprendre la richesse.

La mise en place de processus participatifs réfléchis au sein des Agenda 21 a permis d'étendre leur champ d'activité et de développer des outils créatifs, notamment en matière de nouvelles technologies, pour associer le citoyen et les forces vives de la commune à la conception de politiques publiques.

Alors que la participation s'améliore et s'élargit au niveau des communes en Agenda 21, le processus

- *verantwoord beheer van natuurlijke rijkdommen (plaatsen van zonnepanelen, warmtekracht-koppeling);*

- *sensibiliseringsacties over ecologische, sociale en ethische kwesties;*

- *goed bestuur door een gemakkelijke toegang tot informatie, evaluatie van het beleid, sensibilisering van en opleiding voor de administratie om duurzaam te consumeren.*

Wanneer het project afloopt, wordt het geëvalueerd. De gegevensbank wordt aangevuld en er wordt een nieuw actieplan opgesteld.

Van bij de aanvang van het project wordt aan de gemeenten en OCMW's gevraagd welke maat-regelen ze zullen nemen om de projecten voort te zetten. Er is altijd duidelijk gesteld geweest dat de financiële steun van het gewest beperkt is in de tijd en dat de gemeenten structuren en methoden moeten aanreiken, zodat de projecten op lange termijn kunnen worden voortgezet.

Voor de voortzetting van Agenda 21 is een interne coördinator binnen de administratie essentieel. In vijf van de negen gemeenten en OCMW's is er zo'n coördinator vast in dienst.

Financieel wordt de steun van het gewest tot drie jaar en een bijkomend jaar beperkt, maar op de begeleiding en coördinatie van de administraties staat er geen termijn. Ik sluit niet uit dat het gewest maatregelen zal treffen om specifieke lokale projecten te steunen.

Elf gemeenten hebben een actieplan goedgekeurd. Zelf ben ik van plan een evaluatie op te zetten los van Agenda Iris 21 en de projecten die door de gemeenten en de OCMW's worden uitgevoerd. Het is de bedoeling de voortgang van projecten te evalueren, remmen en stimuli te identificeren en de steun te evalueren, zodat aan projecten meer duurzaamheid kan worden verleend. Voor deze externe evaluatie is een oproep gelanceerd. Voor de zomer wordt de aanbesteding toegewezen. We werken immers op een gebied dat snel evolueert, waardoor evaluatie noodzakelijk is.

s'avère cependant plus difficile au niveau des CPAS.

En effet, les publics fragilisés restent peu présents dans le dialogue public urbain qui s'engage entre la population et les autorités. Comment intégrer les plus fragiles et les inviter à participer ? C'est une question essentielle, au cœur du projet, à laquelle il n'y a pas de réponse simple. Elle fait l'objet d'une attention permanente au niveau des différents outils, méthodes et partenaires. Notons également que des expériences extérieures sont analysées et des ateliers de formation et d'échange sont régulièrement organisés. Ce processus porte ses fruits puisque la participation s'améliore, y compris celle des publics plus fragiles.

Quant aux actions reprises dans les Agenda 21, elles diffèrent d'une commune à l'autre, reflétant leurs spécificités. Si on considère les Agenda 21 adoptés par les communes et CPAS bruxellois, on constate qu'ils comprennent de 40 à 150 fiches prévoyant des actions.

Les thématiques les plus souvent reprises concernent :

- l'intégration de clauses sociales, éthiques et environnementales dans les marchés publics, pour les fournitures, les services ou les marchés de travaux ;

- la systématisation des mesures d'économie d'énergie, d'eau, de papier ;

- le développement de la démocratie participative ;

- les performances énergétiques des bâtiments ;

- la prévention des déchets et les pratiques de tri sélectif au sein des administrations, écoles, crèches ;

- l'amélioration des repas fournis dans les cantines scolaires ;

- la gestion responsable des ressources naturelles (installation de panneaux solaires thermiques, voltaïques, cogénération) ;

- des actions de sensibilisation et d'information de la population sur des questions environ-nementales, sociales ou éthiques ;

- la bonne gouvernance via l'accès à l'information, l'évaluation des politiques publiques, la dématérialisation des documents administratifs, la sensibilisation et formation de l'administration à la consommation durable.

Lorsque le programme est terminé, il est évalué et se poursuit. Les diagnostics sont mis à jour, un nouveau plan d'action est élaboré puis mis en œuvre.

Pour terminer cette réponse, j'aborderai encore les dispositions prises pour assurer la durabilité des projets finalisés.

Dès l'entrée dans la dynamique, il est demandé aux communes et CPAS de préciser, dans les dossiers de candidature comme dans les rapports d'activités, quelles mesures elles prennent pour assurer la pérennité du projet. Il a toujours été clair que le soutien financier régional serait limité dans le temps et que les communes devaient mettre en place les structures et méthodes permettant la poursuite du projet sur le long terme, même s'il semble que certaines communes l'oublient entre-temps.

Comme je l'ai souligné plus haut, la stabilisation d'un coordinateur interne, soit via un engagement, soit via une désignation, est un facteur essentiel à la pérennisation de l'Agenda 21 dans une administration. Parmi les neuf communes et CPAS sortants, cinq ont déjà stabilisé ce poste.

En outre, si le soutien régional financier se limite à maximum 3 + 1 an, aucun terme n'est prévu pour le soutien offert aux administrations en matière d'accompagnement méthodologique et de coordination. Bien que la poursuite d'un soutien financier régional ne soit pas à l'ordre du jour, il n'est pas exclu qu'à l'avenir, des dispositions soient prises pour soutenir la réalisation de projets locaux spécifiques.

En ce qui concerne l'évaluation externe, aujourd'hui, alors que onze administrations ont validé un plan d'actions, je compte mener une évaluation indépendante du projet Agenda Iris 21 et des projets menés par les différentes communes et CPAS. Il s'agit d'évaluer les avancées concrètes des différents projets, d'identifier les freins et les leviers, d'évaluer les différents types de soutien fournis, afin d'adapter le dispositif régional ainsi

que d'assurer l'intégration des principes du développement durable dans la gestion communale et la pérennité des projets. À cet effet, un appel d'offres a été lancé pour cette évaluation externe et devrait être attribué avant l'été. Le fait que nous nous trouvions dans des matières très évolutives nécessite impérativement ce passage évaluatif.

De voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Riguelle.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).- We zijn het eens over het belang van de Agenda 21-programma's. Het is een interessant hulpmiddel voor de gemeenten.*

Het vergt tijd en inspanning om de burgers ertoe aan te zetten zelf de handen uit de mouwen te steken. Informatie verspreiden via folders of wijkvergaderingen is ontoereikend. De problematiek raakt te veel verschillende vlakken. De geringe respons van de burger in dit soort zaken is vaak een teleurstelling.

De externe evaluatie is een goede zaak. Aangezien het financiële plaatje ver van rond is, lijkt het me een goed idee dat de verschillende gemeenten hun acties in overleg met elkaar plannen om zoveel mogelijk mensen te bereiken.

M. Joël Riguelle.- Nous sommes visiblement dans le même axe de pensée en ce qui concerne l'intérêt de ces Agenda 21. C'est effectivement une aide intéressante proposée aux communes afin de pouvoir lancer cette réflexion et d'avoir quelqu'un pour le faire puisque cela dépend aussi de la compétence des fonctionnaires en dehors de la volonté politique d'y aboutir.

Néanmoins, encourager la participation citoyenne et convaincre les personnes de s'investir est un travail de longue haleine. Cette problématique est tellement vaste que les actions d'information classiques comme les réunions de quartier ou la distribution de toutes-boîtes ne suffisent pas toujours. On peut donc parfois être un peu déçu, lorsque l'on s'investit dans ces problématiques de constater que la réponse citoyenne reste faible.

L'évaluation externe me semble également une bonne chose. La réflexion porte dès lors sur ce que l'on peut entreprendre maintenant puisque budgétairement parlant nous ne pouvons pas tout faire tout de suite. Ne serait-il pas intéressant de voir dans quelle mesure nous pourrions favoriser une certaine unité d'action de la part des communes de manière à avoir un effet d'échelle au niveau de la Région bruxelloise ? Pour illustrer avec un exemple simple, il ne faudrait pas qu'une commune s'occupe simplement de placer des ruchers dans les parcs et qu'une autre développe l'utilisation de l'énergie solaire. Toutes ces initiatives sont louables, mais il serait intéressant d'avoir une réflexion afin d'avoir certaines convergences, même partielles, entre les communes afin d'obtenir un effet de masse.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik moet de vraag van de gemeenten om autonoom te kunnen functioneren, wel respecteren.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- N'oublions pas qu'il a aussi une demande d'autonomie des communes, je ne voudrais dès lors pas leur forcer la main.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).- De gemeenten zijn nochtans heel meegaand wanneer ze subsidies krijgen.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De gemeenten moeten ook acties kunnen plannen naargelang hun terreinen en bevolking. Een gezamenlijke actie kan echter ook veel opleveren. We zoeken een goed evenwicht tussen autonomie en samenwerking.*

- Het incident is gesloten.

M. Joël Riguelle.- N'hésitez pas, les communes sont disposées à se faire forcer la main quand il y a des subsides.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je suis aussi consciente des spécificités des communes et je sais qu'elles mènent des actions en fonction du terrain et de leur population. Toutefois, favoriser une action commune est intéressant. Il est certainement envisageable de mener, dans le cadre de cet Agenda 21, quelque chose qui soit fédérateur entre communes. Nous y réfléchissons en essayant de garder un équilibre entre l'autonomie, les spécificités et une échelle peut-être un peu plus large au niveau des actions.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de speelpleinen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

INTERPELLATION DE MME ANNEMIE MAES

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les plaines de jeux en Région de Bruxelles-Capitale".

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Leefmilieu Brussel beheert sinds kort een interactieve speelpleinkaart met een vijftigtal speelpleinen en sportterreinen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De informatie is gemakkelijk te vinden via de portaalsite van het gewest. Men vindt er de groene ruimtes en parken, al dan niet beheerd door Leefmilieu Brussel zelf, de groene wandeling en het speelnetwerk bestaande uit speelpleinen, sportzones en sport- en speeltoestellen.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Bruxelles Environnement gère depuis peu une carte interactive des aires de jeux, qui reprend une cinquantaine de plaines de jeux et de terrains de sport en Région bruxelloise. Les visiteurs ont accès à cette carte sur le portail de la Région. Ils peuvent zoomer sur leur commune ou leur quartier et obtenir des informations pratiques sur la plaine de jeux qu'ils sélectionnent.*

Un lien vers les sites de la COCOF et de la VGC

Bezoekers van de site kunnen gemakkelijk inzoomen op hun gemeente of wijk. Eenmaal men een speelzone heeft geselecteerd, kan men in bepaalde gevallen doorklikken naar een fiche met concrete informatie, zoals de bereikbaarheid, de leeftijdscategorie, het type uitrusting, de al dan niet aanwezigheid van een omheining en de beheerder. Die laatste informatie is vooral handig voor wie problemen wil signaleren of suggesties heeft.

Voor wie zin heeft in nog meer vrijetijdsbesteding, is er een link naar de informatie van zowel de COCOF als de VGC. Onze fractie vindt dat een uitstekend instrument. Groen in je eigen buurt is één zaak, maar voor te veel Brusselaars blijven een hoop groene wandel- of speelmogelijkheden ongekend en dus ongebruikt.

Ook voor het beleid is de speelpleinkaart een nuttig instrument. Blinde vlekken kunnen relatief gemakkelijk geïdentificeerd worden. Het regeerakkoord stelt immers dat elke Brusselaar recht heeft op buurtgroen op wandelafstand en dat er nieuwe groene ruimtes komen in zones met een groentekort. Daarbij wil ik onderscheid maken tussen de groene ruimtes met bomen enzovoort enerzijds en groene recreatieve ruimtes waar er effectief gespeeld en gesport kan worden anderzijds. Het is niet altijd evident om beide te combineren.

De demografische groei van het gewest, leidt tot heel wat debatten over onderwijs, kinderopvang en huisvesting. Maar al die kinderen moeten ook ruimte hebben om te spelen en te bewegen, anders betaalt onze maatschappij op termijn de prijs. Het is niet evident om kind te zijn en zeker niet in bepaalde buurten.

Extra ruimte vinden zal niet gemakkelijk zijn. Zeker niet omdat de demografische groei zich concentreert in de meest dichtbevolkte wijken. Daar was altijd al minder speelruimte voor de kinderen, maar de laatste jaren werden er veel inspanningen geleverd, onder andere in het kader van de wijkcontracten. Dat brengt me op een gesprek dat ik met mijn vader heb gehad. Hij is opgegroeid in een heel volkse buurt met weinig groen in Brussel en heeft zijn kindertijd in die buurt nooit als problematisch beschouwd omdat hij effectief kind in de stad kon zijn. Vroeger waren er immers geen rijdende - en ook geen

permet en outre d'élargir l'information en matière de loisirs.

Cette carte interactive est un outil formidable pour les trop nombreux Bruxellois qui ne connaissent pas les possibilités de promenade et les aires de jeux qui existent dans leur quartier.

C'est également un instrument très utile dans le cadre de la politique régionale, puisqu'il permet d'identifier les zones qui ne satisfont pas l'objectif de couverture en espaces verts de proximité, inscrit dans l'accord de gouvernement. Il convient d'ailleurs d'opérer une distinction entre les espaces verts et les zones vertes récréatives, destinées aux jeux et à la pratique d'un sport. Il n'est pas toujours évident de combiner les deux.

À côté de l'enseignement, de l'accueil de la petite enfance et du logement, la création d'aires de jeux fait partie des défis auxquels notre Région doit répondre dans le cadre de la croissance démographique.

Il ne sera pas facile de trouver de l'espace pour ce faire dans les quartiers déjà densément peuplés, où le phénomène de la croissance démographique est le plus prégnant. Ces quartiers ont toutefois déjà fait l'objet d'une attention particulière au cours des dernières années, entre autres dans le cadre des contrats de quartier.

Par ailleurs, il est possible d'opter pour des solutions combinées dans les quartiers où l'espace disponible est insuffisant, par exemple en réservant certaines rues aux jeux d'enfant durant les week-ends ou en transformant certaines rues et places en zones piétonnes.

Nous sommes également favorables au projet d'ouverture des cours de récréation des écoles aux enfants du quartier, en dehors des heures de cours ou le week-end. La Région pourrait jouer le rôle de facilitateur et d'appui dans ce projet.

Quels moyens avez-vous déployés pour faire connaître davantage la carte interactive des aires de jeu ? Les jeunes fragilisés et leurs parents sont-ils informés et stimulés à rechercher des possibilités de détente en dehors de leur périmètre familier ?

Quels sont les critères retenus par la Région pour

geparkeerde - auto's. Kinderen speelden gewoon op straat. Dit weekend werd een stuk van mijn eigen straat en die van de burgemeester autovrij gemaakt. De kinderen hebben heel wat kunnen spelen. Er zijn tal van mogelijkheden voor kinderen als men creatief is en ook de moed heeft om bepaalde oplossingen te bedenken.

Waar er geen ruimte meer is, moeten we durven kiezen voor gecombineerde oplossingen. Dat kan dus gaan om het autovrij maken van straten en pleinen.

Daarnaast zijn we ook voorstander van de brede school die rechtsreeks in verband staat met de wijk. Kinderen uit de buurt dienen hier ook na schooltijd of in het weekend terecht te kunnen om met hun vriendjes buiten te spelen. Ongetwijfeld is er nog werk aan de winkel. Heel wat scholen zullen in eerste instantie terughoudend zijn. Heel wat speelplaatsen zijn niet veel meer dan beton of stenen. Misschien kan het gewest een ondersteunende en faciliterende rol spelen om de brede school in een aantal buurten te realiseren.

Welke middelen hebt u ingezet om ervoor te zorgen dat de interactieve speelpleinkaart voldoende gekend is? Worden kwetsbare jongeren en hun ouders geïnformeerd en gestimuleerd om ook eens buiten hun vertrouwde perimeter op zoek te gaan naar ontspanningsmogelijkheden?

Welke criteria hanteert het gewest hij het voorzien van nieuwe speelruimtes? Op welke afstand van zijn of haar huis moet elk kind terechtkunnen om buiten te spelen of sporten? Hebt u maatregelen genomen om dit punt uit het regeerakkoord te concretiseren? Wat gebeurt in overleg met de gemeenten en wanneer wil het gewest zelf een rol spelen? Hebt u onderzocht waar er op dit ogenblik nog blinde vlekken zijn op het vlak van speelruimtes? In welke mate is er een inhaaloperatie in de achtergestelde wijken? Welke middelen heeft het gewest ingezet ter stimulering en ondersteuning van de gemeenten?

Heeft het gewest stimuli ontwikkeld voor het openstellen van de speelplaatsen van scholen of andere gebouwen? Hoe gebeurt het overleg met de bevoegde instanties?

l'aménagement de nouvelles aires de jeu ? Quelle est la distance maximale admissible entre le domicile de l'enfant et l'espace de jeu ou de sport ? Avez-vous pris des mesures pour concrétiser ce point de l'accord de gouvernement ? Quels sont les dispositifs mis en place en concertation avec les communes. À quel stade la Région intervient-elle ? Avez-vous identifié les zones de carences en aires de jeux ? Dans quelle mesure une opération de rattrapage est-elle menée dans les quartiers défavorisés ? Quels sont les moyens investis par la Région pour stimuler et aider les communes ?

Comment la Région encourage-t-elle l'ouverture des cours de récréation des écoles ou d'autres bâtiments vers le quartier ? Comment s'organise la concertation avec les instances concernées ?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Deze kaart toont de gebieden die Leefmilieu Brussel onder zijn hoede heeft, alsook de speelpleinen en de recreatieve en sportieve gebieden van de gemeenten. De vraag is of er ook een brochure met deze informatie bestaat.*

Met de zomervakantie voor de deur komt een dergelijke brochure wel van pas. Het verschil tussen beschermde groene zones en speelpleinen moet wel duidelijk worden gemaakt, want speelpleinen veronderstellen bepaalde ingrepen. Groene speelpleinen zijn ook nodig. De PS heeft al meermaals gepleit voor meer groen in de minder groene wijken. Het gewest is immers niet overal even groen.

Hoe staat het met de ordonnantie Natuur, het Brussels Ecologisch Netwerk en het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energie (BWLKE)? We hebben nood aan een duidelijk overzicht, zodat de speelpleinen het evenwicht niet verstoren dat we nastreven. Er is een logica nodig die zuiver recreatieve gebieden en de bescherming van het leefmilieu met elkaar verzoent.

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).- Het gewest heeft ervoor gekozen de speelpleinen in de dichtst bevolkte wijken van de Vijfhoek te voorzien. De bedenkingen van de parkwachters zijn echter*

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Cette cartographie, par ailleurs très intéressante, présente à la fois les espaces gérés par Bruxelles Environnement ainsi que l'ensemble des plaines de jeux, les espaces récréatifs et sportifs gérés par l'échelon communal. Je me réjouis de cette cartographie, mais je voudrais, puisque la réalité de la fracture numérique n'a plus à être rappelée, savoir s'il existe un fascicule reprenant ces informations afin de permettre à tous d'y avoir accès.

À l'approche des vacances, disposer d'un document qui pourrait être diffusé dans les quartiers afin d'informer tous les habitants des possibilités récréatives serait utile. Cela permettrait sans doute de réconcilier les citadins avec les espaces verts bruxellois qu'ils soient proches ou éloignés de leur domicile.

Il me semble par ailleurs important de faire attention à la contiguïté entre espaces verts protégés et les espaces "plaines de jeux", contiguïté qui appelle, de fait, des aménagements. Des plaines de jeux vertes doivent également être accessibles dans l'ensemble des quartiers. Le groupe PS est déjà intervenu plusieurs fois en ce sens, afin de proposer plus de verdurisation dans des quartiers moins verts puisque notre Région, quoique très verte, l'est inégalement selon les quartiers.

Enfin, où en sont l'ordonnance nature, le réseau écologique bruxellois et le Cobrace (Code bruxellois de l'air, du climat et de l'énergie) ? Il est nécessaire d'avoir une vue d'ensemble régionale afin que ces plaines de jeux ne mettent en péril cet équilibre que nous cherchons à préserver. Il y a donc une logique à garantir entre les espaces récréatifs purs et les espaces de préservation de la nature.

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Je ne parlerai pas de la localisation des plaines de jeux. La politique régionale a choisi d'axer celles-ci dans les quartiers les plus densément peuplés du Pentagone. Cette

waardevol.

Ik wil het wel over de openingsuren hebben. Het vroege sluitingsuur van de speelpleinen, namelijk 17.30 uur, is problematisch, zeker als het weer zo mooi is zoals in maart.

Wordt over het sluitingsuur nagedacht? Soms zijn parken al heel vroeg open, maar worden dan niet drukbezocht. Soms sluiten ze vroeg, terwijl er dan wel vraag is naar latere sluitingsuren.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Speelpleinen zijn belangrijk voor het leefmilieu en hebben een sociale functie, die belangrijk is in het licht van de demografische groei van het gewest.*

We zetten heel wat middelen in. Naast ons beleid 'Leefmilieu-Groene ruimten' en de duurzame wijkcontracten, investeren we ook in een verbetering en uitbreiding van kwaliteitsvolle speelpleinen.

Om deze speelpleinen bekend te maken is die kaart, waarnaar u verwijst, ontwikkeld.

(verder in het Nederlands)

Het grote publiek werd niet alleen via internet ingelicht over de uitgave van de speelpleinkaart. De informatie stond ook in publicaties als Mijn Stad onze Planeet; een gratis maandblad van Leefmilieu Brussel met een oplage van 20.000 exemplaren en het tijdschrift Kinderen van Europa.

(verder in het Frans)

De website van Leefmilieu Brussel wordt vaak geconsulteerd. Toen de kaart met speelpleinen online werd gezet, moest de rubriek 'News' de aandacht van het publiek trekken. De kaart is aan alle verantwoordelijken van duurzame wijkcontracten voorgesteld en alle gemeenten hebben

réflexion des animateurs gardiens de parc est toutefois très intéressante.

Je voudrais aborder ici la question des horaires d'ouverture. Il est très intéressant d'avoir des plaines de jeux dans des quartiers populaires, mais la fermeture de ces endroits vers 17h30 pose question, surtout quand on a eu un mois de mars aussi beau.

Je souhaiterais savoir si une réflexion est menée sur les horaires de ces plaines de jeux. Parfois, les parcs sont ouverts très tôt et ne sont pas très fréquentés. Parfois, ils ferment très tôt alors qu'il y a plus de demandes.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je suis particulièrement heureuse de cette interpellation de Mme Maes qui me permet d'aborder la question rarement évoquée, mais éminemment intéressante, des plaines de jeux en Région bruxelloise. Ce sujet, qui touche à la fois à l'environnement et à la question sociale, est particulièrement interpellant pour notre Région, en particulier au regard de la croissance démographique actuelle.

Au travers de la politique "Environnement - Espaces verts", mais aussi des contrats de quartier durable, nous investissons des moyens importants pour l'amélioration et le développement d'un maillage d'aires de jeux de qualité en Région bruxelloise.

C'est précisément pour faire connaître ces aires de jeux et permettre à tous d'y avoir accès que la carte à laquelle vous faites référence a été développée.

(poursuivant en néerlandais)

Outre une information via internet, le grand public a également pu découvrir cette carte des aires de jeux dans la publication "Ma ville notre planète" de Bruxelles Environnement et dans le magazine "Enfants d'Europe".

(poursuivant en français)

Enfin, le site web de Bruxelles Environnement est très fréquenté. Une annonce spécifique de type

er een brief over ontvangen.

Om prioritaire tussenkomsten op het terrein te kunnen bepalen, heb ik aan Leefmilieu Brussel gevraagd een analyse uit te voeren en een actie-plan op te stellen over 'speelpleinen en pleinen van plezier'.

(verder in het Nederlands)

Voor de evaluatie van het aanbod werden er verschillende criteria gebruikt. Het eerste is de afstand. Men is van mening dat een straal van driehonderd meter met een trajectduur van ongeveer tien minuten overeenkomt. Dat is de geschatte maximale tijd die een verplaatsing naar een zogenaamde buurtspeeltuin waard is om voor dagelijks gebruik in aanmerking te komen.

(verder in het Frans)

Een eerste analyse is op basis van dit kwantitatieve criterium - een speelplein op minder dan 300 meter afstand van woningen - doorgevoerd, wat de zones zonder speeltuin aan het licht bracht.

Een tweede analyse integreert nieuwe criteria zoals het kwalitatieve aspect van speeltuinen, de toegankelijkheid te voet of de sociodemografische gegevens van elke wijk.

(verder in het Nederlands)

Op basis hiervan zal een kwantitatieve norm bepaald kunnen worden die eigen is aan de Brusselse context. Ook zal er een doelstelling met betrekking tot de doelgroep en het grondgebied vastgesteld kunnen worden. Ten slotte zal er een kwalitatieve norm kunnen uitgewerkt worden die een reeks criteria omvat, zoals toegankelijkheid, reinheid, originaliteit, speelbaarheid, comfort voor begeleiders, en die op alle speelpleinen van het Brussels Gewest toegepast kan worden.

(verder in het Frans)

We hebben twee soorten maatregelen getroffen. Strategisch gesproken hebben we studies laten uitvoeren: in 2009 een studie betreffende het herinrichten van speeltuinen en sportpleinen in Brussel, in 2011 een vademecum en definiëring van de strategische gewestelijke aanbevelingen

'News' a été postée sur la première page du site pour attirer l'attention du public au moment de la mise en ligne de la carte des aires de jeux. Afin de sensibiliser tous les publics, une présentation de cette carte a été faite aux chefs de projet des contrats de quartier durable et un courrier d'information a été envoyé à toutes les communes.

Afin d'établir les priorités d'intervention sur le terrain, j'ai demandé à Bruxelles Environnement de mener une analyse de la situation en plusieurs étapes et de développer un plan d'action "plaines de jeux et de loisir".

(poursuivant en néerlandais)

Le premier critère pour évaluer l'état de l'offre est la distance. On estime qu'un rayon de 300 mètres correspond à un trajet d'une dizaine de minutes, qui est le temps maximum estimé permettant l'usage quotidien d'une plaine de jeux dite de proximité.

(poursuivant en français)

La première analyse a donc eu lieu sur la base de ce critère quantitatif, à savoir la présence d'une plaine de jeux et son accessibilité à moins de 300 mètres des domiciles. Elle a permis d'identifier les zones de carences en aires de jeux sur l'ensemble du territoire.

Une deuxième analyse est en cours et intègre de nouveaux critères, tels que l'aspect qualitatif de la plaine de jeux, son niveau de rayonnement, son accessibilité à pied et les données socio-démographiques de chaque quartier.

(poursuivant en néerlandais)

Sur cette base, il sera possible de définir une norme quantitative propre au contexte bruxellois et de se fixer un objectif en termes de public cible et de territoire. Enfin, une norme qualitative pourra recouvrir une série de critères, transposables à l'ensemble des plaines de jeux bruxelloises.

(poursuivant en français)

Les mesures prises en relation avec les infrastructures de proximité sont de deux ordres. Au niveau stratégique, il y a les études auxquelles

door het bureau l'Escaut en ook in 2011 een gegevensbank door het BRAT (Bureau de Recherches en Aménagement du Territoire).

Operationeel gesproken worden belangrijke middelen ingezet voor de oprichting en herinrichting van speeltuinen zoals de speeltuin Georges-Henri of Hallepoort twee jaar geleden en Bonnevie in Molenbeek.

In het licht van de duurzame wijkcontracten zijn ook heel wat speeltuinen voorzien zoals Liedekerke in Sint-Joost waar de gemeente kleine vrijstaande percelen opkoopt om er groene ruimten in te richten.

In dichtbevolkte wijken groene ruimten inrichten stuit echter dikwijls op weerstand van de bewoners die klagen over kindergeschreeuw. Een juist evenwicht is dus nodig.

(verder in het Nederlands)

Na de eerste studie die eind vorig jaar werd afgerond, beschikken we nu over een volledige inventaris van alle speelpleinen in het Brussels Gewest. In totaal werden er 321 speelpleinen en terreinen geïnventariseerd. Elk speelplein werd op basis van GIS-gegevens op de kaart van het grondgebied weergegeven.

(verder in het Frans)

In eerste instantie zijn de zones vastgesteld die niet of onvoldoende van speeltuinen zijn voorzien; dat waren er 34. Elf daarvan moeten op korte termijn worden aangepakt. De prioriteiten worden vast-gelegd op basis van het aantal kinderen in de wijk dat jonger is dan vijftien jaar. In zes zones is de nood hoog, in vijf wat minder.

De zones bevinden zich meestal in de arme 'halve maan' van Brussel. In deze wijken zijn de mogelijkheden schaars en wordt door Leefmilieu Brussel een participatief model voorgestaan. Verenigingen en bewoners worden uitgenodigd deel te nemen aan de herinrichting van openbare ruimten. Enkel op die manier kunnen het spelen van kinderen en de woonfunctie bevredigend naast elkaar bestaan.

(verder in het Nederlands)

j'ai fait référence, à savoir :

- une étude pour le redéploiement des aires ludiques et sportives à Bruxelles, qui date de 2009 ;

- la réalisation d'un vade-mecum et la définition des recommandations stratégiques à l'échelle de la Région, du bureau l'Escaut en 2011 ;

- la constitution d'une base de données, outil de gestion et aide aux prises de décisions et une analyse qualitative globale de l'offre actuelle, du BRAT en 2011.

Sur le plan opérationnel, des moyens importants destinés à la création et à la remise à niveau de plaines de jeux existantes sont investis chaque année au travers de la politique des espaces verts. Nous avons ainsi réaménagé les plaines de jeux Georges-Henri et de la Porte de Hal, toutes deux inaugurées il y a deux ans, et, plus récemment, celle de Bonnevie à Molenbeek.

Plusieurs plaines de jeux ou espaces récréatifs sont également prévus dans le cadre de contrats de quartier durable. J'ai visité la semaine dernière le futur contrat de quartier Liedekerke à Saint-Josse, dont l'action pilote consiste à utiliser des intérieurs d'îlot privés que la commune a pu racheter pour y développer de petits espaces verts publics. Par exemple, du côté de la rue de la Ferme, nous avons pu acquérir un terrain privé en intérieur d'îlot qui sera rendu public.

Cependant, ces opérations ne sont pas faciles à mener. Dans ces zones très densifiées, la population se plaint des cris d'enfant. Nous devons trouver l'équilibre entre la tranquillité de la population et les jeux des enfants, ce qui exige une approche assez pédagogique. En rendant ces petits intérieurs d'îlot publics, nous créons d'autres désagréments pour lesquels il faut trouver un équilibre.

(poursuivant en néerlandais)

La première étude finalisée à la fin de l'année dernière a répertorié 321 plaines de jeux et terrains de sport.

(poursuivant en français)

Het Ursulinenplein, het Dauwpark, het Gaucheretpark zijn slechts enkele voorbeelden van die aanpak. Dit jaar is zopas een nieuw speelplein in het Bonneviepark in hartje Molenbeek ingehuldigd. Dit originele speelplein waarvan de uitstraling de grenzen van de gemeente overschrijdt, is het resultaat van een groots participatieproject in de wijk zelf. De speelcapaciteit van het Bonneviepark ligt nu vijf keer hoger.

(verder in het Frans)

In elke zone zijn de braakliggende percelen opgespoord die in aanmerking komen voor het aanleggen van speeltuinen.

Ook is een inventaris opgesteld van alle voor het publiek toegankelijke groene ruimten, zelfs degene die niet door Leefmilieu Brussel worden beheerd. Deze gegevens worden in de GIS-gegevensbank verwerkt die vervolgens als basis dient voor het ontwikkelen van onze globale inplantingsstrategie.

(verder in het Nederlands)

De gemeenten werden op de hoogte gebracht van wat het gewest op het vlak van speeltuinen onderneemt. De onderzoeksrapporten werden aan de gemeenten ter beschikking gesteld. De conclusies van het onderzoek en de richtlijnen inzake de herstructurering van de speel- en sportterreinen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden aan de projectleiders van de duurzame wijkcontracten en van verschillende lopende programma's voorgesteld. De gemeenten werden gestimuleerd om speeltuinen in hun basisdossiers op te nemen. Er is dus wel sprake van een nauwe samenwerking met de gemeenten.

(verder in het Frans)

Mijnheer Mouhssin, er wordt ons dikwijls gevraagd de openingsuren van speeltuinen aan te passen. De standpunten liggen daarbij nogal ver uit elkaar. Er is gezocht naar een juist evenwicht en het zomersluitingsuur is op 19.00 uur vastgelegd.

De voornaamste moeilijkheid die met een verlaat openingsuur gepaard gaat is personeel vinden. Leefmilieu Brussel recruteert nieuwe speelpleinwachters die onder meer instaan voor de rust in deze openbare ruimten.

Nous avons identifié dans un premier temps les zones non couvertes ou insuffisamment couvertes. Sur les 34 zones de carences, et dans l'attente de la finalisation de l'étude qualitative en cours, 11 justifient réellement une intervention sur le maillage jeux à brève échéance. Parmi les 11 zones identifiées, deux niveaux de priorité peuvent être définis en fonction de la densité de la population de moins de quinze ans : un groupe de cinq zones de seconde priorité, pour lesquels cette densité est relativement modérée, et un groupe de six zones de première priorité.

Ces zones se rassemblent précisément au sein (première priorité) et autour (seconde priorité) du "croissant pauvre" de Bruxelles, dans des quartiers où, de façon générale, ni l'espace public ni l'espace privé ne sont actuellement en mesure de rencontrer l'importante demande en espaces de jeux. Dans ces quartiers, le service développement et participation de Bruxelles Environnement privilégie une approche participative, impliquant les habitants et associations de quartier dans les différentes phases de l'aménagement de l'espace public. En effet, ce n'est qu'en associant les habitants de ces quartiers que nous parviendrons à faire cohabiter cette question du jeu et de l'habitation.

(poursuivant en néerlandais)

Ainsi, la toute nouvelle plaine de jeux du parc Bonnevie à Molenbeek a fait l'objet d'un important travail de participation au sein du quartier.

(poursuivant en français)

Pour chacune des zones prioritaires identifiées, un travail de terrain a été mené visant à identifier les friches, terrains vagues et "dents creuses" qui pourraient accueillir de nouvelles plaines de jeux dans des quartiers qui en sont dépourvus.

Un recensement des espaces verts accessibles au public, y compris ceux qui ne sont pas gérés par Bruxelles Environnement, a également été réalisé sur l'ensemble du territoire. Ces données sont intégrées à la base de données GIS sur le maillage jeux. Elles seront utilisées pour développer une stratégie globale d'implantation d'aires de jeux en Région bruxelloise.

(poursuivant en néerlandais)

Binnen het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO) wordt nagedacht over dat evenwicht tussen spel en rust in dichtbevolkte wijken. Het is een belangrijk aandachtspunt, zeker in het licht van de demografische ontwikkeling. De recreatieve functie en het behoud van groene ruimten moeten zeker behouden blijven. Kinderen moeten kunnen spelen. We zullen daar nauwlettend op toekijken.

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik ben het volledig eens met de laatste opmerking. We moeten daarvoor waakzaam zijn. Er is een demografische groei en we moeten die evenwichten goed

La collaboration mise en place avec les communes est étroite. Les rapports d'étude sont mis à disposition des communes. Les conclusions de l'étude et les lignes directrices pour un redéploiement des aires ludo-sportives en Région de Bruxelles-Capitale ont été présentées aux chefs de projet des contrats de quartier durable et des différents programmes en cours. Les communes ont été incitées à intégrer des aires de jeux dans leurs dossiers de base.

(poursuivant en français)

M. Mouhssin, la question des heures d'ouverture et de fermeture des plaines de jeux nous est fréquemment posée. Les positions sur le sujet divergent fortement, puisque certains aimeraient que les plaines de jeux soient ouvertes plus tard, tandis que d'autres aimeraient qu'elles ferment plus tôt. C'est en fixant des limites horaires que nous parvenons à préserver un équilibre avec le quartier avoisinant la plaine de jeux. L'heure de fermeture d'été est fixée à 19h00.

Le principal problème qui se pose à ce niveau est celui de la mise à disposition de personnel pour assurer une heure de fermeture plus tardive. L'IBGE procède actuellement au recrutement de nouveaux gardiens afin de renforcer le gardiennage des espaces publics, principalement dans la tranche horaire plus tardive. Le rôle de ces gardiens est, entre autres, de préserver au maximum le calme dans ces espaces publics.

La question de l'équilibre entre les espaces verts et l'aspect récréatif est développée au sein de la réflexion du PRDD. Elle en constitue un axe très important, étant donné le nombre de logements et partant du nombre d'enfants lié à la croissance démographique. Garantir la fonction récréative - et, par conséquent, la préservation des espaces verts et des aires de jeux - est particulièrement important dans ce contexte. Il faut que tous ces enfants puissent jouer quelque part et pas seulement habiter quelque part ! Nous serons très attentifs à cette dimension.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Face à l'essor démographique, nous devons préserver un bon équilibre afin de permettre aux enfants d'être encore des enfants dans cette ville. Concernant*

bewaren. Kinderen moeten nog altijd kind kunnen zijn in deze stad. Wat betreft het maatschappelijke probleem dat mensen geen kinderkreten meer kunnen verdragen, moet de overheid bepalen dat die na een bepaald uur niet meer kunnen. Iedereen heeft zijn nachtrust nodig, maar de onverdraagzaamheid van de maatschappij mogen we toch niet tolereren.

U hebt gezegd dat er elf zones zijn waar er een snelle interventie nodig is en dat dit niet voor de hand ligt omdat er geen ruimte ter beschikking is. Over welke zones gaat het? Kan u ons die bezorgen?

Een ander punt is de link met de gemeenten. Dat is zeer belangrijk. Ik weet dat u daarover totaal geen bevoegdheid heeft. Dat moet op gemeentelijk niveau beslist worden. In de wijk Kuregem in Anderlecht hebben we een opruimactie gedaan van het Grisarparkje. Dat was theoretisch gesproken voor kinderen bestemd, maar het was zo vuil en er lag zoveel afval dat het niet meer verantwoord was om daar kinderen te laten spelen. Gemeenten moeten niet alleen de beschikbare ruimte hebben, maar er moet ook regelmatig opgeruimd worden, want vuil trekt vuil aan. Ik kan begrijpen dat er ruimtes zijn waar ouders hun kinderen niet naartoe willen sturen omdat het op sommige plekken te gevaarlijk is. U kan wel een bemiddelende rol spelen ten aanzien van de gemeenten om aandacht te vragen voor netheid, zeker in die buurten waar kinderen speelruimte nodig hebben.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ik heb er geen probleem om de resultaten van de eerste studie te geven. De helft van de plaatsen heeft geen speeltuin. Voor de tweede studie moeten we nog enkele maanden wachten.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

leurs cris, il incombe certes aux pouvoirs publics de déterminer des heures au-delà desquelles ils ne sont plus tolérés, mais l'intolérance de la société ne doit pas primer.

Vous dites qu'onze zones nécessitent une intervention rapide. De quelles zones s'agit-il ? Pouvez-vous nous les communiquer ?

Concernant le lien avec les communes, pouvez-vous jouer un rôle d'intermédiaire pour attirer leur attention sur la propreté des lieux ? Les communes ne doivent pas seulement avoir des espaces disponibles, elles doivent aussi les nettoyer régulièrement, car la saleté attire la saleté.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Je peux vous fournir les résultats de la première étude. La moitié des endroits ne possède pas d'aire de jeux. Pour la deuxième étude, nous devons attendre encore quelques mois.*

- L'incident est clos.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de collectieve energieaankopen".

QUESTION ORALE DE MME MAHINUR OZDEMIR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les achats groupés d'énergie".

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir *(in het Frans).- Sedert enkele jaren stijgt de energiefactuur schrikbarend snel. De aankoopgroepen werden opgericht in een poging om de energieprijzen te drukken.*

Samen staan de burgers sterker in hun onderhandelingen met de leveranciers om gunstige tarieven te bekomen. Ook worden de contracten in dit verband vaak afgesloten aan een vast tarief om de consument tegen prijsstijgingen te beschermen.

We verwachten nieuwe prijsstijgingen in 2011. Zal de regering deze nieuwe stijging proberen te matigen door de gegroepeerde aankopen en de oprichting van coöperatieve verenigingen aan te moedigen?

Hoeveel coöperatieve verenigingen worden door het gewest gesteund? Hoeveel Brusselaars doen een beroep op aankoopcentrales en welk voordeel levert hen dat op? Staat de groepering van gemeenten nog steeds op de agenda?

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- Mon but n'est pas de vous interroger sur la libéralisation du marché, débat que nous aurons l'occasion d'avoir bientôt lors de la révision de l'ordonnance. Je souhaiterais plutôt vous entendre sur l'une des mesures de la déclaration gouvernementale visant à rééquilibrer ce rapport de force, qui concerne les achats groupés.

Ces dernières années, les Bruxellois, et de manière plus générale les Belges, ont vu leur facture énergétique gonfler fortement. Cette hausse constante des prix a amené certains consommateurs et associations à faire preuve d'imagination afin de diminuer le montant de leur facture. C'est ainsi qu'on a vu naître, il y a quelques années, les premiers groupements d'achat.

La mise en place d'un tel groupement permet de réaliser des économies sur la facture d'électricité des citoyens. En effet, ensemble, ils bénéficient d'un pouvoir de négociation plus important face aux fournisseurs qui leur permet d'obtenir des tarifs avantageux. De plus, les contrats conclus dans le cadre d'un groupement d'achat présentent généralement l'avantage d'être à prix fixe et pour une durée déterminée, protégeant ainsi les consommateurs d'une augmentation du prix de l'énergie.

Alors que, selon les prévisions, l'augmentation risque une fois encore de se confirmer en 2011, je souhaiterais vous interpeller au sujet de ces groupements d'achat. L'accord de gouvernement prévoit en effet à cet égard que : "L'accès à l'énergie sera facilité en encourageant les achats groupés de fourniture d'énergie et d'énergies renouvelables, y compris à travers le soutien à la création de coopératives."

Je souhaiterais dès lors vous demander ce que le gouvernement a entrepris pour encourager le recours à des achats groupés. Combien de coopératives sont actuellement soutenues par la Région ? Avez-vous une idée du nombre de Bruxellois qui recourent à ce type de centrales d'achat et de l'avantage moyen qu'ils en retirent ? Est-il toujours question de créer des groupements de communes pour que celles-ci bénéficient elles aussi de tarifs avantageux ?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De regering heeft nog geen maatregelen genomen om aankoopgroepen te steunen. Onze pogingen om de energiefactuur te doen dalen waren tot nu toe gericht op energiebesparingen.*

Op dit ogenblik bestaat er slechts één commerciële coöperatieve vereniging in het gewest en dat is Power4You, dat door onder meer het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikers-organisaties (OIVO), la Ligue des familles en Test-Aankoop werd opgericht. Een aantal vakbonden en ziekenfondsen hebben kortingen voor hun leden bekomen. Het gaat hier dus niet echt over een aankoopgroep.

Het betreft hier een commercieel initiatief. De regering kan daar niet zomaar steun aan verlenen.

Het klopt niet dat er weinig concurrentie is in Brussel. De historische leverancier blijft dominant, maar verloor in enkele jaren tijd wel 20% van zijn aandelen op de elektriciteitsmarkt en 12% van zijn klanten. Voor gas geldt hetzelfde.

Er bestaan geen cijfers over het aantal Brusselaars dat een beroep doet op een aankoopcentrale.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Au stade actuel, le gouvernement n'a pas encore entrepris de mesures spécifiques concernant le soutien aux achats groupés. La priorité a été donnée jusqu'à présent aux mesures permettant de réduire la consommation, ce qui constitue une autre manière de réduire la facture d'énergie des ménages.

Quant au nombre de coopératives actuellement soutenues par la Région, à notre connaissance, il n'existe qu'une seule initiative commerciale organisée en Région de Bruxelles-Capitale et ce, à l'initiative du secteur associatif dans lequel se retrouve notamment le CRIOC, la Ligue des familles et Test-Achats. Ce groupement s'appelle Power4you. Par ailleurs, de nombreux organismes, tels que les syndicats et les mutuelles, ont négocié une ristourne pour leurs membres avec l'un ou l'autre fournisseur. Il ne s'agit pas à proprement parler de groupements d'achats.

Étant donné que l'on se situe ici dans l'initiative commerciale, il est délicat de soutenir l'un ou l'autre intermédiaire économique.

Je voudrais toutefois rappeler qu'il n'est pas exact qu'il y a peu d'offres ou de concurrence à Bruxelles. Certes, le fournisseur historique reste

Aangezien de gemeenten met overheidsopdrachten werken, is het voor hen altijd mogelijk om gezamenlijk energie aan te kopen. Ook geven zowel Sibelga als de Vereniging van de Stad en de Gemeenten advies om aan gunstige voorwaarden aan te kopen.

Mijn streefdoel is om tegen 15 juli de ordonnantie inzake gas en elektriciteit ter stemming voor te leggen. Deze problematiek zal in de commissie nog uitgediept worden.

largement dominant, rappelons-nous que, contrairement aux autres Régions, nous n'avons qu'un seul fournisseur historique. Selon les statistiques de Brugel pour décembre 2010, ce dernier a perdu en quelques années 20% des parts de marchés en volumes d'électricité et 12% en termes de clientèle. Les résultats sont similaires en gaz, c'est donc que la concurrence fonctionne et joue son rôle.

Il n'existe pas de données statistiques quant au nombre de Bruxellois qui recourent à ce type de centrales d'achat. En ce qui concerne les groupements de communes, en marché public, il est toujours possible de procéder à des achats groupés par le mécanisme des marchés conjoints. De plus, tant l'Association de la ville et des communes que Sibelga proposent de nombreux conseils, comme des cahiers des charges types et autres documents de référence pour optimaliser les achats d'énergie des communes.

Nous reparlerons de cette matière étant donné que l'ordonnance gaz et électricité devrait arriver sur vos bancs très prochainement. J'anticipe peut-être sur les travaux, mais notre objectif serait de parvenir à voter cette ordonnance pour le 15 juillet de cette année. Des commissions y seront dès lors immanquablement consacrées.

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mevrouw Mahinur Ozdemir *(in het Frans).- Uw antwoord stelt mij teleur. Ik houd mij aan het regeerakkoord en stel geen nieuwe initiatieven voor. Ik ben wel verheugd dat de ordonnantie voor het verlof ter stemming zal worden voorgelegd.*

Mme Mahinur Ozdemir.- Votre réponse me déçoit quelque peu. Je m'en tiens généralement à l'accord de gouvernement. Je n'avais donc pas l'intention d'évoquer de nouvelles initiatives. Le fait que le gouvernement ne retienne que certaines priorités me semble logique. Je ne manquerai pas de vous interroger à nouveau à ce sujet. Enfin, je me réjouis du fait que l'ordonnance gaz et électricité soit votée avant les vacances.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

QUESTION ORALE DE MME BÉATRICE FRAITEUR

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de ontwikkeling van windenergie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- In november 2009 zei u dat de studie over windenergie klaar was. In de conclusies wordt getwijfeld aan de technische en economische mogelijkheden van kleine en middelgrote windmolens en is er sprake van moeilijkheden om grote windturbines in de buurt van de luchthaven te installeren.*

U stelt ook dat er een tweede studie wordt gewijd aan de plaatsing van sterke windturbines in het zuiden van Brussel. De problematiek zou in het Lucht-Energie-Klimaatplan worden verwerkt, wat meteen zou aangeven waar het Brussels beleid naar streeft.

We zijn nu achttien maanden later. Hoe staat het met dat plan?

Is de tweede studie over windturbines in het zuiden van Brussel klaar? Hoe luiden de conclusies? Welke zone wordt geviseerd? Zal de regering complementair ingrijpen?

Hoe staat het met de inplanting van windturbines in het zuiden van Brussel? Zijn er al budgetten voorzien? Wordt de idee van kleine en middelgrote windmolens opgeborgen? Wat zijn de doelstellingen van het Lucht-Energie-Klimaatplan?

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le développement de l'énergie éolienne en Région bruxelloise".

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Au mois de novembre 2009, vous déclariez dans une réponse à une question orale que l'étude relative à l'énergie éolienne était achevée et avait conclu à d'importants doutes techniques et économiques quant aux éoliennes de petites et moyennes puissances. Cette étude aurait également indiqué d'importantes difficultés quant au placement de grandes éoliennes à proximité de l'aéroport.

Vous mentionniez également que, sur la base de cette première étude technique et sur une proposition de Bruxelles Environnement, une deuxième étude serait consacrée au placement d'éoliennes puissantes à l'extrême sud de Bruxelles. Vous indiquiez enfin que cette problématique serait abordée dans le Plan Air-Énergie-Climat résumant la politique bruxelloise en la matière.

Dix-huit mois se sont aujourd'hui écoulés depuis ces déclarations et, sachant qu'il est important, en matière d'énergie et de gestion des ressources, de voir à long terme, j'aimerais vous interroger sur l'évolution de ce dossier et les avancées du gouvernement et de Bruxelles Environnement dans l'élaboration du Plan Air-Énergie-Climat.

La seconde étude sur le placement d'éoliennes puissantes à l'extrême sud de Bruxelles, annoncée à la fin de l'année 2009, a-t-elle été réalisée ? Quelle est la zone géographique exacte qui était visée par cette étude ? Quelles en sont les

conclusions ? Le gouvernement a-t-il prévu d'entamer des actions complémentaires ?

Qu'en est-il du placement d'éoliennes puissantes dans le sud de Bruxelles ? Des budgets sont-ils prévus à cet effet ? Les éoliennes de petites et moyennes puissances sont-elles définitivement abandonnées ? Qu'en est-il de l'élaboration et des objectifs du Plan Air-Énergie-Climat annoncé ?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De exploitatie van windenergie is in onze stedelijke omgeving vrij beperkt.*

Alleen in Neerpede is het mogelijk grote windmolens te plaatsen. Elders op ons grondgebied wordt samen met Belgocontrol overlegd welke technische aanpassingen nodig zijn opdat de windmolens de radars van de luchthaven niet zouden storen. Voor deze aanpassingen zullen belangrijke investeringen noodzakelijk zijn.

In de komende weken wordt een deskundige aangesteld wiens opdracht erin zal bestaan de overige obstakels te identificeren die de ontwikkeling van windenergie in de weg staan en hiervoor oplossingen te bedenken.

In mei 2010 hebben we een windmeter laten plaatsen op een torengebouw aan het Rogierplein om na te gaan of het de moeite is om kleine windmolens op grote Brusselse gebouwen te plaatsen. De resultaten waren vrij positief.

Lot 1 van deze offerteaanvraag is er op gericht potentiële sites te ontwaren, een haalbaarheidsstudie uit te voeren en een pilootproject op te starten. Dit zal toelaten de voortgebrachte energieproductie te meten en eventuele knelpunten aan te wijzen en te verhelpen zodat windenergie zich probleemloos verder kan ontwikkelen in onze stad.

Wij leveren trouwens een bescheiden bijdrage aan de Europese studie GP WIND, die als doelstellingen het uitwisselen van relevante informatie onder de 17 deelnemers en het opheffen van sociale en milieuproblemen heeft, met het oog op de ontwikkeling van windenergie in Europa. Deze

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'étude du potentiel éolien à Bruxelles a révélé les freins limitant l'implantation d'éoliennes dans la capitale. Le contexte urbain n'est évidemment pas propice à ce type de technologie.

Pour ce qui concerne les grandes éoliennes, le principal obstacle est la zone d'exclusion imposée par Belgocontrol dans un rayon de 16 km autour de l'aéroport de Bruxelles-National. La seule partie du territoire de notre Région qui échappe à cette zone d'exclusion est l'extrême sud-ouest de la commune d'Anderlecht, c'est-à-dire Neerpede. Sur le reste du territoire, à la suite de rencontres effectuées par mon administration avec Belgocontrol, des solutions techniques devraient être prises pour que les éoliennes n'interfèrent pas avec les radars de l'aéroport. Ces solutions semblent néanmoins nécessiter des investissements non négligeables.

Par ailleurs, d'autres barrières devront être levées en Région bruxelloise pour permettre l'implantation de grandes éoliennes. Un expert sera nommé dans les prochaines semaines, dont la mission consistera à identifier précisément ces barrières et à proposer des solutions pour le développement des projets éoliens, en collaboration étroite avec les partenaires concernés.

L'autre lot de cet appel d'offres concerne les petites éoliennes urbaines. En mai 2010, nous avons entamé une campagne de mesure du vent au sommet de la tour Manhattan, place Rogier. Celle-ci a été menée pendant un an et a livré des résultats assez positifs. Même si les turbulences observées impliquent de choisir une technologie adaptée, les données récoltées révèlent un potentiel de

studie brengt ons veel waardevolle kennis bij.

Momenteel wordt aan een Lucht-Klimaat-Energieplan gewerkt, waarin alle maatregelen voor energie en milieu zullen worden samengevoegd. Het plan zal worden voltooid wanneer het klimaat- en energiepakket van de Europese Unie in Belgische wetgeving zal worden gegoten.

De federale regering van lopende zaken staat concrete resultaten in de weg. Maar we maken wel vorderingen, vooral wat betreft de gebouwen waarop we kleine windmolens zullen plaatsen.

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

développement éolien sur les grands bâtiments bruxellois.

L'objet du lot 1 de cet appel d'offres est d'identifier d'autres sites potentiels et d'y réaliser une étude de faisabilité, en vue d'installer un projet pilote dont les performances de production d'électricité seront suivies de près. Ces différentes études de faisabilité mettront également en évidence les barrières à lever concernant les petites éoliennes et les solutions à apporter pour en assurer le développement harmonieux dans une ville comme la nôtre.

Par ailleurs, nous participons modestement à l'étude européenne GP Wind. Cette étude a pour objectif d'échanger et de communiquer sur les bonnes pratiques mises en œuvre par les pays des dix-sept partenaires à ce projet, afin de concilier les objectifs à atteindre en matière d'énergie éolienne et les contraintes environnementales et sociales auxquelles le développement éolien doit faire face en Europe. Via cette étude, Bruxelles disposera d'un guide de bonnes pratiques et d'une boîte à outils pour faciliter le développement éolien, sur la base des expériences menées dans d'autres pays.

Les mesures prévues dans le cadre des politiques énergétique et environnementale seront bientôt rassemblées au sein d'un Plan intégré Air-Climat-Énergie, en cours de rédaction. Celui-ci sera finalisé dès que les dispositions prévues dans le paquet européen énergie climat 2020 quant aux émissions de gaz à effet de serre, aux énergies renouvelables et à l'efficacité énergétique, seront réparties entre les différentes entités en Belgique. La Belgique n'a pas encore abouti à un accord en la matière.

Avec le gouvernement fédéral en affaires courantes, nous ne parvenons pas à un résultat pour l'instant. Cela ne nous empêche pas d'avancer dans les matières relevant de nos compétences. Sur le dossier des éoliennes, nous attendons encore une série d'informations, mais nous avançons sur la question des petites éoliennes et des bâtiments sur lesquels nous pourrions les placer.

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- Het verheugt me te horen dat u belangrijke stappen onderneemt om windenergie in ons gewest te ontwikkelen. Ik vreesde dat u van het project zou afzien vanwege teveel technische en economische belemmeringen.*

Welke resultaten heeft het tweede onderzoek omtrent grote windmolens opgeleverd?

Mme Béatrice Fraiteur.- L'énergie éolienne est effectivement un enjeu important pour la Région bruxelloise. Je suis positivement surprise de votre réponse puisque je pensais que les doutes techniques et économiques quant aux éoliennes de petites et moyennes puissances avaient eu raison du projet. J'entends cependant que vous n'abandonnez pas ce type d'énergie pour autant et qu'au contraire, vous approfondissez la question.

Concernant les grandes éoliennes, je n'ai pas entendu dans votre réponse si la seconde étude avait été menée et quels en étaient les résultats éventuels.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- We wachten tot er een deskundige wordt aangesteld die de overblijvende knelpunten moet aanwijzen en hiervoor oplossingen formuleren.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous avons décidé, étant donné qu'il y avait d'autres barrières que celles citées par Belgocontrol, qu'un expert devait identifier ces barrières et proposer des solutions pour le développement de plus grands projets éoliens. L'appel d'offres est aujourd'hui lancé, nous n'avons pas abandonné la question des éoliennes de grande puissance.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- Werd de studie die u in 2009 aankondigde nog niet uitgevoerd?*

Mme Béatrice Fraiteur.- L'étude dont vous parliez en 2009 n'a donc pas débuté ? Vous citez l'intervention d'un expert, mais qu'en est-il de l'étude proprement dite ?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Dat moet ik natrekken.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je dois vérifier cette information et vous faire parvenir la réponse.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

QUESTION ORALE DE M. BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

betreffende "de oproep tot projecten in het kader van de duurzame wijken".

De voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

De heer Bertin Mampaka Mankamba *(in het Frans).- In 2008 heeft Leefmilieu Brussel een eerste oproep "duurzame wijken" uitgeschreven. Sindsdien zijn er tien bijkomende wijken geselecteerd, waarvan vijf dit jaar.*

Die oproepen hebben heel wat positieve projecten voor de collectiviteit opgeleverd: aanleg van collectieve moestuinen, vergroening van de openbare ruimte, bevordering van de zachte mobiliteit, promotie van duurzame voeding, enzovoort.

Hebt u een balans gemaakt van de verschillende activiteiten die in het kader van de drie project-oproepen zijn verwezenlijkt? Zijn er wijzigingen of verbeteringen aan de editie 2011 aangebracht?

De bewonersgroepen die aan het project "duurzame wijken" deelnemen, brengen vaak een participatieve dynamiek op gang. Welke maat-regelen hebt u genomen om die dynamiek te steunen en die goede praktijk bekendheid te geven in de andere wijken?

De vijftien projecten vinden grotendeels plaats in de meer gegoede wijken waar de bevolking zeer gevoelig is voor de problematiek van de duurzame ontwikkeling. Welke maatregelen hebt u genomen om ervoor te zorgen dat de dynamiek van de duurzame wijken ook de meer achtergestelde wijken en de minder gevoelige bevolkingsgroepen bereikt?

concernant "l'appel à projets 'quartiers durables'".

M. le président.- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- Mme la ministre, je vous ai toujours félicitée pour vos inititiatives, notamment l'appel à projets "quartiers durables". Bruxelles Environnement a lancé en 2008 un premier appel à projets "quartiers durables". Depuis lors, dix quartiers supplémentaires ont été sélectionnés, dont cinq entrent dans la dynamique dès cette année 2011.

Ces quartiers durables ont souvent atteint des résultats très positifs pour la collectivité : création de potagers collectifs, verdurisation des espaces publics, action en faveur de la mobilité douce, promotion de l'alimentation durable, etc. Cette initiative est formidable.

Pourriez-vous fournir à cette assemblée une évaluation des différentes activités réalisées dans les quartiers durables dans le cadre de ces trois appels à projets ? Quelles seront également les modifications et améliorations apportées dans les quartiers durables sélectionnés pour 2011 ?

Les groupes d'habitants participant aux quartiers durables ont souvent mis en place tout un savoir et une dynamique participative qui perdurent au sein de leurs quartiers respectifs. Pourriez-vous nous dire quelles sont les actions - formations, soutien logistique ou financier, etc. - que vos services ont entreprises pour d'une part soutenir la dynamique existante et d'autre part faire connaître aux autres quartiers ces bonnes pratiques participatives, qui méritent vraiment d'être étendues à tout le territoire ?

Les quinze projets sont en majorité répartis dans des zones favorisées de la Région bruxelloise. Comme on peut le constater, une grande partie des habitants impliqués dans ces projets sont souvent des personnes très sensibilisées à la problématique du développement durable. Pourriez-vous nous dire quelles sont les mesures mises en œuvre pour que la dynamique "quartiers durables" touche également des quartiers et des populations moins favorisées et moins sensibilisées ?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Buiten de talrijke opleidingen en sensibiliseringsactiviteiten voor duurzame ontwikkeling waaraan sinds 2008 meer dan 3.000 personen deelnamen, werden er verschillende duurzame wijkprojecten geselecteerd.*

In 2009 waren dat twee gedeelde tuinen, een boomgaard, groene straatinitiatieven, twee wijkcomposthopen, vier solidaire aankoopgroepen van landbouwproducten, een uitwisselingssysteem van diensten, een kennisnetwerk en de organisatie van een straatbanket. In 2010 een solidaire aankoopgroep, een fietsenreparatieatelier, een gereedschapskist voor het realiseren van groene daken en regenwatercontainers, drie wijkcomposthopen, kookateliers, een project voor ecologische attitudeleer en bezoeken aan het natuurlijke en architecturale erfgoed. Deze laatste zullen in een brochure worden voorgesteld.

De projecten dienen niet alleen het algemeen belang, ze moedigen ook burgerparticipatie aan. Dat werkt inderdaad zeer goed. Een aantal burgers streven samen een doel na en dat bevordert de dynamiek en de sociale cohesie.

We hebben zopas een vierde projectoproep gelanceerd. In 2011 zijn vijftien groepen voor duurzame ontwikkelingsthema's gemobiliseerd.

De oproep herneemt het programma van de vorige. De individuele begeleiding van nieuwe groepen gebeurt door de animatiegroep van Leefmilieu Brussel. Ze werken ook aan een netwerk en een internetplatform voor nieuwe en oude groepen.

De animatiegroep van Leefmilieu Brussel staat ook in voor informatie inzake goede praktijken in de driemaandelijkse Duurzame Wijkkrant. Tegen september 2011 staat alles ook op het internet.

De gemobiliseerde wijken bevinden zich zowat in alle gemeenten, misschien wat meer in de tweede

Ce que je vois sur le terrain me porte à croire que la demande touche aussi ces gens. Ils vous seraient très reconnaissants si ce projet pouvait arriver jusqu'à eux et s'ils pouvaient en bénéficier.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Outre les nombreuses activités de formation et de sensibilisation aux enjeux du développement durable auxquelles ont participé, depuis 2008, plus de trois mille personnes, les appels à projets "quartiers durables" ont apporté les projets concrets suivants :

- en 2009, deux jardins partagés, un verger, des initiatives de verdurisation de rue, deux composts de quartier, quatre groupes d'achats solidaires de l'agriculture paysanne, un système d'échange de services et un réseau d'échange de savoirs, l'organisation un grand banquet de rue ;

- en 2010, un groupe d'achats solidaires, un atelier de réparation de vélos, une boîte à outils pour la réalisation de toitures végétalisées et de citernes d'eaux de pluie, trois composts de quartier, des ateliers de cuisine, un projet d'écoconduite et également des visites du patrimoine naturel et bâti qui seront formalisées dans une brochure.

Au-delà de leur intérêt, ces projets d'intérêt collectif de 12.500 euros par quartier sont surtout un moyen d'offrir un objectif concret à une dynamique citoyenne. J'avoue que cela fonctionne vraiment très bien ! Cette dynamique est basée sur un groupement de citoyens qui réalisent un projet. La convivialité et la participation en sont une part importante.

Nous venons de lancer le quatrième appel à projets et avons rassemblé tous les autres. On peut dire qu'il y a vraiment un bel engouement. En 2011, ce sont quinze groupes qui sont mobilisés sur les thématiques du développement durable et se structurent dans le réseau.

L'appel à projets 2011 continue sur la lancée des programmes précédents. Tout en conservant la formule de l'accompagnement individuel des nouveaux groupes, l'équipe d'animation de Bruxelles Environnement travaille aussi à la constitution d'un réseau et d'une plateforme

kroon. Zo is er een op het Bethlehemplein, een in Molenbeek, Schaarbeek en Vorst.

In kwetsbare wijken worden ook nog andere instrumenten ingezet. Er zijn immers duurzame wijkcontracten in Liedekerke, Masui en het Kanaal-Zuid. Via duurzame wijkcontracten wordt de participatie bevorderd en worden ook groententuinen aangelegd. Er zijn geen wijken overgeslagen.

De voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

De heer Bertin Mampaka Mankamba *(in het Frans).- Het is positief dat deze kwestie u bezighoudt.*

- Het incident is gesloten.

internet entre les nouveaux groupes et les anciens groupes.

Bruxelles Environnement a mis en place une structure d'animation disponible dans l'accompagnement des groupes. Ces animateurs professionnels accompagnent chacun des groupes dans la conception et la réalisation de ses projets d'intérêt collectif et assurent une diffusion de l'information et des bonnes pratiques à travers un trimestriel, le Journal des quartiers durables, et très bientôt à travers une plateforme internet conviviale, prévue pour septembre 2011.

Les quartiers mobilisés dans le cadre de cet appel à projets se trouvent à peu près dans toutes les communes. Peut-être y en a-t-il plus dans la seconde couronne, même si on en dénombre un à la place de Bethléem - Baobab -, un autre à Molenbeek, un à Schaerbeek, un autre près de la place Saint-Denis à Forest. Je ne crois pas qu'ils se limitent à des quartiers favorisés.

De plus, dans les quartiers plus fragilisés, nous développons aussi d'autres outils : les contrats de quartier durable, à Liedekerke, Masui, Canal Midi. Nous travaillons, via ces contrats de quartier durable, sur la participation, les potagers... Je ne pense pas que des quartiers aient été oubliés.

M. le président.- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- Je suis satisfait de votre réponse. J'entends que la question vous préoccupe, c'est un signe positif.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNE-CHARLOTTE D'URSEL

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN

QUESTION ORALE DE MME ANNE-CHARLOTTE D'URSEL

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE

HUISVESTING,

betreffende "de toepassing en de gevolgen van de Europese richtlijn 2009/33/EG betreffende de promotie van schonere en energiezuinige voertuigen".

De voorzitter.- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel *(in het Frans).- Op 23 april 2009 keurden het Europese Parlement en de Europese Raad de richtlijn 2009/33/EG goed betreffende de promotie van schone en energiezuinige voertuigen. De bedoeling is om de markt voor schone en energiezuinige personenwagens, bussen, autocars of vrachtwagens te stimuleren door te zorgen dat er voldoende vraag is naar deze voertuigen om de industrie ervan te overtuigen in de productie ervan te investeren.*

De richtlijn werd omgezet in Belgisch recht door het KB van 20 december 2010. Voortaan moeten de overheden of hun onderaannemers bij de aankoop van voertuigen rekening houden met het energieverbruik en de milieuprestaties van deze wagens gedurende hun volledige levensloop. De milieuprestaties omvatten de uitstoot van CO_2, stikstofoxiden (NOx), niet-methaanhoudende koolwaterstoffen (NMHC) en fijne deeltjes.

Om aan deze verplichting te voldoen, kunnen de overheden of hun onderaannemers technische specificaties opnemen in het bestek of in de aankoopbeslissing.

Hoe brengt het Brussels Gewest deze verplichting in de praktijk? Werd de richtlijn omgezet in Brussels recht? Tegen wanneer moet dat gebeurd zijn en volgens welke juridische procedure? Is er een verschil in berekeningswijze van de milieucriteria tussen de Brusselse omzetting van de richtlijn en het besluit van 28 mei 2009 over de invoering van milieuvriendelijke wagens in de wagenparken van de gewestelijke overheden?

Gelden dezelfde technische specificaties voor alle aankopen die onder de bevoegdheid van het Brussels Gewest vallen of kan elke instantie die

CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la mise en œuvre et les conséquences de la directive européenne 2009/33/CE relative à la promotion de véhicules de transport routier propres et économes en énergie".

M. le président.- La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Dans le cadre des objectifs européens en matière d'amélioration de l'efficacité énergétique et de réduction des émissions polluantes du secteur des transports, le Parlement européen et le Conseil européen ont adopté le 23 avril 2009 la directive 2009/33/CE relative à la promotion de véhicules de transport routier propres et économes en énergie. Celle-ci vise à promouvoir et stimuler le marché des véhicules de transport routier propres et économes en énergie et, tout particulièrement, compte tenu de l'incidence environnementale importante qui en résulterait, à influencer le marché des véhicules standardisés, tels que les voitures particulières, les bus, les cars ou les poids lourds, tout en garantissant un niveau de demande de véhicules de transport routier propres et économes en énergie qui soit suffisamment important pour encourager les fabricants et l'industrie à investir et à poursuivre le développement de véhicules à faibles consommation d'énergie, émissions de CO_2 et émissions de polluants.

Cette directive a été transposée en droit belge par l'arrêté royal du 20 décembre 2010 relatif à la promotion de véhicules de transport routier propres et économes en énergie dans le cadre des marchés publics. Ainsi, désormais, les pouvoirs adjudicateurs, les entités adjudicatrices et les opérateurs dans le cadre d'un contrat de service public sont contraints de tenir compte, lors de l'acquisition de véhicules de transport routier, des incidences énergétiques et environnementales qu'ont ces véhicules tout au long de leur cycle de vie. Les incidences énergétiques et environnementales comprennent la consommation d'énergie, les émissions de CO_2 et les émissions d'oxyde de nitrogène (NOx), d'hydrocarbures non méthaniques (HCNM) et de particules.

zelf bepalen?

Welke invloed heeft de verplichting in de praktijk?

De MIVB heeft een eigen strategie rond schone voertuigen, maar werden er ook effectenstudies uitgevoerd voor de andere administraties?

Afin de satisfaire à cette obligation de prise en compte de l'incidence environnementale des véhicules, les pouvoirs adjudicateurs, les entités adjudicatrices et les opérateurs de services publics de transport peuvent choisir de fixer des spécifications techniques relatives aux performances énergétiques et environnementales dans la documentation établie lors de l'achat du véhicule ou intégrer les incidences énergétiques et environnementales dans la décision d'achat.

Comment cette obligation sera-t-elle appliquée en Région Bruxelles-Capitale ? La directive a-t-elle été transposée en droit bruxellois ? Quel est l'échéancier de la transposition de la directive ? Sous quel procédé juridique est-il prévu de la transposer ? Comment s'articule la méthode de calcul d'évaluation des critères environnementaux de la transposition bruxelloise de la directive avec celle utilisée dans l'arrêté du 28 mai 2009 relatif à l'introduction de véhicules plus respectueux de l'environnement dans les flottes des autorités régionales ?

Les spécifications techniques retenues s'appliquent-elles de manière uniforme à tout achat de véhicules relevant des compétences de la Région Bruxelles-Capitale ? Ou chaque adjudicateur peut-il les fixer de manière discrétionnaire ?

Plus précisément, quelles sont les conséquences pratiques de cette obligation dans le cadre d'achat de véhicules de la STIB ? Enfin, outre la stratégie véhicules propres de la STIB, une étude d'incidences environnementales et énergétiques a-t-elle été réalisée pour les flottes des autres administrations ?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Overeenkomstig de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is de federale overheid bevoegd voor de algemene regels inzake de overheidsopdrachten. De gewesten kunnen die algemene regels evenwel aanvullen met bijkomende uitvoeringsvoorwaarden, voor zover die niet tegen het federaal normatief kader indruisen.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles confie aux autorités fédérales les règles générales en matière de marchés publics. Les Régions peuvent, quant à elles, appliquer des conditions d'exécution supplémentaires à celles définies dans la loi fédérale, ainsi que compléter ces principes afin de mener des politiques adaptées à leurs besoins, pour autant que celles-ci n'aillent pas à l'encontre du cadre normatif défini par

Het koninklijk besluit van 20 december 2010 inzake de bevordering van schone en energiezuinige wegvoertuigen in het kader van overheidsopdrachten zet de richtlijn van 2009 volledig om. De Brusselse regering heeft echter niet op de inwerkingtreding van die richtlijn gewacht en op 28 mei 2009 reeds een besluit goedgekeurd betreffende de invoering van schone voertuigen in het wagenpark van de gewestelijke instanties.

Dit besluit bevat een aantal criteria en cijferdoelstellingen voor de wagenparken van de gewestelijke overheden en de instellingen die onder hun toezicht vallen. Die criteria zijn strenger en concreter dan in de richtlijn of het koninklijk besluit. Zo vraagt het koninklijk besluit enkel om rekening te houden met milieucriteria, terwijl het Brussels besluit dwingende criteria oplegt.

Het nieuwe beheerscontract van de MIVB voor 2012-2017 zal rekening moeten houden met het besluit. Artikel 60.2 van het beheerscontract 2007-2011 bevat reeds algemene maatregelen om de luchtkwaliteit te verbeteren. Die dragen bij tot de toepassing van de richtlijn, maar nog niet alle verplichtingen van die richtlijn zijn ten uitvoer gebracht. Ik denk bijvoorbeeld aan de strategie voor de schone bussen. Wij moeten daar op korte termijn werk van maken. Het Brussels besluit heeft enkel betrekking op voertuigen van minder dan 3,5 ton of maximum 9 zitplaatsen. Het is dus niet van toepassing op de bussen van de MIVB.

Voor zover ik weet is er nog geen milieueffectenstudie uitgevoerd voor de wagenparken van de andere administraties.

Ik zal binnenkort de regering een voorontwerp van ordonnantie voorleggen om de milieuprestaties van de dienstvoertuigen te verbeteren. De overheid moet het voorbeeld inzake schone voertuigen geven.

l'autorité nationale.

L'arrêté royal du 20 décembre 2010 relatif à la promotion de véhicules de transport routier propres et économes en énergie dans le cadre des marchés publics transpose donc intégralement la directive de 2009. La Région de Bruxelles-Capitale peut, dans la stricte mesure de ses compétences, compléter ce cadre fédéral de "règles générales", en maintenant ou en adoptant pour ses propres services des règles qui complètent ce dernier.

Le gouvernement bruxellois avait anticipé l'entrée en vigueur de cette directive en adoptant l'arrêté d'exécution du 28 mai 2009 relatif à l'introduction de véhicules plus respectueux de l'environnement dans les flottes des autorités régionales. Le cas échéant, cet arrêté s'applique de manière cumulative à l'arrêté royal.

Cet arrêté bruxellois définit les critères et objectifs chiffrés qui doivent être respectés pour les flottes concernées, à savoir celles des pouvoirs publics régionaux ou les organismes ressortissant à leurs autorités de contrôle. Ces critères sont plus précis et concrets que ce que la directive prévoit.

L'arrêté royal est beaucoup plus souple puisqu'il exige simplement de "tenir compte" des critères environnementaux. L'arrêté bruxellois prévoit quant à lui des critères de performance contraignants.

La STIB est concernée par cette obligation et devra donc se mettre en conformité avec l'arrêté royal. Le nouveau contrat de gestion 2012-2017 de la STIB en cours d'élaboration par Bruxelles Mobilité devra donc tenir compte des prescriptions de cet arrêté. Par ailleurs, le contrat de gestion 2007-2011 de la STIB prévoyait déjà, à l'article 60.2, des mesures générales destinées à améliorer la qualité de l'air.

Ces mesures participent d'ores et déjà à la mise en œuvre des obligations de la directive. Il faut cependant reconnaître que toutes n'ont pas été mises en œuvre, je pense notamment à la stratégie bus propres, il conviendra d'y remédier à court terme.

L'arrêté bruxellois ne s'applique, quant à lui, qu'aux véhicules de moins de 3,5 tonnes ou

pouvant transporter neuf personnes maximum. Il n'est donc pas d'application pour les bus de la STIB.

À ma connaissance, aucune étude d'incidences environnementales et énergétiques n'a été réalisée pour les flottes des autres administrations.

Pour conclure, je peux vous informer que je compte soumettre prochainement au gouvernement un avant-projet d'ordonnance dont certaines dispositions viseront à renforcer l'amélioration des performances environnementales des véhicules de flottes publiques circulant à Bruxelles. II s'agira donc là d'une mesure importante visant à rendre les pouvoirs publics exemplaires en matière d'utilisation de véhicules moins polluants.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de stand van de werken in het kader van de uitvoering van het Regenplan 2008-2011 in de strijd tegen de overstromingen".

QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'état d'avancement des ouvrages prévus dans le cadre de l'exécution du Plan pluie 2008-2011 de lutte contre les inondations".

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mevrouw Caroline Persoons *(in het Frans).- Ik wil eens nagaan hoe het zit met de uitvoering van het Regenplan 2008-2011. Hoewel we in tegenstelling tot Vlaanderen en Wallonië redelijk goed gespaard zijn gebleven van de overstromingen van november 2011, maken de inwoners van bepaalde*

Mme Caroline Persoons.- Ma question est l'occasion de faire le point sur l'avancement et l'exécution du Plan pluie 2008-2011 de lutte contre les inondations. Même si, en comparaison avec nos voisins wallons et flamands, nous avons été relativement bien épargnés des dernières grandes

wijken zich nog altijd zorgen over mogelijke overstromingen.

Op 26 november 2010 interpelleerde ik u over het Regenplan en de werken aan het blauwe en het grijze netwerk. U gaf me toen een overzicht.

Over het blauwe netwerk zei u dat het computermodel van alle waterlopen op korte termijn kon worden voltooid. Leefmilieu Brussel werkte ook aan de voorbereiding van kaarten van overstromingsgebieden, die op grond van de Europese regelgeving moeten worden opgesteld tegen 22 december 2013. De VUB had de opdracht gekregen om zones met een potentieel doorlaatbare bodem in kaart te brengen.

Over het grijze netwerk zei u dat het stormbekken van Vorst bijna klaar was en dat er aan een studie werd gewerkt voor een nieuwe collector van Laag-Vorst naar het waterzuiveringsstation van Brussel-Zuid. Ook de bouw van een stormbekken voor de Molenbeek in het noordwesten van Brussel werd overwogen. Het was nog niet duidelijk of dat in Jette of in Brussel-Stad zou worden geplaatst.

Hydrobru zou op 3 december 2010 een lening met de Europese Investeringsbank afsluiten om de vernieuwing van de riolen te voltooien.

Is het computermodel van de waterlopen voltooid? Hoe zit het met de voorbereidingen voor de kaarten van de overstromingsgebieden en met de opdracht die de VUB moest uitvoeren?

Naar aanleiding van mijn vorige interpellatie benadrukte ik dat het belangrijk is om burgers goed te informeren en dat de kaarten waarheidsgetrouw moeten zijn. Ik verwees ook naar de onvolledige kaart op de website van de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD). Zijn de gegevens nu al aangevuld?

Hoever staan de werken aan het stormbekken van Vorst? Wat zijn de resultaten van de studie over de bijkomende collector in Vorst? Als ze nog niet klaar is, wanneer verwacht u dan de resultaten? Hoe zit het met het stormbekken van Molenbeek?

Hoe vordert de restauratie van de riolering? Wat is er al gebeurd en wat zijn de prioriteiten op korte, middellange en lange termijn?

inondations de novembre 2010, les habitants de certains quartiers sensibles de notre Région restent toujours préoccupés par les inévitables gros orages et des risques d'inondations des rues et des quartiers.

Dans le cadre de ma dernière interpellation sur le sujet développée lors de la séance plénière du 26 novembre dernier, je vous interrogeais sur l'évolution de l'exécution du Plan pluie et sur les différents ouvrages encore à réaliser dans le cadre du maillage bleu et du maillage gris. Vous faisiez alors un inventaire, plus ou moins précis, de la situation avec un certain nombre de points d'interrogation sur certains ouvrages encore à réaliser.

Concernant le maillage bleu, vous déclariez alors que tous les cours d'eau, repris dans l'Atlas des cours d'eau, pourraient être modélisés très rapidement. Pour les cartes des zones inondables imposées par la directive européenne de 2007 (et qui devront être établies au plus tard pour le 22 décembre 2013), un historique préalable était en cours d'établissement par Bruxelles Environnement. La VUB s'était vue confier la réalisation d'une carte des zones à potentiel d'infiltration.

Dans le cadre du maillage gris, vous annonciez l'achèvement du bassin d'orage de Forest, l'étude en cours de la pose d'un collecteur supplémentaire reliant directement le bas de Forest à la station d'épuration de Bruxelles-Sud et, enfin, l'étude du projet du bassin d'orage du Molenbeek dans le nord-ouest de Bruxelles. Sur ce dernier point, vous vous posiez alors la question du site qui accueillerait ce bassin hésitant entre Jette ou Bruxelles-Ville.

Enfin, concernant les égouts, vous annonciez toujours le 26 novembre, qu'Hydrobru signerait le 3 décembre dernier un emprunt auprès de la Banque européenne d'investissement, emprunt qui aiderait à la poursuite des travaux de rénovation des égouts.

Il me semble intéressant de dresser aujourd'hui un bilan de l'état d'avancement de tous ces projets.

La modélisation des cours d'eau repris dans l'Atlas est-elle terminée ? Dans la négative, dans quel délai prendra-t-elle fin ? Pour ce qui est des cartes des zones inondables, où en est l'établissement de

l'historique de Bruxelles Environnement ? Qu'en est-il de la mission confiée à la VUB ? Dans quels délais ces deux missions doivent-elles se clôturer ?

Lors de ma dernière interpellation, j'insistais sur l'importance de bien informer les citoyens et de faire correspondre les cartes disponibles à la réalité. J'évoquais alors la carte disponible sur internet et réalisée par l'Intercommunale bruxelloise de distribution de l'eau (IBDE), carte incomplète étant donné qu'elle ne reprenait aucune donnée concernant les communes non membres de l'IBDE, telles que Bruxelles-Ville et Woluwe-Saint-Pierre. Qu'en est-il aujourd'hui ?

Où en sont les travaux du bassin d'orage de Forest ? Quid de l'étude sur le collecteur supplémentaire à Forest ? Quels en sont les résultats ? Si vous ne les avez pas encore reçus, dans quel délai est-il prévu que ces conclusions soient rendues ? Qu'en est-il de la construction du bassin d'orage de Molenbeek ?

Quel est l'état d'avancement du titanesque travail de rénovation du réseau d'égouttage ? Vous dites progresser priorité par priorité, pourriez-vous préciser ce qui a déjà été réalisé et l'ordre des priorités de ce qui doit l'être à court, moyen et long termes ?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik wens te benadrukken hoe belangrijk de samenwerking tussen de verschillende actoren wel is. Het Regenplan is opgenomen in pijler 5 van het Waterplan. Hierrond wordt momenteel een openbaar onderzoek gevoerd.*

Leefmilieu Brussel bestudeert eveneens het blauwe netwerk bij droog en bij regenweer om zo de hydraulische zwarte punten te kunnen identificeren.

Voor Molenbeek en Woluwe werden reeds nieuwe modellen voorgesteld. Voor de Geleytsbeek in Ukkel worden nog in 2011 resultaten verwacht. De Senne maakt het onderwerp uit van een gezamenlijk onderzoeksprogramma van de VUB en de ULB, dat in 2012 klaar moet zijn.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Cette question orale me donne l'occasion de rappeler l'importance de ce plan et de la collaboration nécessaire entre les différents acteurs. Je rappelle que ce Plan pluie est intégré au Plan de gestion de l'eau en son axe 5, qui est à l'enquête publique.

Voici les réponses aux différentes sous-questions que vous posez. En ce qui concerne le maillage bleu, quatrième objectif du Plan pluie, Bruxelles Environnement poursuit son programme de modélisation des cours d'eau bruxellois. Cette modélisation consiste à étudier le comportement de chaque cours d'eau par temps sec et par temps de pluie et à identifier les points noirs hydrauliques.

La modélisation du Molenbeek et de la Woluwe est achevée, celle du Geleysbeek ucclois est en

De Brusselse overstromingen worden grotendeels veoorzaakt door het rioleringsnet. Daarom wordt een nieuw model hiervoor eveneens noodzakelijk geacht.

De vallei van Woluwe wordt momenteel herzien, eerst door Leefmilieu Brussel en daarna door Vivaqua.

Eens voltooid en goedgekeurd, zullen de twee modellen vergeleken worden om er noodzakelijke aanpassingen aan de verbindingen van de netwerken uit af te leiden. Indien het project succesvol is, zal het ook elders in het gewest worden aangewend.

Leefmilieu Brussel werkt daarnaast verder aan een gedetailleerde atlas van de waterwegen. Die zou in 2014 af moeten zijn.

De gegevens over zones waar overstromingsgevaar heerst worden ons door de Brusselse brandweer bezorgd, die ze na elke overstroming aan Leefmilieu Brussel doorspeelt. Op basis hiervan wordt gewerkt aan een voorbereidende studie over overstromingen, die in een later stadium bij Leefmilieu Brussel, Hydrobru en het Rampenfonds zal worden samengebracht.

Leefmilieu Brussel stelt momenteel de basiskaarten op voor het realiseren en updaten van de overstromingsrisicokaarten. Deze worden eind 2013 verwacht zoals voorzien in de Europese richtlijn hieromtrent.

De kaart die op de website van Hydrobru werd geplaatst, lokaliseert door burgers gemelde overstromingen tussen 2003 en 2005. Ze werd uitgegeven in samenwerking tussen het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) en het Rampenfonds. Deze kaart wordt niet meer bijgewerkt, rekening houdend met de nieuwe bepalingen voorzien in de Europese richtlijn.

De overstromingsgevaarkaarten zijn gedetailleerder dan de kaart van Hydrobru, in die zin dat ze ook overstromingen voorspellen. Op basis hiervan kunnen technische, financiële en politieke beslissingen worden genomen met het oog op een degelijk risicobeheer.

De studies van de VUB waar u naar verwijst,

cours et sera achevée en 2011 et que celle de la Senne fait l'objet d'un programme de recherche commun à l'ULB et à la VUB, dont les résultats sont attendus début 2012.

La particularité de Bruxelles réside dans le fait que les inondations proviennent majoritairement de la surcharge du réseau d'égouts et non pas du réseau hydrographique. Une modélisation du réseau d'égouttage est donc également nécessaire. Sur la base de ces données, une modélisation conjointe permettra alors de bien saisir les interactions entre ces réseaux et d'identifier les ouvrages majeurs et secondaires à mettre en place pour soulager les fonds de vallées inondés lors des pluies estivales.

La vallée de la Woluwe fait actuellement l'objet d'une collaboration étroite entre les différents acteurs de l'eau. La modélisation du cours d'eau a été réalisée par Bruxelles Environnement. La modélisation du réseau d'égouttage est en cours de réalisation par Vivaqua, sur commande de la Société bruxelloise de gestion de l'eau (SBGE).

Une fois les deux modélisations finalisées et éprouvées, il s'agira de les mettre en commun et d'analyser le comportement de l'eau lors de pluies variables. Cette mise en commun devrait permettre d'identifier les modifications éventuelles nécessaires au niveau des connexions entre réseaux, ce qu'on appelle également "déversoir", ainsi que le dimensionnement et le nombre d'ouvrages nécessaires à l'amélioration des inondations dans la vallée. Si ce projet est concluant, il sera répliqué dans les autres vallées de la Région.

Parallèlement, Bruxelles Environnement poursuit la mise à jour de l'Atlas des cours d'eau. Il s'agit d'un relevé exhaustif des berges, profils, ouvrages hydrauliques et de tout autre élément physique des cours d'eau. Bruxelles Environnement a entamé ce travail en 2007 et le clôturera en 2014.

En ce qui concerne la carte des zones inondables, les données historiques proviennent de la base de données des interventions du Service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU) lors des inondations. À chaque épisode pluvieux important ayant causé des inondations, le SIAMU transfère les données pertinentes à Bruxelles Environnement, qui les collecte en vue de la réalisation d'une étude préliminaire au sujet des

behandelen drie praktijkgevallen in Jette, Neder-over-Heembeek en Vorst in het kader van het opstellen van een kaart die de infiltratiegebieden aanwijst. Deze studies zijn reeds klaar.

Het derde doel van het Regenplan is het grijze netwerk. Dit houdt in dat de BMWB en Hydrobru een reeks stormbekkens plaatsen en investeren in opvangbekkens voor afvalwater en regenwater. Ook de restauratie van de gemeentelijke riolen valt hieronder.

Van de werken onder toezicht van de BMWB, moeten die aan het stormbekken van Vorst klaar zijn in de tweede helft van 2011. Er is alleen nog werk aan het technische gebouw, waar de elektromechanica komt, en aan de oppervlakte.

De BMWB doet er alles aan om ervoor te zorgen dat het bekken vanaf juni 2011 kan functioneren. De vertraging is het gevolg van een zwaar onweer op 17 augustus 2008. Wij hebben de aannemer al op de hoogte gebracht dat hij zich aan een boete kan verwachten.

Een van de laatste investeringen aan het Vorstse netwerk voor waterafvoer is de plaatsing van een collector aan de Oude Vijversstraat. Die zal een doorsnede hebben van 1,2 meter en zal een deel van het afvalwater en het regenwater rechtstreeks afvoeren naar het waterzuiveringsstation Brussel-Zuid.

Of dit haalbaar is, wordt nog onderzocht. Tussen de Audi-fabriek en het zuiveringsstation liggen spoorwegen en dat zorgt voor heel wat technische moeilijkheden.

Voor het stormbekken van de Molenbeek zoekt de BMWB nog een locatie. Ze verwacht een beslissing van de stad Brussel over een bekken onder het Prins Leopoldsquare.

Het plan van Hydrobru voor de restauratie van de riolering heeft een looptijd van 20 jaar en kost bijna 75 miljoen euro per jaar, met projecten die verdeeld zijn over de negentien gemeenten. Ik kan u moeilijk een gedetailleerd overzicht geven en verwijs u naar het vijfjaarlijkse investeringsplan van Hydrobru.

Het Regenplan vormt een strategische pijler van het Plan voor Waterbeheer en zal als dusdanig inondations, qui doit se clôturer à la fin de cette année. Il s'agira ensuite de mettre en commun les données disponibles notamment auprès de Bruxelles Environnement, d'Hydrobru et du Fonds des calamités.

Parallèlement, Bruxelles Environnement réalise ou actualise les cartes de base nécessaires à l'établissement de la carte de risques d'inondation. Ce travail doit aboutir pour la fin 2013, tel que le prévoit la directive européenne relative à l'évaluation et à la gestion des risques d'inondation, transposée en droit bruxellois par un arrêté du gouvernement.

La carte publiée que vous avez trouvée sur le site d'Hydrobru est une carte localisant les déclarations d'inondation des particuliers, recensées par l'IBDE entre 2003 et 2005. Cette carte a été éditée en collaboration avec le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) et le Fonds des calamités dans le cadre des études préliminaires à la rédaction du Plan pluie. Elle n'est plus l'objet d'une actualisation compte tenu notamment des nouvelles dispositions prévues par la directive européenne.

La carte des zones inondables prévue par la directive va bien plus loin que la carte d'Hydrobru. Il ne s'agit pas seulement de déterminer les zones historiquement inondées, mais bien de développer un outil de prévision des inondations, soit une carte qui renseigne les risques d'inondation encourus sur la base de laquelle les priorités et les décisions techniques, financières et politiques ultérieures en matière de gestion des risques d'inondation pourront être prises.

Les études de la VUB dont vous parlez portent sur trois cas pratiques à Jette, à Neder-Over-Hembeek et à Forest dans le prolongement d'une étude pour la réalisation de la carte régionale des zones préférentielles d'infiltration. Ces trois études supplémentaires sont clôturées et avaient pour objet de vérifier le potentiel concret des zones d'infiltration locales.

J'en viens à présent au maillage gris qui est le troisième objectif du Plan pluie. Pour rappel, celui-ci concerne la mise en œuvre par la SBGE et Hydrobru, d'un programme d'installation de bassins d'orage et d'un plan d'investissement d'ouvrages de collecte des eaux usées et des eaux

ook na 2011 een rol blijven spelen. De prioriteiten zullen evolueren en de regering zal jaarlijks een budget uittrekken voor nieuwe projecten.

pluviales, dont fait partie la question de la restauration des égouts communaux.

En ce qui concerne les ouvrages pris en charge par la SBGE, le chantier du bassin d'orage de Forest devrait se terminer dans le courant du second semestre 2011. À ce jour, les gros travaux de génie civil sont réalisés, il reste à finaliser le bâtiment technique pour y installer les éléments électromécaniques et la remise en état de la surface.

L'entrepreneur et la SBGE mettent tout en œuvre pour permettre le fonctionnement du bassin à partir du mois de juin 2011, et ce, afin d'assurer une protection vis-à-vis des éventuels orages d'été à venir. Le retard dans l'exécution des travaux est notamment lié au violent orage survenu le 17 août 2008. Un constat pour application d'amendes de retard a été dressé et envoyé à l'entrepreneur.

Le placement d'un collecteur rue des Anciens Étangs à Forest, située en aval de l'usine Audi, constitue l'un des derniers investissements à réaliser en vue de soulager une partie du réseau d'égouts du bas de Forest et de limiter les risques d'inondations dans cette zone. Il s'agit de poser un collecteur de 1,2 mètre de diamètre permettant d'amener une partie des eaux usées et pluviales de la zone directement à la station d'épuration de Bruxelles-Sud.

L'étude de faisabilité est toujours en cours et doit répondre à de nombreuses contraintes techniques présentes entre l'usine Audi et la station d'épuration, qui sont séparées par les voies de chemin de fer. À ce stade-ci, la faisabilité technique n'est pas encore totalement démontrée.

Enfin, s'agissant du projet de bassin d'orage du Molenbeek, la SBGE poursuit ses recherches pour un emplacement. Des contacts ont été pris successivement avec la commune de Jette et la Ville de Bruxelles. À cette heure, la SBGE est toujours en attente de la décision de la Ville de Bruxelles sur l'implantation proposée sous le square du Prince Léopold.

En ce qui concerne l'état d'avancement du plan de rénovation des égouts mené par Hydrobru, vous me demandez de préciser ce qui a déjà été réalisé et l'ordre des priorités de ce qui doit l'être à court, moyen et long termes. Le plan de rénovation des

égouts étant planifié sur 20 ans, à raison de près de 75 millions d'euros par an en termes de réalisations d'ouvrages répartis sur les dix-neuf communes, vous comprendrez qu'il m'est impossible de vous détailler maintenant l'état d'avancement précis. Permettez-moi donc de vous renvoyer vers le plan quinquennal d'investissement d'Hydrobru, dont je peux vous fournir une version actualisée si vous le souhaitez.

En ce qui concerne les perspectives pour la mise en œuvre du Plan pluie au-delà de 2011, je vous rappelle que ce plan est un axe stratégique à part entière du Plan de gestion de l'eau de la Région de Bruxelles-Capitale et qu'il continuera à vivre au travers de celui-ci. L'année 2011 ne sonne donc pas le glas du Plan pluie qui se verra dès lors prolongé en tant que document stratégique, dont les priorités évolueront et pour lequel les budgets seront fixés par le gouvernement dans le cadre du cycle budgétaire normal.

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mevrouw Caroline Persoons *(in het Frans).- Het Regenplan is meer dan de voortzetting van het Waterplan. Tijdens de periode 2008-2011 werden nieuwe doelstellingen geformuleerd.*

Om overstromingen zoals die zich hebben voorgedaan in november in de toekomst te vermijden moet het rioleringsnet worden afgestemd op het waterwegennet.

Het zou interessant zijn om over een update van het vijfjarenplan te kunnen beschikken. De bevolking is onvoldoende geïnformeerd over de geplande renovaties. De parlementsleden moeten daarover ook informatie kunnen verstrekken.

Mme Caroline Persoons.- Je remercie la ministre pour ses réponses. Je voudrais faire quelques remarques. D'une part, vous dites que le Plan pluie est un pan du Plan de gestion de l'eau. Oui, mais, comme le Plan pluie courait sur 2008-2011, cela définit de nouveaux objectifs. Ce n'est pas une simple prolongation.

D'autre part, la modélisation en lien avec le réseau d'égouttage est essentielle. Lors des inondations de novembre, il était impressionnant de voir le canal déborder à certains endroits. Ce lien entre réseau d'égouttage et réseau des voies d'eau est nécessaire. Il faut pouvoir jouer sur les deux tableaux pour essayer de prévenir ces débordements.

Enfin, concernant le plan quinquennal, il serait intéressant de recevoir une actualisation. Quand il y a des travaux de rénovation, la population n'est pas toujours bien informée. Les parlementaires doivent pouvoir aussi informer cette dernière.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

———— ————